

سورة الملك (پيشه کی-پامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تَبْرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۱

مه زنايه تي خواو، دروستکردنی مردن و ژيان و، ئاسمان و هه ساره كان: **بسم الله الرحمن الرحيم * تبارك الذي بيده الملك** به رزه، بلنده، گه ورهيه نه و زاته ي دهسه لاتي هه موو بونه وهري به دهسته **وهو على كل شيء قدير** وهه نه و يشه تواناو دهسه لاتي به سهه هه موو شتيكدا هه يه. پاشان برك له ئاسه واري دهسه لاتي خوا باس ده كاو ده فه رموي:

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ اَيْكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُوْرُ ۲

الذي خلق الموت والحياة نه و خوايه كه مردن و ژيانى دروستكرد، نه وه ته هه ندى نه ژيپي، هه ندى نه مريئي، خو مردنيش گواستنه وهيه له جيگايه كه وه بو جيگايه كي تر، پاشان له جيگاي دووهدا ژيانكي نوي دهست پي نه كاته وه **ليبلوكم ايكم احسن عملا** بو نه وه ي تاقيتان بكاته وه كامه تان كارو كرده ي چاكترو باشته، پاشانيش به پي نه وه پاداش وهه گرته وه، واته: تاقيده كرته وه بو نه وه كه خو ي و خه لكانى تر بزنان له ئاينده دا چ كارى نه نجام نه دات. له سووره تي (٥١:٥): **(وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون)**. يان سووره تي: (٧/١١): **(ليبلوكم ايكم احسن عملا..)**. هه مان مه به ست دووپات ده كه نه وه **وهو العزيز الغفور** وه ته نها نه وه دهسه لاتدار، (نه تواني توله له هه موو كه سيك وهه بگري، زوريش گوناچيوش و ليبوردهيه، بو هه ره كه سيك ته وه به كاو په شيما يته وهه بگه رپته وهه بولاي. ئينجا هه ندى تر له دهسه لاتي خوا له م جهمان و بوونه وهه ردها باس نه كا، بويه نه فه رموي:

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طَبَاقًا مَّا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمٰنِ مِنْ تَفٰوْتٍ فَاَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِنْ فُطُوْرٍ ۳

الذي خلق سبع سموات طباقا نه و خوايه ي كه كهوت ئاسماني له سه ريه ك و چين چين - له گه ل به ده پيئاني هيژي راکيشه ره له نيوانياندا- دروستكرد، بي هيچ جوړه هوپه ك كه من و تو پي بزاني، خواهني (في ظلال) ده لپت: ناتواني بلپيت نه و كهوت ئاسمانه به و جوړه و به و شيوه يه، يان له فلانه شتن!! وه نابي ئيمه به دواي تيوورو بينيه ي گه ردوناسه كاندا برپين، چونكه نه و جوړه تيوورانه هه موو كات دهست نه دهن بو گوړان و دهستكاري و، بوچونكي نوي، به تايبه ت روژ به روژ پشكاندن و ده رستن زياتر ده بيت، نه مرپو شتيك ده لپن، به ياني شتيكي ديكه، جا له بهر نه وه نابي و رهوا نييه قورنان به سه رپت به و جوړه بو چوونانه وه.. وه ته نها نه وه نده به سه كه له ته فسيري (سبع سموات) دا بلپين: كهوت چين ئاسمانن به لام بي شيكرده وه **ما ترى في خلق الرحمن من تفاوت** له ناو دروستكراوه كاني (خواي) به به زه بييدا هيچ جوړه نارپكي و ناته واوييه ك نابيني، به لكو له و په ري قايمي و مه كه ميبان، جواني و، ريك و پيكي و، بي عه يبي و، نه م قه شه نكي

ئاسمانانە و دەسەلاتی بِن وینە ی خوای بە بەزەیی لە چەند ئایەتییکی تردا باس کراوە، وەك: (أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزِينَاهَا وَمَالِهَا مِنْ فُرُوجٍ)، (٦:٥٠). یان دەفەر موی: (صَنَعَ اللَّهُ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ) (٢٧:٨٨). یان دەفەر موی: (الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ .. (٣٢:٧). بە لَام لە گەڵ ئەو هەموو رێك و پێکیەدا پێش هاتنی قیامەت تێك دەچێت، وەك دەفەر موی: (إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ) . یان دەفەر موی: (إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ)، یان دەفەر موی: (يَوْمَ تَشَقُّقُ السَّمَاءِ بِالْغَمَامِ) . فارجع البصر هل ترى من فطور جا ئەگەر گومانێکت لە وەدا هەب و تمان، چا و بگێرەو ببینە، بزانه هیچ قلیشێك دەبینی..؟

ثُمَّ أَرْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ٤

ثم ارجع البصر كرتين پاشان جار لە دوائی جار چاوت بگێرەو بنواڕە ينقلب إليك البصر خاسئا سەرەنجام ملکه چ دەبی و چاوت بە زەبوونی دەگەریتەووە و هیچ ناتەواویەك نادۆزیتەووە وهو حسیر و زور شه که تەو هیچ که م و کوریە کیشی چا و نه کردوو

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَجَعَلْنَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ٥

ولقد زيننا السماء الدنيا بمصباح وەبە راستی ئیمە ئەم ئاسمانە نزیکەمان بە چەندین چرای پەرشنگدار (ئەستێرەکان) رازاندۆتەووە و زەویشمان پێرۆشن کردوونەتەووە، بە تاییبەت لە شەو تاریکەکاندا سەیر بکەن وجعلناها رجوما للشياطين و تیربارانی شەیا تینەکانیشیان پێدەکەین، ئەوانە ی وا لە سنوور دەر دەچن و ئەیانەوئێ نەینێهە کانی بونەوەر لە دەم فریشتەووە وەرگرن و، پاشان مەردمی بِن چەواشە بکەن.. واتە: هەرکات و یستبیتیان نزیك ببنەووە، ئیمە بە پزێسکی ئەستێرەکان سوتاندومانن، وە لە ئایەتی (ولقد جعلنا في السماء بروجا وزيناها للناظرين و حفظناها من كل شيطان رجيم، إلا من استرق السمع فأتبعه شهاب مبين) (١٥/١٦-١٨). جەخت لە سەر ئەو حەقیقەت و راستیە کراو تەووە. وأعتدنا لهم عذاب السعير وە سزای سووتینەریشمان لە پاشەپڕۆژدا بۆ ئامادە کردوون.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبئسَ الْمَصِيرُ ٦

جەهەننەم نێلدراوە بۆ جەهەننەمییەکان: وللذين كفروا برهم عذاب جهنم بۆ ئەوانەش بە پەروەردگاریان کافر و بیاوەر بوون، سزای دۆزەخ هەیه و بئس المصير که جیگایەکی زور خراپە دۆزەخ

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ ٧

إذا ألقوا فيها سمعوا لها شهيقا کاتێ که فرێدەدرێنە نیویەووە دەنگێکی زور ناساز و ناخۆشی لێ ئەبیسن. (ئیبین عەباس) ئەلێ: هێستەر کاتێ که جووی دەدریختی پرمە و دەنگێکی لێ دەبیسرێ، دۆزەخیش ئەو دەمە ی که کافران فری دەدریختە نیویەووە هەمان دەنگ و پرمە ی هەیه، ئەو هیه پێی ئەلێن (شەهیق) وهی تفور لە کاتی کدا بەوانیشەووە قوڵپ دەدا و هەلدهچی و دەکوڵی مەنجەل

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كَلَّمَ الْقَيِّ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ٨

تکاد تمیز من الغیظ له داخی کافراندا خه ریکه له ت له ت بی و، له یهک بیته وه. به ئی ئەم ئایه تانه و چه ندین ئایه تی تر روونی ده که نه وه که ناگر هه ست و پێزانیی هه یه و، داواو داخوایش ده کات، وهک فه رمایشتی: (إذا رأتم من مکان بعید سمعوا لها تغیظا وزفیرا) (۱۲/۲۵). یان ده فه رموی: (یوم نقول لجهنم هل امتلات وتقول هل من مزید) (۳۰/۵۰). کلما ألقى فیما فوج هه رده سته و تا قمیک له بی باوه پان که فرپنده درینه نیویه وه سألهم خزنتها پاسه وانه کانی لییان ده پرسن. چاودیری و سه رپه رشتی فریشته کان بو دوزه خ له چه ند ئایه تی کدا رو نکراره ته وه، بو نموونه: (علیها ملائکة غلاظ شداد لا یعصون الله ما أمرهم و یفعلون ما یؤمرون) (۶/۶۶). ژماره ی ئه و فریشته تانه ییش به ئایه تی: (علیها تسعة عشر) (۳۰/۷۴) یان به ئایه تی: (وما جعلنا أصحاب النار إلا ملائکة وما جعلنا عدتهم إلا فتنة للذین کفروا) (۳۱/۷۴) دیاریکراوه. ألم یأتکم نذیر ئایا هیچ که سیکی ترسینه رتان له لایه ن خواوه بو نه هات، تا له م رۆژه هۆشیارتان بکاته وه و دوو چاری نه بووبان..؟

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ۙ
 قالوا بلی قد جاءنا نذیر به دلکی زور ته نگه وه ده ئین: به ئی به راستی ترسینه ر (پێغه مبه ر) مان بو هات و ئامۆزگاری کردین، وهک ئه فه رموی: (وما کنا معذین حتی نبعث رسولا) (۱۵/۱۷). فکذبنا به لام ئیمه برومان پیننه کردو به درۆزیمان زانی و باوه رمان پینه کرد و قلنا ما نزل الله من شیء گوتمان: خوا هیچ شتیکی بو هیچ که سیک دانه به زاندوه له وه حی إن أنتم إلا فی ضلال کبیر وه ئیوه له گومراییه کی گه وره دان!

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ۙ ۱۰

وقالوا لو کنا نسمع أو نعقل وه به چه سره ته وه ده ئین: وه ئه گه ر ئیمه بیستبامان، یان تیگه یشتباین و نه قلمان خستبایه کار له دنیا دا ما کنا فی أصحاب السعیر ئه ورپۆ له قیامه تا نه ده بووینه هاورپی دۆزه خ، به لام به داخه وه له چاوو گوئی و دل سوودمان وه رنه گرت، ئه وا ئه مپروش ئه و قه ی دۆزه خبووین، وهک ئه فه رموی:

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ۙ ۱۱

فاعترفوا بذنبهم جا به خه جاله تیه وه ددانیان به گوناح و تاوانی خو یاندا نا فسحقا لأصحاب السعیر ده سا دووری له ره حمه تی خوا بو دۆزه خیه کان، شیایو باسه له جیگایه کی تر دا ئه فه رموی: (ختم الله علی قلوبهم و علی سمعهم) (۷/۲) یان ده فه رموی: (إننا جعلنا علی قلوبهم أكنة أن یفقهوه و فی آذانهم وقرا)، (۵۷/۱۸). یان ده فه رموی: (إننا خلقنا الإنسان من نطفة أمشاج نبتلیه فجعلناه سمیعا بصیرا) (۲/۷۶) یان ده فه رموی: (قل هو الذی أنشاکم وجعل لکم السمع و الأبصار و الأفئدة قلیلا ما تشکرون) (۲۳/۶۷) یان (ولا تکنوا کالذین قالوا سمعنا وهم لا یسمعون) (۱۲/۸) یان (قالوا قد سمعنا لو نشاء لقلنا مثل هذا) (۳۱/۸) یان (وقال الذین کفروا لا تسمعوا لهذا القرآن والغوا فیه ..)، (۲۶/۴۱) یان ده فه رموی: (ویل لکل أفاک أثیم یسمع آیات الله تتلی علیه ثم یصر مستکبرا کان لم یسمعها فبشره بعذاب ألیم. وإذا علم من

آياتنا شيئا اتخذها هزوا) (٧/٤٥-٩) يان دهفه رموي: (وَإِذَا تَتَلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أذْنِيهِ وَقِرًا) (٧/٣١).

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١٢

ترسان له خوا به نه هيښي و په نهاني: نجا باسي پاداشتي فراواني باوهرداران دهكاو نهفه رموي: **إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ** به راستي نهو كه سانه ي كه به نه پي و په نهاني له په روهردگاريان نه ترسن، چونكه ده زانن كه په نهان و ناديارلای نهو په كسانه لهم **مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ** ليخوشبون و پاداشيكي گه وره يان بو هه يه، نه م چه ند نايه ته ش گرنگي ترسان له خوا نيشان دده دن، وه كو دهفه رموي: **(الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ)** (٤٩/٢١). يان دهفه رموي: **(إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ)** (٢٨/٣٥). يان دهفه رموي: **(وَإِنْ مِنْ الْحَجَرِ لَمَا يَتْفَجِرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَشْقُقُ فَيُخْرِجُ مِنْهُ الْمَاءَ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ...)** (٧٤/٢). يان دهفه رموي: **(لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ...)** (٢١/٥٩). يان دهفه رموي: **(مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ)** (٣٣-٣٢/٥٠). يان **(فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ)** (١٣/٩). وه دهفه رموي: **(الَّذِينَ يَبْلُغُونَ رَسُولَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا)** (٣٩/٣٣). وه دهفه رموي: **(الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ)** (٢/٢).

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ١٣

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ چ به سرته سرت قسه بكن، يان به ناشكرا، لای خوا په كسان و چونه كه، نهو هيچ شتيكي لا گوم نابي **إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ** به راستي نهو به هه موو نه پي نيو دل و سينه كان زانايه **أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ١٤**

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ مه گهر خوا نازان كي دروستكردووه و چوني دروستكردووه **وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ** له كاتي كدا زور و رديين و به ناگايه ؟ كه و ابو له خوا بترسن، پيلان بو موسلمانان مه گپن نه به نه پي، نه به ناشكرا.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ ١٥

زهوي بو نيوه كه وي و رامكراوه: بو جاريكيتر ديته وه سهر باسي هه ندي له به ره كاني خوا كه به خه لكانی به خشيون، بويه نهفه رموي: **هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذَلُولًا** نهو خوايه يه كه زهوي رامكردووه بو تان، به ههر شپوه يه ك بتانه وي سوودي لي وه رېگرن ناماده يه، وه له گه ل نهو هه موو جم و جووله و سوپانه وه پيدا، نيوه زور به ناسووده يي زيان خوتاني تيا نه به نه سهر. زاناياني (جيولوجيا) نه لين: زهوي له ماوه ي (٢٤) كاترمپردا، (٢٤) هه زار ميل نه خوليتته وه، وه له ته نها كاترمپريكا (٦٥) هه زار ميل نه پروا تا به گردي روژدا بسورپيته وه.. جا له گه ل نهو هه موو بزوتن و جمو جووله پيدا هيشتا زور به ناساني خه لك به سهر پشتيه وه نه حه سينه وه و نه زين **فامشوا في مناكبها** جا كه و ابو بچن به هه موو گوشه و كه نارپيكا هه وي زيان خوتان

بدن و بازرگانی بکه نه پیشه **وکلوا من رزقه** و له رزق و رۆزی بخۆن. به ئی پیویسته مهردم ههولێ ژبان بډا، چاوهروان نه بێت تا خوا بۆی ببارێتی! وهك پێشهوا (عومه) خوا لێ رازی بێت - کاتێ خه لکێکی بێ ئیش و کاری دیتبا دهیوت: ئیوه کیڤ و چین ئاوا بێ کردو کووشن؟ دهیانوت: ئیمه قهوم و گه لیکین پشتمان به خوا بهستوه، بۆیه ئیش و کارناکهین!، ئه ویش پیدهوتن: نه خێر، ئیوه گه لیکێ بیکارو ته مه لێ، ده بێ توو بچینه زهویی، ئه و جاپشت به خوا بهستن. **وإلیه النشور** و هه ر بۆلای خوایه زیندو بوونه وه بۆ حساب و جهزا.

ءَأَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ۝۱۶

ئه ئی له و خوایه ناترسن له ئاسمانه ؟: جا پاش ئه وهی که حاله تی هێوی و هیمنی و رامکردنی زهویی بۆ ژبانیان باسکرد، ئیستاش دایان ئه چله کیڤی و پێیان ئه ئی: ئایا ناترسن که خوا ئه و خوشی و ئاسووده یه تان لێ تیک بدات...؟ زهویی دهست بکات به جموجول ؟ **أَمِنْتُمْ مِنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ** ئایا دلنیا له و (خوایه) ی که له سهرووه یه ئه ی بته رستان! به ناخی زهوییدا بتانباته خواره وه و قووتتان بدات، وهك (قاروون) ی قووتکرد ؟ **فإذا هي تمور** ئینجا ئه و حه له به هه میشه زهویی بێت و بچێ و بجوئیت، که و ابو هه رگیز له دهسه لاتێ خوا ی به به زهویی دلنیا مه بن، چونکه هه رکاتێ قاری لێگرتن ده یگړی

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ۝۱۷

أَمْ أَمِنْتُمْ مِنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا یان له و زاته ی له سه ره وه یه دلنیا، که ورده زیختان به سه ردا ببارێتی...؟ ئیمامی موفه سیرین (ئین جه ریری ته به ری) له مانای (.. من فی السماء ...) دا ده ئیت: مه به ست به و (زاته) له ئاسمانه هه رزاتی خوا خو یه تی، وهك ئه هلی سووننه ت و جه ماعه ت به تیکرا ئه و بریاره یان داوه! بۆ ئه و راستیه ش ئه و فه رمووده یه ده که نه به لگه که پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) له که نزه یه کی پرسئ: (**أین الله**)؟ واته: خوا له کوئیه ؟. (**قالت فی السماء**)، ئه ویش گوئی: له سه رووه یه، پیغه مبه ریش (صلی الله علیه وسلم) فه رمووی: (**أعتقها فإنها مؤمنة**). ده سا نازادی بکه ن، چونکه خاوه ن ئیمان و باوه ره. ئه م فه رمووده یه به شیکه له و فه رمووده یه که پێشه وا (موسلیم) له (صه حیح) ه که یدا هی ناویه تی و به کورتی ده ئیت: (... وکانت لی جاریه ترعی غنما لی قبل أحد والجوانیه، فاطلعت ذات یوم فإذا الذئب قد ذهب بشاة من غنمها، و أنا رجل من بنی آدم آسف کما یأسفون لکنی صککتها صکة، فأتیت رسول الله (صلی الله علیه وسلم) فعظم ذلك علی، قلت: یارسول الله أفلا أعتقها؟ قال: (إئتني بها)، فأتيته بها فقال لها: أین الله...؟ قالت: فی السماء قال: من أنا؟ قالت: أنت رسول الله. قال: (أعتقها فإنها مؤمنة) موسلیم: ۲۱/۱۶/ فی المساجد ومواضع الصلاة، باب تحريم الکلام فی الصلاة). وه هه روه ها ته فسیری (تیسیر الکریم الرحمن) ی شیخ سه عدی (۱۳۰۷) و (۱۳۷۶) له ته فسیری (أم أمنت من فی السماء ..) دا ده ئیت: (وهو الله تعالی، العالی علی خلقه)، وه زانایانی (سه له ف) یش ده ئین: بیژه ی (فی) له (فی السماء) دا به مانای (علی السماء) یه، هه روه ک له (ولأصلبنکم فی جذوع النخل - أی علی جذوع النخل) به مانای (علی) یه، ئه مه رای زانایانه بۆ ته فسیری (من فی السماء)، ئیتر ئه وانه ی که ده ئین: مه به ست به (من فی السماء) (جو بیل) ه، یان

دهلین لهسه راور بۆچوونی عه ره به كان هاتوو كه پیاپیان وابوو: خوا له ئاسماندايه ! ئینجا خواش لهسه ر بوروبۆچوونی خویمان قسه یان له گه ل ده کات.. دیاره ئه م هه موو بۆچوونه ی دواییه له گه ل روحی قورئانه که دا دورن و ده ست ناده ن، چونکه ئه وی بتوانی خه لک نقووم بکاو له ئاسمان بی ت، یان زیخ ببارینئ هه ر خوایه . وه ک له ئایه ته کانداهاتوو **فستعلمون کیف نذیر** ئه و جا ئه زانن تۆله ی من چۆنه

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۱۸

ولقد کذب الذین من قبلهم وهه هه قیقه ت پێش ئه و بت په رسته نه خه لکانی تریش په یامبه رانیان به درۆزن دانا وه ک گه لی (نوح و، عادو، سه مود...) هتد **فکیف کان نکیر** جا چۆن بوو نکوولی من بۆیان ؟ ئایا ئه زانن چۆن قارم لیگرتن.؟ جا ئیوه ش هۆشیار بن. به لئ هه رچی له م بوونه وه ره دا رووبدات وه کو : زه مین له رزه، رۆچوون، به رده باران، بای و پیرانکه ر، گه رده لوول و هه رچی تر، هه مووی به ده ستی پاشای ئه م جهانه یه، وه ئه وان هه رچه نده کو شک و ته لار برا زیننه وه و خویمان قایم بکه ن!! هه رگیز له ده ستی خوا رزگاریان نابن.

أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتْ وَيقْبِضْنَ ۚ مَا يَمْسُكُهُنَّ إِلَّا أَلْرَحْمَنُ ۗ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بصِيرٌ ۱۹

فرین و له نگه رگرتی (مه ل) هکان به حه واهه به ده سه لاتی خوایه: ئینجا بۆ ئه وه ی وه بیریان بینیته وه وه له ئاسه واری ده سه لاتی خوا ورد ببنه وه ده فه رموی: **أولم یروا إلى الطیر فوقهم صافات و یقبضن** ئایا سه یری بالنده یان نه کردوو به پاسه ریا نه وه به بالکراوه یی له کاتی په روا زیاندا و باله کانیان ده هیننه وه یه ک ؟ **ما یمسکهن إلا الرحمن** ئه و بالنده نه ته نه ا خوی به خشنده ی دلۆوان رایگرتوون، بیگومان له مه دا نیشه نه و به لگه هه یه، ده سا بۆ پروا ناهینن؟! وه ک له جیگایه کی تر دا هه ر له و باره وه ده فه رموی: (**ألم یروا إلى الطیر مسخرات فی جو السماء ما یمسکهن إلا الله إن فی ذلك لآیات لقوم یؤمنون**) (۷۹/۱۶). ئه مانه هه موو جه خت له سه ر ئه و مانا و مه به سه ته ده که نه وه. **إنه بکل شی بصیر** به راستی ئه و خوایه به هه موو شتی ک بینایه، چاوی له هه موو بونه وه ره و ده زانی هه ر شته ی چۆن ژیا نی ئه پروا، چۆن بۆی باشه، به و جو ره هۆی ژیا نی پێ به خشیوه. ئینجا سه ر زه نشتی هاوبه ش په یدا که ران ئه کا و ئه فه رموی:

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ۗ إِنَّ الْكُفْرَ لَ فِي غُرُورٍ ۲۰

أمن هذا الذی هو جند لکم ی نصرکم من دون الرحمن ئایا ئه و که سه کپی هه که خوی به له شکرو سو پای ئیوه ده زانی ت و وانیشه ن ده دات که به بئ خوی ره حمان ده توانی ت یارمه تیتان بدات ؟ واته: ئه گه ر ئیراده ی زیانیکی به ئیوه بئ **إن الکافرون إلا فی غرور** بئ باوه ران هه می شه سه ر لی شیا و او فریوو خوار دوون، واته: ئه گه ر پیاپیان و ابی ت به ته کانیان به ها واریانه وه دین، ده با بی ری بکه نه وه وازیان لی بینن.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۗ بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍ وَنُفُورٍ ۲۱

أمن هذا الذی یرزقکم إن أمسک رزقه یان کپی هه ئه وه ی رۆزیتان ده دا ئه گه ر خوا رزقی گرته وه لی تان **بل لجوا فی عتو و نفور** به لکو ئه وان رۆچوون له گو مپایی و دووره په ری زی له هه قدا.

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ ۖ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۲۲

نه زيله ی موسلمان و کافر: ئینجا خوا نموننه یه ک بۆ مرؤقی باوه پدارو بئ باوه پ دینیتته وه وه ده فهرموی: **أَفَمَن يَمْشِي مَكْبَأً عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّا الَّذِي يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ** یان ئه وه که سه ی که ده مه وروو که وتوو وه، به وه حاله ته وه به پندا ده چی، پنده رکردو وتره **أَمَن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ** یان ئه وه که سه ی که به قنچی وقیتی له سه ر رینگه یه کی راسته وه ده روا ؟ دیاره یه که مه که یان نموننه ی مرؤقی بئ بروایه، چونکه وه کو کوپرو نابینا مل ئه نن ورپی راست هه له ده کات، دووهمیشیان نموننه ی مرؤقی موسلماننه که زور به شاره زایی و به ناگاییه وه پیه له ده گری و ده روا.

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۚ ۲۳

ئهو ی وه ده پینان، زیندووشتان ده کاته وه: **قل هو الذي أنشأكم وجعل لكم السمع والأبصار والأفئدة** ئهو ی پیغه مبه ر! (صلی الله علیه وسلم) پیمان بلئ: هه ر ئه وه خوایه یه ئیوه ی به ده پیناوه و دروستیکردوون و گوئ و چاوو دلئی پیبه خشیون وه هتا به چاو رینگای راست ده رک بکه ن، به گوئ بیستن و، به دل بیری لی بکه نه وه ئینجا باوه پ بین **قلیلا ماتشکرون** که چی ئیوه که می شوکرانه بژی پی ده که ن..!

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۚ ۲۴

قل هو الذي ذرأكم في الأرض پیمان بلئ: که هه ر ئه وه زاته یه ئیوه ی له زهوی بلاو کردوته وه **وإلية تحشرون** و ته نها بولای ئه ویش کو نه کرینه وه بۆ لیکۆلینه وه پاداش تو له

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ ۲۵

ويقولون متى هذا الوعد إن كنتم صادقين به گالته شه وه ده لئین: ئه م به لئینه به هاتنی ئه وه سزایه که یه، ئه گه ر ئیوه راست ئه که ن..!؟

قُلْ إِنَّمَا أَلْغَلُمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۚ ۲۶

قل إنما العلم عند الله پیمان بلئ: بیگومان زانیاری ته واو - بۆ هاتنه که ی- ته نها لای خوایه، منیش وه ک ئیوه به نده م و شتیک نازانم **وإنما أنا نذير مبين** و من ته نها بیدار که ره وه و ترسینه ریکی ئاشکرام، واته: کاری من هه ر ئه وه نده یه

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ۚ ۲۷

فلما رأوه زلفة ئینجا کاتئ ئه وه به لئینی خوایه به سزای روژی قیامه ت له نزیکه وه دیتیان **سيئت وجوه الذين كفروا** روخساری ئه وانه باوه پریان نه بوو تال و ترش و ناشیرن ده بیت **وقيل هذا الذي كنتم به تدعون** و پیمان ئه وترئ: ئا ئه مه ئه وه (پروژه یه) که ئیوه داواتان ده کرد و به درو تان ده زانی.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ۚ ۲۸

موسلمانانیش تیا بچن کی خوانه ناس له ئیش و ئازار ده پارێزی؟: بیباوه په کان گه لی جار ئاواتی مردنی په یامبه رو موسلماننه کانیا ن ئه خواست..! بۆیه خوا فهرموی: **قل أرأيتم إن أهلكني الله ومن معي أرحمنا**

پدیان بلی: هه وائلم بدهنی ئەگەر خوا من و هه موو ئەوانه‌ی له‌گه‌ڵ مندان له‌ناو به‌ری، یان روحم و مپه‌ره‌بانیمان له‌گه‌ڵ بکات؟ **فمن یجیر الکافرین من عذاب الیم** کئ هه‌یه بئ باوه‌رپان له‌سزای به‌ئیش و سه‌خت په‌نابدا؟

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ءَامَنَّا بِهِ ۚ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ۚ فَسْتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۲۹

قل هو الرحمن آما به بلی: ئەو خوا به به‌زه‌یییه باوه‌رپان پیکردوو **وعلیه توکلنا** و هه‌ر به‌ویش پشتمان به‌ستوو **فستعلمون من هو فی ضلال مبین** ئەوسا ئەزانن کئ له‌لاری و گومراییه‌کی ناشکرادایه...؟ من یان ئیوه؟

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ۳۰

قل أرايتم إن أصبح ماؤكم غورا بلی: هه وائلم بدهنی ئەگەر ئاوه‌که‌تان رۆچن به‌ناخی زه‌ویدا و هه‌لیمژی **فمن یأتیکم بماء معین** کئ ئەتوانن ئاویکی روون و زولالتان بۆ به‌ده‌ست بپنیت؟ دیاره‌ جگه‌ له‌وه‌ که‌ده‌بئ هه‌ر بلین مه‌گه‌ر خوا ده‌روومان لئ بکاته‌وه، وه‌لامیکی تر نیه، جا که‌وابوو چارتان هه‌ر ئەوه‌یه که‌ ئەم‌رۆ پیش هاتنی ئەورۆژه‌یه باوه‌ر پین و ملکه‌چ بین بۆده‌سه‌لاتی بئ سنووری خوی مپه‌ره‌بان. زۆر سوپاس بۆ خوی خاوه‌ن به‌زه‌ی که‌ یارمه‌تیدام بۆ ته‌واو کردنی ته‌فسیری سووره‌تی (مولک).

سورة القلم (پیشه‌کی-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ۱

سویند به‌ بنووس و به‌وه‌ش ده‌ینوسی، تۆ لیوه‌ نیت و ناکار به‌ززی: **بسم الله الرحمن الرحيم* ن** ئەم پیتی (ن)ه پیتیکه‌ له‌ (۲۸) پیته‌ عه‌ره‌بییه‌کان، شیایو باسه‌ (۲۹) سووره‌تی قورئان به‌م پیته‌ بچراوانه‌ ده‌ست پئ ده‌که‌ن، هه‌رچه‌نده‌ هه‌موویان په‌وانبێژی و، خو‌ش خوانی و، بئ وینه‌ی قورئان رادگه‌هیه‌نن.. به‌لام له‌راستییدا مانا راست و ته‌واوه‌که‌یان مه‌گه‌ر ته‌ن‌ها خوا بیزانی **والقلم وما یسطرون** سویند به‌ (قه‌لم) و، به‌ هه‌ر شتیکی راست و دروست که‌ پئی ئەنووسن، له‌به‌ززی و پایه‌ی په‌یامبه‌رو قورئان و.. هتد

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ۲

ما أنت بنعمة ربك بمجنون سویند به‌ قه‌لم و دپه‌کان: تۆ له‌ چاکه‌ی په‌روه‌ردگارته‌وه‌ شیت و لیوه‌ نیت، وه‌ک ئەو نه‌فامانه‌ ئەلین

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ۳

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ وه به پراستی پاداشیکی نه پراوه بۆتۆ هه یه، چونکه بئ پروایان و هاوبهش په یداکه ران زۆر ئازارت دهدهن و دلت ئیشین، تۆیش خوا هه لئاگرئ چاکبه خۆتا ددان ئه گری، بۆیه هه ر له قورئاندا دهفه رموئ: **(عطاء غیر مجدوذ)** (۱۰۸/۱۱).

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ٤

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ وه به پراستی تۆ له سه روو خوو و رهوشتیکی ئیجگار په سه ندو گه وره پیت: زانست و زانیاری، هیمنی و نارامی، شه رم و شکۆ، به خشش و ده ستگرۆی، شوکرانه بژیری و، سوپاسگوزاری، که م نه فس و ده سنه گرتنه وه له دونیا، دلۆفانی و مه ره بانپی، رهفتاری شیرین و ئه ده ب و وئ و.. هتد هه ر بۆ به رزی و شکۆمه ندی ئه ویشه که (ئه نه س) رهزای خوی لیبی ده ئیت: (کان رسول الله (صلی الله علیه وسلم) أحسن الناس خلقا) متفق علیه. یان (عبدالله ی کورپی عه مری کورپی عائ - رجی الله عنهما - ده ئیت: (لم یکن رسول الله فاحشا ولا متفاحشا وكان یقول: إن من خیارکم أحسنکم أخلاقا) متفق علیه. مه به ست ئه وه یه که پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) رهوشت به رزو، ئاکار چاک و، زمان شیرین و، روو خۆشبووه، یان به کورتتر بلین: قورئان ببینه و، ئه ویش ببینه.

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ٥

فستبصرون جا له ئاینده دا تۆ ئه بی و، ئه وانیش (بئ باوه ره کان) ئه بینن

بِأَيِّكُمْ أَلْفَتُونَ ٦

بأيكم المفتون وه کیتانه وه یه شیتی

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ - وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُنْتَدِينَ ٧

إن ربك هو أعلم بمن ضل عن سبيله به پراستی په ره وردگارت له هه موو که سیك زاناره کن له پربازی ئه و لایداوه **وهو أعلم بالمنتدين** وه ئه ویش له هه موو که س زاناره به وانیه ریئمان و پئگه ی ئه ویان گرتووه، ئیتر پیویست به قسه ی زیاده ناکات، وه به م نزیکانه یش دهر ئه که وئ.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ٨

پیشنیازی کافران وه رمه گره: فلا تطع المكذبين جا که وابوو تۆ به قسه ی ئه وانیه مه که به درۆزنت ده زانن

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ٩

ودوا لو تدهن فیدهنون ئاواته خوازن که تۆ نه رمی بکه یت (له ئایه نه که تدا) ده رباره ی بیرو باوه ره که ت، جا ئه وانیش - ئه و حه له - نه رمیت له گه ل بکه ن و ریککه ون، واته: ئه گه ر هه ر تۆزقائیک لییان نزیك ببیته وه وه ده ست له به رنامه که ت شل بکه یت، ئه وانیش ئاماده ن گوپرایه ل بن!

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ١٠

ولا تطع كل حلاف مهين و گوپرایه لی له هیچ سوئند خۆریکی درۆزن و بئ باوه ره مه که

هَمَّا زَ مَشَاءَ بِنَمِيمٍ ١١

هماز مشاء بنمیم زور پلارگری بشیون و تیکدهر به قسه هینان و قسه بردن (له نیوان مهردومدا) پیغه مبه ریش (صلی الله علیه وسلم) نه فهرموئ: **(لا یدخل الجنة قتات)** (نه سائی، نه بووداود. له ریوایه تیکی تردا **(لا یدخل الجنة نام)**). پیدشهوا نه حمه د. واته: قسه هین و، قسه بهر ناچیتته به ههشت.

مَنَاعٌ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۱۲

مناع للخیر رژدو چرووک بۆ به ختکردنی مال و سامان له ری خوا **معتد اثیم** دهست دریژکاری گونا هبار، هه رچی بیته بهر دهستی سلی لئ ناکاته وه

عُتُلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ ۱۳

عتل بعد ذلك زنیم به دخوو، له دواى نه وهش پیس و ناره سهن و باوک نادیار. له فهرمووده دا هاتووه: **(ألا أنبئکم بأهل النار؟ کل عتل جواظ مستکبر)**. متفق علیه. خاوهنی (فضلال القرآن) ده لیت: (زنیم) به که سیک دهوتریت که نه ژادی گومان لیکراویت، وه یامرؤیه کی پیس و خراپکارو، شه پ فروش و گیره شیوین بیت. جا پ ده چی بۆ پیاویکی وهک (وه لید) نه م مانای دوا ییه: (دلپهق و که لله پهق و شه پ فروش) دهس بدا، خوا خویشی چاکتر نه زانی. رافه که رانی قورئان ده لین: نه مه بی و نه بی ته نها (وه لیدی کورپی موغیره) یه، چونکه باوکی نه و نادیار بوو، وه له پاش هه ژده سال له ته مه نی موغیره، نه و جا (وه لید) کردوویه تی به کورپی خوی. واته تو ئه ی پیغه مبه ر! (صلی الله علیه وسلم) هه رگیز به گوپی نامه ردیکی ئاوا نه که ییت

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ۱۴

أن کان ذا مال وبنین له بهر نه وه ی که دارا و کوردار بوو

إِذَا تَتَلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأُولِينَ ۱۵

إذا تتلى عليه آياتنا کاتئ که ئایه ته کانی ئیمه ی به سه را بخوینرینه وه **قال أساطير الأولین** بیباکانه نه لئ: نه مه نه فسانه و قسه ی باتل و پوچی پیشینانه!! له باتی نه وه که سوپاسگوزار بیت له پاش نه و هه موو سامان و کورپانه وه، که چی نه وه نده نه فامه به گژ تودا دی...!!

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرطومِ ۱۶

سنسمه على الخرطوم به ته نکید به م نزیکانه لووتی نیشان ده که یین و پوزه ی نه شکینین. (خرطوم) له بنه ره تا به لووتی به رازی که ژپی و و شکانی ده لین، چونکه (وه لید) پیاویکی لووت به رزو ده عیه چی بوو، بۆیه خواش به وشیه یه ناوی ده باو سه ر لووتی رهش ده کات، دیاره مه به ست نه وه یه: که ده پئ ریسوای بکه یین. به لئ.. پاش ده دوا زده سال، له (به در) دا مافی خوی وه رگرت و پوزه ی دیاریکرا، تا مرد پیوه ی دیار بوو.

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۱۷

نه قلی خوانه ناسان له نه قلی خاوهن باغه کان ده چی: ئینجا نمونه یه کی لاری و سپله یی (مه ککه یی) یه کان دینیتوهه کاتی که خوی به هه ق نه و هه موو خو شگوزهرانییه ی پې به خشین و په یامبه ری بو ناردن، که چی له باتی شوکرانه بژی کوفری نیعمه تیان ده کرد! بویه نه فه رموی: **إنا بلونا هم** به راستی ئیمه بتپه رسته کانی مه ککه مان تاقیکردنه وه به برسیتی و بیبارانی **كما بلونا أصحاب الجنة** وه ک خاوه نانی باخه که مان نه زموونکرد. دیاره مه ککه ییه کان داستانی نه و باخه یان ده زانی، وه نه و باخه ش هی پیاویکی چاک بوو، هه موو کات له کاتی کو کردنه وه ی به ره که یدا هه ژاره کانی لئ ناگادار نه کردو نه هاتن به شی خو یانیان ده برد.. به لام کاتی که وته دهستی وه چه کانی، ده ستیان نوقاندو لییان برین، وه ک نه فه رموی: **إذ أقسموا لیصرمها مصبحین** کاتی سویندیان خوارد که: له گه ل شه به قدا زوو بچن به ره که ی لئ بکه نه وه، پیش نه وه ی هه ژاره کان له خه و هه لسن..

وَلَا يَسْتَنْوْنَ ۱۸

ولا يستنون وه مافی هه ژارانی لئ جیانه که نه وه.. به لئ بیبه زیبانه نه م برپاره دلره قانه یاندا. به لئ.. خوی بالاده ست توله ی هه ژاره کانی لیسه نندن وه ک ده فه رموی:

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ۱۹

فطاف عليها طائف من ربك وهم نائمون ئینجا شه ویک هیمان له خه و بوون، به لایه ک (گره یه ک) له لایه ن په روهر دگارتته وه سووراپیه وه به سه ریا

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ۲۰

فأصبحت كالصريم ئیتر نه و باخه سه وزو جوانه، وه ک چنراوی لیه ات و هیچی پیوه نه ما، ده توت شه را لپیدا وه **فَتَنَادُوا مُصْبِحِينَ ۲۱**

جا به یانی به ره و باخه که یان رویشتن و له ناو خو یاندا بانگیان له یه کتر ده کر ده یانوت:

أَنْ أَعْدُوا عَلَيَّ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صُرِمِينَ ۲۲

به یانی زوو بچنه سه ر باخه که تان، نه گهر نه برین

فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ۲۳

فانطلقوا وهم يتخافتون جا رویشتن و به نه سپای له نیو خو یاندا ته گبیریان ده کرد

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ۲۴

أن لا يدخلنها اليوم عليكم مسكين که نابئ نه مړه هیچ هه ژاریک پې بخاته باخه که وه و بیت به سه رمانا

وَعَدُوا عَلَى حَرِّ قَدِيرٍ ۲۵

وعدوا على حرد قادرين وه به یانی زوو بو ی ده رچوون و ریگه یان گرتته بهر، وایان ده زانی نه توان مه به ستیان

جیبه چی بکه ن و هه ژاران بئ به ش بکه ن

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ۲۶

فلما رأوها قالوا **إنا لضالون** ئینجا کاتئ گه یشتنه لای باخه که و بینان (هه لپرزاهه) وتیان: بیگومان ئیمه
ریمان ونکردوه، ئەمه باخه که ی ئیمه نییه، باخی ئیمه پر له میوه بوو
بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ۲۷

بل نحن محرومون دواپی بیریان کرده و تیان نا،.. باخه که ی خۆمانه، به لکو ئیمه به شپراو کراوین به هوی
نییه و نیازی خراپی خۆمانه وه
قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ۲۸

قال أوسطهم ئەوجا ناوه نجییه که یان - له پرووی راو بیروبو چوونه وه - وتی: **ألم أقول لكم لولا تسبحون** ئایا پیم
نه وتن بوچ ته سبحات و یادی خوا ناکه ن؟ واته: ده سا ته سبیحی خوا بکه ن و په شیمان بینه وه
قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۲۹

قالوا سبحان ربنا **إنا كنا ظالمين** ئەوانیش هه موو وتیان: په روه ردگاری ئیمه سته مکارو ناهه قکار نیه، ئیمه
خۆمان سته مکار بووین
فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتْلُونَ ۳۰

فأقبل بعضهم على بعض يتلون ئەوسا روویان کرده یه کترو لۆمه و سه ر زه نشتی یه کتریان ده کردا..
قَالُوا يُؤَيِّلْنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۳۱

قالوا يا ويلنا **إنا كنا طاغين** وتیان: تیاچوون بوئیمه، به راستی ئیمه خۆمان یاخی و سه رکیش و له سنوور
دهرچوو بووین، به ری کیلگه ی خۆمان نه یخوئینه وه
عَسَى رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِمَّا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رُغْبُونَ ۳۲

عسى ربنا أن يبدلنا خيرا **مما** ئومیده وارین په روه ردگارمان به زه یی پیمان بیته وه و چاکتر له و باخه مان
پیبه خشیت **إنا إلى ربنا راغبون** به راستی ئیمه به ئومیدی ره زامه ندی په روه ردگاری خۆمانین، هیوادارین پرووی
مه ره بانیمان تیبکاته وه

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۳۳
كذلك العذاب وهك سزای خاوه نانی باخه که یه سزای من له دنیا دا، واته: هه رچوئیک سزای نارده سه رته و
خاوه ن باخانه، هه رئاوایش ده توانئ بنیرئ بۆسه ر قووره یش، ده با پيش نه وه ی کار له کار بترازی بیریکه نه وه
والعذاب الآخرة أكبر وه به راستی سزای روژی (قیامه ت) گه وره تره **لو كانوا يعلمون** ئەگه ر ئەوان بزانی و
تیبگه ن، که و ابوو باهه موو پیاو خراپیک، وه با هه موو ده و له مه ندیک پيش نه وه ی به شپراو بکرین، راجله کین..
هه ندی له (سه له ف) ده لئین: ئەو خاوه ن باخانه نیشته جی و لاتی (یه مه ن) بوون. هه ندیکی دیکه ش ده لئین:
(حه به شه یی) بوون. ئینجا دیت پاشه روژی موسلمانان باس ئە کاو ئە فه رموی:

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ۳۴

إِن لِّلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ به پراستی بۆ پارێزگاران، باخاتی پر له نيعمهتی به ههشت لای پهروهردگاریان ئامادهیه .

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ٣٥

باوهرداران و بن باوهپان وهك يهك نين: **أفنجعل المسلمين كالمجرمين** ئايا موسلمانان وهك تاوانباران لێدهكهين؟!

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ٣٦

ما لكم كيف تحكمون چیتانه حوكم و برپاری وا ئهدهن..؟ چونكه هيچ كاتيك نابن چاككارو، خراپكار چوون يهك مامهلهيان له گهه ل بکری

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ٣٧

أم لكم كتاب فيه تدرسون ئايا نامهيهكتان ههيه له خواوه تپیدا دهخویننهوه؟
إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ٣٨

إن لكم فيه لما تخبرون كه ههرجی ئیوه بتانهوی به ئارهزووی خوێتان لێ هه لێژیرن؟!

أَمْ لَكُمْ أَيْمُنٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ٣٩

أم لكم أيمان علينا بالغة إلى يوم القيامة يان مهگه ر پهیمانی به هیتان به سه زمانه وهيه تاروژی قیامهت ده مینیتته وه **إن لكم لما تحكمون** بوێتان هه بن ههرجی برپارو حوكم بدهن؟! دياره ئه مانه هيجيان نين، نه نامه ی ئاسمانيان ههيهو، نه په ایمانمان بۆ مۆرکردون، كه ههرجيان ويست بياندرتی..

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ٤٠

سلمهم أمهم بذلك زعيم لپيان پيرسه: کاميان دهسه بهری ئه و برپارو حوكمهيه..؟ چونكه ئيمه هيج به ئينيكمان نه داونه تی

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ٤١

أم لهم شركاء ياخو شهريك و هاوبه شيان هه ن..؟ بۆ ئه وه كه موسلمان و تاوانبار وهك يهك ل بکهين..؟
فليأتوا بشركائهم ده ئه گه ر وايه با شهريكه كانيان بينن بۆ هاو كاريان **إن كانوا صادقين** ، ئه گه ر راست ئه كه ن له داواكه ياندا. ئاشكرايه كه هيج كه سيك نيه بتوانن بپرواته ژير ئه و داوايه.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ٤٢

قولی رهش و سپی له بواردا ده رده كه وئ: ئینجا چه ند دیمه نیکی سه ختی روژی دوایی باس ئه كاو ده فهرموئ:
يوم يكشف عن ساق روژی قیامهت ئه وهنده ته نگانه يه (ضاك) ده كریت به لادا و هه موو لاقیک ده رده كه وئ،
واته: ئه وهنده روژیکی سه خته پپووستی به خو گورجکردنه وهيه، ئیمامی (بوخاری) له (ئه بوو سه عیدی)
خودرپیه وه ئه م فهرمووده يه دپئ: (**يكشف ربنا عن ساقه، فيسجد له كل مؤمن ومؤمنة، ويبقى من كان يسجد في الدنيا رياء وسمعة فيذهب ليسجد، فيعود ظهره طبقا واحدا**). فتح الباری: ٥٣٢/٨، ٥٣١. مسلم:

۱۶۷/۱. واته: له و روژهدا په روهردگارمان لاقی خوئی دهر دهخا، جا هه موو ژن و پیاوئکی پروادار سوژدهی بوډه با وه نه وهی له بهر روپامایې و ناو بانگ سوژدهی بو بردووه ده مینیتته وه دهرپا سوژده ببا، که چی پشتی رهق ده وه سستی و بوی ناچه میتته وه تاسوژده ببا، واته: ناتوانی سجده بیات، بویه خوا ده فهرموی: **ویدعون الی السجود فلا یستطیعون** وه بانگ نه کرین بو سوجه بردن، به لام ناتوانن بیبهن، چونکه ده بوو له دونیادا سوجه بهرن و یه کلا بینه وه بوخوا، که چی نه وان چه وتیبان کردو ئیستاش پشتیان رهق بووه و ناچه میتته وه

حَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ٤٣

خاشعة أبصارهم نه ورورژه چاویان شوړه **ترهقهم ذلة** زه بوونی و ریسوایی داپیوشیون و روویان نیه سه ر به رزبکه نه وه، چونکه نه زانن چییا نکر دووه له دونیادا **وقد كانوا يدعون إلى السجود** چونکه له دونیادا- بانگ نه کران بو سوژده بردن **وهم سالمون** له کاتیکدا له شساع بوون نه یان نه برد، ئیستا ناتوانن و ده بی تو له ی خوئیان وه رگرن. ئینجا نا له و بارودوخه توندوترسناکه دا، سامناکترین هه ره شه یان لیته کاو ده فهرموی:

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ٤٤

فذرني ومن يكذب بهذا الحديث وازم لیینه بو نه وکه سه ی که پروای به م قورئانه نیه و به دروئی له قه له م ده دات، واته: کارو باری بده دهستی خووم، تو خو ت پیوه ی سه رگرم مه که **سنستدرجهم من حيث لا يعلمون** به ته نکید ورده ورده به سزا ده یان ده گرین له لایه که وه نازانن له وپوه سزا دیت، وهک له چیگایه که تر دا ده فهرموی: **(أیحسبون أنما نمدهم به من مال وبنین، نسارع لهم فی الخیرات بل لایشعرون).**

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ٤٥

وأملی لهم إن کیدی متین وه له دونیادا مؤله تیان ده ده م و تمه نیان درئیان ده که م و په له یان لیناکه م به سزا، به راستی نه خشه ی تو له ی من (له به رامبه ر به بی پروایان) به هیزه.. هه ر گرتمن رزگار نابن، وهک خوئی نه فهرموی: **(وکذلك أخذ ربك إذا أخذ القرى وهي ظالمة إن أخذهم أليم شديد).** ئیمامی (بوخاری) و ئیمامی (موسلم) ده گپرنه وه له پیغه مبه ره وه (صلی الله علیه وسلم) فه رموویه تی: **(إن الله تعالی لیملی للظالم حتی إذا أخذهم لم یفلته).** پاشان نایه تی **(وکذلك أخذ ربك ..)** ی خوینده وه. فتح الباری: ۲۰۵/۸. مسلم: ۱۹۹۷/۴. بیگومان خوا بو ماوه یه ک مؤله تی سته مکار ده دا- و جلوه ی بو شل ده کا- هه تا روژی که گرتی، ئیتر قه ت له ده سستی رزگاری ناییت

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ٤٦

أم تسألهم أجرا فهم من مغرم مثقلون یا خو کری و مزه یه کیان لی داوا نه که یه ت له به رانبه ر گه یان دنی پیامه که ته وه، تا به قورسی بزنانن و نه توانن له ژیری ده رچن؟

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ٤٧

أم عندهم الغيب فهم يكتبون يان خوئنه وانه غه يبيان لايه و له بهرى دنووسنه وه نه وهى حوكمى پيئده كه ن، تا به ئاره زووى خوئان لئى بنووسن و چييان مه به ست بيئت بو خوئانى وه رگرن و.. ئيتير پيويستيان به پيامه كهى تونه بيئت..؟ دياره نه مانه هيچيان نين، كه و ابوو بوچى به گوئيت ناكه ن..!؟

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْأْحْوِتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ٤٨

خوئراگر به وه كه (يونس) پيش مه خوئره وه: **فاصبر لحكم ربك** جاتوش نه پيئغه مبه را! (صلى الله عليه وسلم) به ئارام و خوئراگر به بو برپارى په روه ردگارت **ولا تكن كصاحب الحوت** وه وه كه خاوه نى نه هه ننگه كه (واته: يونس (عليه السلام) مه به كه له كه له كهى تووره بوو و، ويستى له ده رپاوه ده رچى، وه به ويستى خوا نه هه ننگه كه قوتيدا **اذ نادى وهو مكظوم** وه له ته نگانه ي ناوسكى نه هه ننگه كه دا هاوارى له په روه ردگارى كردو له سه رپيچى هوئزه كهى خه فه تباربوو هه رده بگوت: (لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين) خواى مبه ره بانيش وه لامى دايه وه وه فه رموى: **(فاستجبنا له ونجيناه من الغم وكذلك ننجي المؤمنين)**، وه فه رموى: **(فلولا أنه كان من المسبحين للبث في بطنه إلى يوم يبعثون)**.

لَوْلَا أَن تَدْرِكُهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ٤٩

لولا أن تداركه نعمة من ربه خوئ نه گهر ره حمه ت و مبه ره بانيك له په روه ردگاريه وه فرپاى نه كه وتبا به قه بوو لكردى ته وبه و په شيمانى لئى **لنبد بالعراء** فرپى ده درايه ده شتيكى رووته ن و وشكه وه، واته: بن دارو دره خت **وهو مذموم** و سه ركونه كراوئش ده بوو

فَأَجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ٥٠

فاجتباه ربه جا په روه ردگارى هه لئى بزارده وه بو پيئغه مبه رپتى **فجعله من الصالحين** له رپزى صالحاندا دايئاپه وه ، پيئغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) نه فه رموى: **(لاينبغى لأحد أن يقول: أنا خير من يونس بن متى)** متفق عليه. فتح البارى: ١٤٤، ٨، ١٤٦/٤. واته: بو هيچ كه سئ شياوو ره وا نيه بلئ: من له (يونس) كورپى (مه تتا) باشترم.

وَإِن يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ٥١

وان يكاد الذين كفروا وه به راستى نهى پيئغه مبه را! (صلى الله عليه وسلم) نه وانه ي كه كافر و بن برپا بوون نزيكه له رق و دوژمناپه تيدا **ليزلقونك بأبصارهم** به چاويان هه لتديرن **لما سمعوا الذكر** وه ختى كه قورئان بيان بيست. (ئيبن كه سير) ده لئى: (فى هذه الآية دليل على أن العين إصابتها وتأثيرها حق بأمر الله عز وجل ..). واته: نه م ئايه ته به لنگه يه كه چاوى پيس به ويستى خوا روئ و دوژى خوئ ده بينى و ده توانئ زيان بگه يه نيئت به وشته بوئ ده روانيئت، هه روه كه چه ند فه رمووده يه كيش له و باره يه وه هاتوون و ده لئى: **(لا رقية إلا من عين أو حمة أو دم لا يرقأ)** (رپوداود. ٢٩٣/٤). **(العين حق، ولو كان شئ سابق القدر سبق العين، وإذا استغسلتم فاعسلوا)** مسلم: ١٧١٩/٤. يان ده فه رموى: **(لا عدوى، ولا طيرة ولا هامة ولا حسد والعين حق)** ئيمامى

(ئهحمه د) ريوايه تي كردهوه. **ويقولون إنه مجنون** وه له گه لئ نه وه يشدا ئه لئين: به راستي ئه و (موحه ممه د) ه شئته ! باشه! نه گهر شئته بوجي نه وه نده به خه فه ته وه ن و لئ ده ترسن و ، ههر روزه ي توانجئكي لئ نه گرن ؟
وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ٥٢

وما هو إلا ذكر للعالمين وه ئه و قورئانه ته نها ئاموژگاربيه كه بو هه موو خه لئكانى دونيا (به پهرى و به ئاده مزاده وه). ئيتر چون به و كه سه - كه ئه م قورئانه ي بو هاتووه - ده لئين: شئته ..؟! به لئ پيغه مبه ر ههر له مه ككه دا بوو و جهانيه تي ئيسلام راگه يه نرا!! له پال ئه و هه موو سزاو ئه شكه نجه و چه وساندنه وه زوره دا، خوا داى به گوئى هه موو خه لئكانى دونيا دا كه: ئه و قورئانه بو هه موو جهانيانه و، ده بئ باوه رى پيئين. له (١٠/١٠٠/١٤١٧) ك به رامبه ر به (١٧/٢/١٩٩٧) ز-كاتزمير (٥، ٤) خوله كي پاش نيوده رؤ- له ته فسيري سوورته تي (قه له م) بوومه وه له شارى (مه ريوان)، زور زور سوپاس بو خواى كارجوان.

سورة الحاقه (پيشه كي-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

أَلْحَاقَةُ ١

بسم الله الرحمن الرحيم * الحاقه كاره ساته سه خته كه (رؤزى قيامه ت) راسته و دئته دى وه يچ گومانئكي تيدا نييه

مَا أَلْحَاقَةُ ٢

ما الحاقه چيه ئه و كاره ساته به ره هه قه رووده دا؟ مه به ست ئه وه يه كه نه وه نده قورس و گران و سه خته، جيگه ي پرسيارو بير لي كرده وه يه

وَمَا أَدْرَاكَ مَا أَلْحَاقَةُ ٣

وما أدراك ما الحاقه تو چووزانيت ئه و كاره ساته ي رووده دا چييه ؟ نه گهر خوا هه نديكيت بو باس نه كات، سه ره راي ئه وه ش هئشتا به ته واوى لئ حالى نابيت تا به چاوى سه رنه ييئى.. به لئ ده بوو رؤزئكي ئاوا كه س نكوولئ لئ نه كرده يه كه چي

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ٤

كذبت ثمود و عاد بالقارعة سه موود (واته: هوژه كه ي صالح) وه (عاد) واته: قه ومه كه ي (هوود) ، برپايان به روزه تي كئشكئنه كه ره كه نه هيئاو، به درؤيان زانى.. بوئه خواى گه وره ش لئيان توپه بووو له ناوى بردن، وهك ئه فه رموئ:

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ٥

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلَكُوا بِالتَّغَايَةِ جا هۆزی سه موود-گه لی صالح به هۆی سه رکیشی خویانه وه- به نه عره ته یه کی ئیجگار گه وره تیا چوون، پاش برینی هه موو بیانوه کانیا، وهك له نایه تی ترده نه فه رموی: (کذبت ثمود بطغواها).

وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ٦

وَأَمَّا عَادُ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ وهه رچی (گه لی) عادیش بوو-که خوا په یامبه ریکی بو ناردبوون- به باو گه رده لوولیکی ساردی سه ختی هه ره به هیژ له نیو چوون

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازٌ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٧

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا حهوت شهوو و ههشت رۆژ له سه ریه ک: خوا زالی کرد به سه ریاند، ده لاین له به یانی چوارشه ممه وه دهستی پیکرد، بو ئیوارهی چوارشه ممه ی ئایینده، چوار رۆژی له کۆتایی (شوبات) و، سی رۆژیش له سه ره تای (نازار) هوه که پپی ده لاین: بورجی پیره ژن، چونکه وهك (ماموستا خال ئه ئی) پیره ژنیک له گه لی عاد له ژیر زه مینیکدا خوی ده شارپته وه تا له رۆژی هه شته ما خوی دهرده خوا ئه ویش رهق ئه بیته وه (خواش چاکتر نه زانی). **فتري القوم فيما صرعى كأنهم أعجاز نخل خاوية** جا نه گه ر له وئ بوایت ئه وه گه له ت ده دی له وه شهوان و رۆژانه دا به مردووپی که وتوون وه کو کۆته ره ی پواوی داره خورما، له جیه کی ترده ده فه رموی: (**فأصبحوا لایری الإساکنهم**) وایان له یات خانوه کانیا نه بن هیچ شتیکیان نه نه بینرا، له فه رموده یه کی (متفق علیه) یشدا هاتوه: (**نصرت بالصبا، وأهلکت عاد بالدبور**). فتح الباری: کتاب الإستسقاء ٥٣٠/٢، ومسلم: ٦١٧/٢. واته: خوا منی به و بایه سه رخست و، دوژمنی پی روخاند که له خۆره لاته وه ده هات، (عاد) یشی به وبایه قیرکرد که له خۆر ئاواوه ده هات

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِّنْ بَاقِيَةٍ ٨

فهل ترى لهم من باقية جا ئایا ده بینی که سیان مابیته وه..؟

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ بِالْخَاطِئَةِ ٩

وجاء فرعون ومن قبله والمؤتفكات بالخطائتة وه فیرعه ون و نه وانه ی پیش نه ویش له دانیشتوانی شارو گونده سه ره و ژیرکراوه کان هاتن

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ١٠

فعصوا رسول ربهم جا هه ریه که یان بیگوپی و سه ریچی کرد به رامبه ر به پیغه مبه ری په روه ردگاری خویان، فرعه ون له مووسا، گه لی لووط له (لووط) وهك نه فه رموی: (**إن كل إكذب الرسل فحق وعيد**) یان ده فه رموی: (**كذبت قوم نوح المرسلین**) یان فه رمایشی (**كذبت عاد المرسلین**). فأخذهم أخذة رابية جا خوا گرتیانی به گه رتنیکی له راده به دهر، هه ندی به با، هه ندی به توفان

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ١١

إنا لما طغى الماء حملناكم في الجارية نيمه کاتی ئاوه که سه ری کردو به سه ر هه مووشتی کدا سه رکه وت له کاتی توفانه که دا (باپیره کانی) نیوه مان هه لگرت له که شتیدا تا تیانه چن و بنه برنه بن.. پاشان ئاده مزاد ورده ورده زاوو زنی کرده وه و سه ری هه لدايه وه، ئايه تی: (وجعل لكم من الفلك والأنعام ما تركبون) وه ئايه تی (وآية لهم أنا حملنا ذريتهم في الفلك المشحون، وخلقنا لهم من مثله ما يركبون) دووپاتی ئه ومانا و مه به سته ده کاته وه

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَنَعِيهَا أُذُنًا وَعِيَةً ١٢

لنجعلها لكم تذكرة بوئه وهی ئه و رووداوه بکهینه بیرهینه ره وه و ئاموژگاریه ک بو تان و بشزانن که هه ر که سیك بچیت به گز په یام به ره که یدا توله ی لیوهر ئه گیرته وه و نعیها اذن و اعیه وه ئه و گوئیانه ی پاریزه رن، ئه و واقیعه یه بیارین له زهن داو بوگه لانی پاش خوئیانی بگپرنه وه و ئاموژگاری نه وه کانی خوئیانیان پیبکه ن هه تابه دوای ئه و لارو لاسارانه دا نه چن.

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةً وَحِدَةً ١٣

رؤه سه خته کانی رؤزی په سلان: ئینجا دیته سه رباسکردنی دیمه نیکی سه خت و قورسی رؤزی دوای وه ک ده فه رموی: فإذا نفخ في الصور نفخة واحدة جاکاتی ته نیا جاریک فووکرا به شه بیووردا له لایه ن (ئیسرافیل) وه بو مراندنی ته وای گیانله به ران، که ئه ویش ته نها په روه ردگار خو ی شیوه ی ئه و (صوور) ه ده زانی

وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَحِدَةً ١٤

وحملت الأرض والجبال وزهوی و کیوه کان له جیگای خوئیاندا هه لگیان و به رزکرانه وه فدکتا دکه واحدة و ئه و جار یه ککه ره ت دران به یه کدا و هه پروون هه پروون بوون، وه بوونه زهویه کی ته خت فیومئذ وقعت الواقعة ١٥

فیومئذ وقعت الواقعة ئه و رؤزه رووداوه که رووئه دا (واته: قیامه ت به رپا ده بیئت)

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ١٦

وانشقت السماء فهی یومئذ واهیه و ئاسمان هه موو له ت و له ت بوو، جا ئاسمان له و رؤزه دا شل و شو له، چونکه له و رؤزه دا وه ک خوری شی ده بیته وه و، له یه کتر ده ترازی، وه ک ئه فه رموی (وفتحت السماء فكانت أبوابا).

وَأَمَّا لَكَ عَلَىٰ أَرْجَائِكَ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ١٧

والمالك على أرجائها وه فریشته کانیش له سه ر لیواری ئاسماندان و یحمل عرش ربك فوقهم یومئذ ثمانية وه له و رؤزه دا هه شت فریشته عه رشی په روه ردگاری تو به بان سه ریانه وه هه ل ده گرن. پیشینان له مانای عه رشدا ده لئین: (ئنه سریر ذو قوائم تحمله الملائكة، وهو كالقبة على العالم، وهو سقف المخلوقات). (سید قطب) به ره حمه ت بی، ئه لئین: نيمه نازانین ئه و هه شته که به بان سه ریانه وه عه رش هه لده گرن چین و کین. هه ر

وهك نایشزانین چۆن (عرش) هه‌ل ئه‌گیردری.. ئیمه ئه‌مانه هه‌موو ئه‌دهینه دهستی په‌وه‌ردگارمان، خۆ له‌ولاشه‌وه داوامان لێ نه‌کراوه بیانزانین.. وه‌هه‌ر ئه‌وه‌نده که‌هه‌ست بکری به‌گه‌وره‌یی و، ده‌سته‌لاتی بێ سنوری خوا، چ له‌دونیادا، چ له‌پاشه‌ پۆژدا به‌سه

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ١٨

یومئذ تعرضون لا تخفى منكم خافية له‌و پۆژه‌دا ئیوه هه‌موو نیشانی خواوه‌ندتان ده‌درین بۆ حساب، هه‌یچ کردارو گوفتاریکی نه‌ییتان شاراهه لای خوا، پێغه‌مبه‌ری خوا (صلی الله علیه وسلم) ئه‌فه‌رموی: (يعرض الناس يوم القيامة ثلاث عرصات، فأما عرضتان فجدال ومعاذير، وأما الثالثة فعند ذلك تطير الصحف في الأيدي، فأخذ بيمينه، وأخذ بشماله) ئه‌حه‌مه‌د، و ئیبنی ماجه و ترمزی. واته: له‌پۆژی قیامه‌تدا سێ جار ئاده‌م‌زاد له‌پیشانگای خوادا راده‌نوێترین: دوو جاریان شه‌ره‌قه‌سه‌و برویانوو هه‌ینانه‌وه‌یه، سێیه‌میشیان نامه‌ی کاروکرده‌وه‌کان ده‌دریته‌ ده‌س، جا یا به‌ده‌ستی راسته‌وه‌ ده‌دریت، یا به‌ده‌ستی چه‌په‌وه.

فَأَمَّا مَنْ أوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ - فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَبُوا كِتَابِيَةَ ١٩

به‌ختیاران فه‌ره‌حناك و، به‌دبه‌ختان خه‌مناك: ئینجا که‌ پۆژه راسته‌که‌ هات، ئاده‌م‌زاد ده‌بنه‌ دوو ده‌سته، وه‌ك ده‌فه‌رموی: **فَأَمَّا مَنْ أوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ** ئینجا ئه‌وه‌ که‌سه‌ی کارنامه‌که‌ی درایه‌ ده‌ستی راستی-که‌ ئه‌وه‌ش نیشانه‌ی به‌ختیاری مرۆفه- **فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَبُوا كِتَابِيَةَ** جا(له‌خۆشی و شادیدا)به‌ده‌نگی به‌رز ئه‌ئێ: ها ئه‌وه‌ته‌ نامه‌که‌م بگرن و بیخویننه‌وه (چونکه‌ کاتێ که‌نامه‌که‌ی درایه‌ ده‌ستپراستی ئیتر هه‌ر به‌وه‌زانی به‌ختیاره، بۆیه‌ به‌سه‌ره‌یه‌رزیه‌که‌وه‌ خۆی ده‌نوێت)

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَةَ ٢٠

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَةَ چونکه‌ به‌راستی من له‌ دنیادا ئه‌مزانی و یه‌قینم بوو که‌ ده‌گه‌م به‌ حسابی خۆم!! واته‌م‌رۆش خوای مه‌ره‌بان پاداشتی به‌چاکه‌ دامه‌وه، وه‌ك له‌سووره‌تی تردا بۆ دووپاتکردنه‌وه‌ی ئه‌و راستیه‌ ئه‌فه‌رموی: (الذين يظنون أنهم ملقوا ربهم ..) -

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٢١

فهو في عيشة راضية جا ئه‌وه‌ له‌ گوزه‌رانیکی خۆش و په‌سه‌ندکراوايه

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٢

في جنة عالية له‌به‌هه‌شتیکی به‌رزدا

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٢٣

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ میوه‌جاتی دره‌خته‌کانی نزیکه‌ لێیه‌وه، واته: ده‌س په‌سه: به‌راوه‌ستانه‌وه، به‌دانیه‌شته‌وه، ده‌ستی ئه‌گاتی، ته‌نانه‌ت ده‌میشی ئه‌گاتی، خوای کارزان به‌هه‌یچ شێوه‌یه‌ك نایه‌ئێ به‌هه‌شتی ئه‌زه‌ت بکیشی، پاش ئازارو ئه‌زه‌ته‌که‌ی دونیای

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ٢٤

كلوا واشربوا هنيئاً بما أسلفتم في الأيام الخالية يبيان ئەوترى: بخون و بخونهوه به خوشى به هوى ئەوكاره جوان و چاكانهوه له رۆزگارەكانى رابوردوودا ئەنجامتان دەدا. بەكورتى: مرۆڤى بهههشتى لهوپه پرى خوشييدا دەبى. ئينجا تۆلەى دۆزهخييه كان باس دهكاو دهفه رموى :

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ - فَيَقُولُ يُلَيِّتُنِي لَمْ أُوتِ كِتَابِيَهُ ۚ ۲۵

وَأما من أُوتى كتابه بشماله بهلام ئەوكهسهى: كارنامهكهى ئەدریته دهستی چهپى -كه ئەوهش نيشانهى بهدبهختیه- فيقول ياليتنى لم أُوت كتابيه جادهئ: خۆزگايه!! نامهكهمم پینه درابا

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهُ ۚ ۲۶

ولم أدرا حسابيه و نه مزانيا سهرئه نجامى لى حساب و لپرسينه وهم چيه؟

يُلَيِّتُهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ۚ ۲۷

يا ليتها كانت القاضية خۆزگايه ئەو مردنهم برابايه وه به يه كجارى و، زيندووش نه كرامايه ته وه

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهُ ۚ ۲۸

ما أغنى عنى مالىه دارايى و ماله كه م هيچ كه لكىكى پینه گه ياندم بۆئه م رۆژه م

هَلْكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهُ ۚ ۲۹

هلك عنى سلطانيه ئەو مولك و دهسه لاتەى بووم له دهس چوو، نه رشته م، نه پله وپايه م، هيچيان نه يانتوانى تۆزقائه يه ك نارامم بكه نه وه. ئەوسا ئيتر خوا فرمان ئەدات به ده رگاوانه كانى دۆزه خ و ئەفه رموى:

خُدُوهُ فَعَلُوهُ ۚ ۳۰

خذوه فعلوه بيگرن، جا كه له بچهى بكهن، واته: كوٽ و زنجير له دهس و قاچ و ملى بئالپن

ثُمَّ أَلْجِئِمُ صَلْوَهُ ۚ ۳۱

ثم الجعيم صلوه پاشان بيخه نه ناو ئاگرى دۆزه خ

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ۚ ۳۲

ثم فى سلسله ذرعها سبعون ذراعاً فاسلكوه ئينجا بيخه نه ناو زنجيرىكى حهفتا گه زيه وه جه ره بابەى بدن، بۆئه وهى پتر ريسوا بيت، ئەگينه خۆته نها ئاگره كهى به سه، ئاى ئەورپۆژه چه نده رۆژىكى گران و ناره حه ته، وه ره له ناو ئاگرى شدا هي مان به و شيويه زنجير بكرىت !

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ۚ ۳۳

إنه كان لا يؤمن بالله العظيم چونكه -له دونيادا- برواي به خوا نه بوو كه ئەمهش گه وره ترين سته مه، بۆيه هه ر ده بئ ناوا سه رشوړو ريسوا بكرى

وَلَا يَخْضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمُسْكِينِ ۚ ۳۴

ولا يحض على طعام المسكين وههانی خه لکی نه ده دا له سه ر خواردن دان به هه ژار. چهنه ئاینیکی به رزو پیرۆزه!! سه ره رای نه وهی ده بی له مال و منالی خوین بگرنه وه بو هه ژاران، ده بی مه ردومیش دنه و هان بدا بو بووژاندنه وه یان

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ٣٥

فلیس له الیوم ههنا حمیم جا نه مرۆش لیره - واته: رۆژی قیامهت - هیچ دۆستیکی بو نیه تا تکابه کی بو بکاو تۆزی نه و باره یه ی لی سووک بکات.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسْلِينَ ٣٦

ولا طعام إلا من غسلین و خواردن و خواردنه وه شی هه ر کیم و زوخاوی داچۆراوی لاشه ی دۆزه خییه کانه

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِنُونَ ٣٧

لا یاکله إلا الخاطنون گونا هباران نه بی که سی دیکه لی ناخوات، واته: هه ر نه وانه ده یخۆن که باوه رپان به خوا نه بوو.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ٣٨

قورئان که لامی خوایه: جا پاش نه وه باسیکی گه وره یی قورئان نه کاو نه فه رموی: **فلا أقسم بما تبصرون** جاسویندم به و شتانه ی ئیوه به چاو ده یان بینن،

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ٣٩

و به وانه ش نایان بینن و ده رکی ناکه ن له بوونه وهر، وه کو به شیکی زۆری دونیا، پاشه رۆژ، ته ن و له ش و رۆج، ناده می و، په ری و فریشته .. هتد

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ٤٠

ینه لقول رسول کریم به راستی نه و قورئانه له زاری په یامبه ریکی گه وره و به پزوه ی پیتان راده گه یه نریت

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ٤١

وما هو بقول شاعر وه گوفتارو قسه ی شایه ر نیه، وه ک نه و به دبه ختانه پیمان وایه، وه پیغه مبه ر (شاعر) و هونراوه شی نه بووه، وه نه وانه ش که شاره زای زانست و زانیاری (عه ر روز) ن نه م راستیه به چاکی ده سه لمینن که

قورئان شاعر نیه. **قلیلا ما تؤمنون** که چی که میکتان باوه ر دین!

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَدَّكَّرُونَ ٤٢

ولا بقول کاهن و وته و قسه ی جووکیش نیه **قلیلا ما تذکرون** که موایه بیرکه نه وه و نامۆزگاری وهرگرن

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ٤٣

تَنْزِيلَ مَنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ئەم قورئانە لە لایەن پەروردگاری جەهانەکانەو دەابەزێنراوە، واتە: نە جادوو، نە وتەى جووکی و فالچی، بە لکو تەنھا فەرموودەى خۆى تاک و تەنیا بە
وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ٤٤

ولو تقول علينا بعض الأقاويل ئەگەر ئەو پەيامبەرە (صلی اللہ علیہ وسلم) ھەندى قسەى لە سەرمان
ھەلبەستبا

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ٤٥

لأخذنا منه باليمين دەستیمان دەگرت

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ٤٦

ثم لقطعنا منه الوتين پاشان رەگى دایمان دەبرئ

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ٤٧

فما منكم من أحد عنه حاجزين جا کە سێکتان نە دەبوو بتوانی بەرھەستیی بکاو لە دەستمان رزگاری
بکات، خۆ پەيامبەرىش (صلی اللہ علیہ وسلم) ھەرگیز لە نەخشەى ئیمە لانا و ھیچ شتیکیش لە سەر ئیمە
ھەلبەستبا

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ٤٨

وإنه لتذكرة للمتقين و بەراستی ئەو قورئانە یاداوەرییە بۆ خۆ پارێزان و خواناسان، ئەوانە ئامادەییان تێدا
پەندوو ئامۆزگاری وەرگرن، ئایەتى (قل هو للذین آمنوا هدى وشفاء) بۆ ھەمان مانا و مەبەستە.

وَأِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ٤٩

وانا لنعلم أن منكم مكذبين وە بەراستی ئیمە ئەزانین کە لە نیو ئیویدا ھەندى ھەن ئەم قورئانە بە درۆ
دەدەنە قەلەم

وَإِنَّهُ لِحَسْرَةٍ عَلَى الْكٰفِرِينَ ٥٠

وإنه لحسرة على الكافرين وە بێگومان لە روژی قیامەتدا قورئان داخ و کەسەرە لە سەرباوەران

وَإِنَّهُ لِحَقِّ الْيَقِينِ ٥١

وإنه لحق اليقين وە بەراستی ھەقیقەت و گومانى تێدا نیە

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ٥٢

فسبح باسم ربك العظيم جا کە واتە تۆش (ئەى پێغەمبەر! (صلی اللہ علیہ وسلم) ناوی پەروردگاری گەورەت
بەرزو پاک رابگر، وە ھەمیشە تەسبیحات و ستایشی بکە لە بەرامبەرئەو بەھرانەو پێ بەخشیویت. لە
(١٨/١٧) شەشەلانى (١٤١٧) ک بەرانبەر بە (٢٤/٢٥) / (٢/٩٧) ز لە تەفسیری ئەم سوورەتە بوومەو. سوپاس
بۆ خۆى مەھرەبان.

سورة المعارج (پيشه-کی-پرامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۱

خوانه ناس به تالووکهی سزایه، توش به نارامبه: **بسم الله الرحمن الرحيم * سأل سائل بعذاب واقع** پرسیارکه ریک له بن باوهره کانی مه ککه (نه زری کوری حارس) داوای سزای کرد بیته سه ریان، خو هیچ گومانیک نیه هه ر بویان دی و پیش دیت، گه لئ جار به بانگه وازه که ی په یامبه رو به روژی دوا یی گالته ی نه کرد، ته نانه ت ئه یوت: (**اللهم إن كان هذا هو الحق فأمطر علينا حجارة من السماء** ..). جا به و بونه یه وه - وه ک ته به ری ده ئی- ته م سووره تی (مه عاریج) له دابه زی.

لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ۲

للكافرين ليس له دافع ئه و سزابه بؤ کافرو بن باوهره پان هیچ که س و شتیک نیه بیگپرته وه لیان، واته: هه رکا ت له لایه ن خواوه سزاکه هات، هیچ که سیک نیه نه هیلی دوو چاری ئه وان بی ت

مَنْ آتَاهُ اللَّهُ ذِي الْمَعَارِجِ ۳

من الله ذي المعارج له لایه ن خوی خاوه ن ده سه لات و خاوه ن پله کان، وه ک ده فه رمو ی:

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ۴

تعرج الملائكة والروح إليه في يوم كان مقداره خمسين ألف سنة فریشته کان و جو بریل به رز ده بنه وه بؤ لای له روژگار یکدا که ماوه که ی په نجا هه زار سأل لای موشریک و بن باوهره کان .. واته: سزاو ئه شکه نجه یان له هه ندی کاتدا ئه وه نده زوره ئه و روژه یان لئ ئه بن به په نجا هه زار سأل، یان به هه زار سأل، وه ک له جیگایه کی تر دا هاتووه .. دیاره قیامه ت پله پله یه، بویه جیگای وای هه یه ئه وه نده قورس و سه خته به هه زار سأل لیان ئه روات، جیگای وایشی هه یه به په نجا هه زار سأل، جا له و روژه دا فریشته و جو بریل بؤ لای خوی مپه ره بان سه ر ده که ون.

فَأَصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ۵

فأصبر صبرا جميلا جا ئه ی پیغه مبه ر! نارام بگره له به رامبه ر داوای ئه و داواخوازه وه به نارامگر تینیکی جوان و شیوا به پله ی تو، واته: هه ر گیز سکالا و بیزاری تیدا نه بن و جگه له خوا سکالا بؤ که سیک نه به ی ت

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ۶

إنهم يرونه بعيدا به راستی ئه وان ئه و روژه به دوور ده بینن!

وَتَرْنَهُ قَرِيبًا ۷

ونراه قريبا و ئیمه ش به نزیکی ئه بینن، چونکه بؤ ئیمه هیچی تینا چیت.

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ٨

يوم تكون السماء كالمهل ئەو رۆژە ئاسمان وەك مسی تواوە، یان وەك رەنگی رۆن زەیتونی لێ دی

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ٩

وتكون الجبال كالعین وکیووەکانیش وەك خوری شیکراوەی رەنگاو رەنگیان لێدی و ئەبنە گەردو ئەنیشنە

ئاسمان

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ١٠

ولا یسأل حمیم حمیمًا هیچ دۆست و خزمیکی نزیك له حالی دۆست و خزمی خۆی ناپرسی، له بەر خەریکبوونی

به حالی خۆیەو

يُصْرَوْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ١١

یصرونیهم بەیەكتر نیشان دەدرین و یەكتریش دەناسن، واتە: وەنەبێ یەكتر نەناسن، نەخێر، یەكتریش

ئەناسن، كەچی لەگەڵ ئەویشدا هەر پرسیار نیە لە حالی یەكتر، وەك لەسوورەتی تردا ئەفەرموی: (لكل

امری منہم یومئز شرن یغنیہ...) ٣٧/٨٠. یان دەفەرموی: (..واخشا یوما لا یجزی والد عن ولده، ولا مولود

هوجاز عن والده شیئا..) ٣١/٣٣. یود المجرم لو یفتدی من عذاب یومئذ ببنیہ تاوانبار حەز دەكات بۆ رزگار

بوونی خۆی لەسزای ئەو رۆژە بریتی بدات بە كۆرەکانی

وَصَحْبَتِهِ - وَأَخِيهِ ١٢

و هاوسەرەكەیی و، براكەیی

وَقَصِيْلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ١٣

وقصیلته التي تؤویه وە بەو عیلهی لە خۆی دەگرت و پەنای دەدا

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ١٤

ومن فی الأرض جمیعاً ثم ینجیه وە ئەووی لە سەرزەوی هەیه هەیه گشتی بدا لە پاشا رزگاری بکات. خۆرزگاری

ناب، ئەگەرچی ئەوانەیش بکاتە بریتی بۆ خۆی، وەك ئەفەرموی:

كَلَّا إِنَّهَا لَأُنْظَىٰ ١٥

كلا نەخێر، بریتیت لێ وەر ناگیرێ، دەسا دەست كۆتاكە **إنها لظى** بەراستی ئەو ئاگرە ئاگرێكى بلیسەداری وایە

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ١٦

نزاعة للشوی دامالینەرە بۆ پیسی سەر، واتە: پیسی سەر هەلەدەقرچینی و هەلیدەكەن و دەبیا

تَدْعُوا مِنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ١٧

تدعوا من أدبر وتولى ئەو ئاگره ئەو كەسە بانگ دەكات لەدوونیدا پشتی لەهەق و راستی كردبێ و رووی لەفەرمانی خوا وەرچەرخاندبێ

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ١٨

و مأل و دارایی كۆ كردبیتەوه و لەهەزارانی شاردبیتەوهو بەشی نەدابن.

﴿إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ١٩﴾

مروؤف بێ تا پشت و چاو چنۆكه: نینجا دیتە سەرباسی دوو خووی زۆر خرابی ئادهمی.. كە هەر لەو رۆژهوه دروست بووه، لەگەڵیدا بوون و قەت لەكۆلی نابنەوه، مەگەر ئیمان و بپروا ببنیت. **إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا** بەپاستی ئادهمی بەرچاو برسی و چاوچنۆك دروستكراوه

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ٢٠

إذا مسه الشر جزوعا هەر كە تووشی ناخۆشی و، هەزاربێ و كەمدەستی بوو ماخولانی پێدەكەوێت

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ٢١

وإذا مسه الخير منوعا و كاتیكیش تووشی خێرو چاكه بوو لەمەردم ئەيگرتەوهو بەشی خەلكی لێ نادات، وەك پێغەمبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) ئەفەرمووی: **(شرمافي الرجل شح هالع وجبن خالع)**. واتە: خراپترینی خەسەلت بۆ مروؤف، چرووكی و چاو چنۆكییه، وە ترسیكی دل و جەرگ برە. ئەبوو داود. كتاب الجهاد ١٢/٣.

إِلَّا الْمَصْلِينَ ٢٢

إلا المصلين جگە لە نوێزخوینەكان ئەوانەیان كە ئەم هەشت سیفەتانەیان تێدايە: - یەكەم:

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ٢٣

الذين هم على صلاتهم دائمون ئەوانەى كە لەسەر كاتی نوێزەكانیان بەردەوام و سوورن، نای پچرپ و سەرگەرم نابن بەدوونیاوه، ئایەتی: **(قد أفلح المؤمنون الذين هم في صلاتهم خاشعون)** یش هەر ئەوماناو مەبەستە دووپات دەكاتەوه. لەفەرموودەى دروست و رەوايشدا هاتوو: **(أحب الأعمال إلى الله أدومها وإن قل)** (فتح الباری، كتاب الإيمان ١٠١/١، و مسلم كتاب صلاة المسافرین ٥٤٠/١. واتە: خۆشەويسترینى كاروكردەوه لای خوا، ئەو كارەيه بەردەوام بێت، ئەگەر زۆر كەمیش بێت!. دووهم:

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ٢٤

والذين في أموالهم حق معلوم ئەوانەى كە مافیكى دياريكراو لەسامانیاندا هەيه

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ٢٥

للسائل والمحروم بۆ داواكار (لەمەردوم) و بۆ بێ بەشكراوى داوانەكەر، چونكە بۆخۆى رووی نیه داوا بكا، خەلكیش وا ئەزانن هەيه تی. سێبەم:

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ٢٦

والذين يصدقون بيوم الدين ئەوانەى بپروایان هەيه بەرۆژی پاداش و تۆلە و كاریشى بۆ ئەكەن. چوارەم:

وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ ٢٧

والذین هم من عذاب ربهم مشفقون نهوانه له سزای نه و روژه ی په روه ردگاریان ده ترسن

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ٢٨

إن عذاب ربهم غیر مأمون به پراستی سزای په روه ردگاریان که س لیی نه مین نیه، تا پالی لی بداته وه، که واته

جیگه ی خوږه تی لیی بترسن. پینجه م:

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَفِظُونَ ٢٩

والذین هم لفروجهم حافظون نهوانه ی داوینی خوږان ده پاریزه ن له حه رام

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ٣٠

إلا علی ارواحهم او ماملکت ایمانهم جگه له ژنه کانیان، یان له که نيزه کانیان، واته: ته نها له گه ل نهوانه دا

کاری خوږان نه که ن فاینهم غیر ملومین جا به پراستی لهوانه لومه و سه رزه نشت کراو نین.

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ٣١

فمن ابتغی وراء ذلك فأولئك هم العادون ینجا نه وه ی جگه له وه بخوازی و نه و کاره بکات، نهوانه ده ست

دریژیکارن و خوږان رانواندوه بو سزای خوا. شه شه م:

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ٣٢

والذین هم لأماناتهم وعهدهم راعون نهوانه ی بو سپارده و په یمانیان پاریزه رن، هه رگیز خیانه ت و گزی له گه ل

که سدا ناکه ن. حه وته م:

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ٣٣

والذین هم بشهاداتهم قائمون نهوانه ی پابه ندی به شایه تییه کانیان هه لده سن، بی جیاوازی له نیوان که سانی

دوو رو نزیکدا، وه ک له سووره تی ترده نه فه رموی: (.. ومن یکنمها فإنه اثم قلبه ..) به قه ره: (٢٨٣)، هه شته م:

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٣٤

والذین هم علی صلاتهم یحافظون نهوانه ی پاریزگاری نویژه کانیان ده که ن. واته به ربک و پیکی ده ست نویژو

پابه کانی (نویژ) ده پاریزن.

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّةٍ مُّكْرَمُونَ ٣٥

أولئك فی جنات مکرمون نهوانه -که خووره وشتیان ئاوايه- له باخه کانی به هه شته دا له لایه ن خواوه ریژ

لیگیراون، به هه ر جوړیک خوږان پیمان خوږ بیته .. بی پرواکان گالته یان به به هه شت و موسلمانان کان نه کرد،

پیمان وابوو که نه گه ر به هه شت راستیش بیته، نه واپیش موسلمانان کان نه که ونه وه، چونکه نهوان

له پیاوماقولان و گه وره ی عه ربه ن! جا به و بونه وه نه و نایه ته هات و فه رموی:

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلِكَ مَهْطِعِينَ ٣٦

فمال الذین کفروا قبلك مهطعین چیه و نهوانه ی بی باوه ر بوون به ره و لای تو دین نه ی په یامبه ر!

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ٣٧

عن اليمين وعن الشمال عزين له لای راست و له لای چه په ووه دهسته دهسته به په راگه نده بی، پاشان بلاوه ی لئ نه که ن و هه ل دین، وهک له نایه تیکی تر دا خوا نه فه رمووی: (کأنهم حمر مستنفرة فرت من قسورة).
بتپه رسته کان دهوری پیغه مبه ریان دده او گالته یان پیده کردو ده یانوت: نه گهر ئیمانداره کان وهک موحه ممه د (صلی الله علیه وسلم) ده لیت برؤنه به هه شته وه، نه ووا ئیمه پیش نه وانه وه ده رؤینه به هه شته وه، ئینجا نه م نایه ته دابه زی و فه رمووی:

أَيُّطَمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يَدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ٣٨

أيطمع كل امرئ منهم أن يدخل جنة نعيم نایا هه ریه ک له وانه به و حاله وه به ته مایه ببریته به هه شتیکی پر له نازو نیعمه ت و پر به هه وه له کاتی کدا بروایان به و په یامبه ره نه بوو!؟

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ ٣٩

كلا قه ت شتی وانا بیته انا خلقناهم مما يعلمون به راستی ئیمه دروستمان کردوون له وهی خو یان ده زانن، واته: ناویکی بو گه نی قیزه ون، پاشان هیچ کاریکی چاکیشیان نه انجام نه داوه، ئیتر چون بهر له وانه نه رؤنه به هه شته وه...؟!، وهک نه م نایه تانه ییش بنه رت و بناغه ی مرؤف باس نه که ن: (ألم نخلقكم من ماء مهين (فلينظر الإنسان مم خلق، خلق من ماء دافق). ۲۰/۷۷. ۶-۵/۸۶.

فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ٤٠

فلا أقسم برب المشارق والمغرب جاسویند به خاوه نی خو ره لاته کان و خو رئاواکان (رؤژو مانگ و نه ستریه کان). انا لقادرون بیگومان ئیمه به توانا و به ده سه لاتین

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ٤١

على أن نبدل خيرا منهم نه وانه له ناو به رین و که سانی باشترو چاکتر بینینه جی یان وما نحن بمسبوقين خو بو نه و مه به سته ش که سمان پیش نه که وتوو وه له ده س دهر نه چوو ه، واته: هه رکات بمانه وئ نه وکاره نه انجام نه ده ی ن. نایه تی: (نحن قدرنا بينكم الموت وما نحن بمسبوقين) ۶۰/۵۶. هه ر نه و مانایه دوپات ده کاته وه.

فَذَرَهُمْ يَخْضِبُونَ وَيُلْعَبُونَ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ٤٢

فذرهم يخوضوا ويلعبوا جا که واته وازیان لئ بی نه -ئهی په یامبه ر! (صلی الله علیه وسلم)- باهه ر له قسه ی پرو پووچدا رؤ بچن و گه مه بکه ن، تویش بن وچان کاری خو ت نه انجام بده. حتی یلاقوا يومهم الذي یوعدون تاده گه ن به و رؤژی هه موو جار به ئینیان پیده درئ به سزا، واته: رؤژی قیامه ت ، جا نه و کاته هیچ شتی ک که لکیان پئ ناگه یه نی ت

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ٤٣

كنتم تعلمون ئەگەر ئىۋە بزانن و بە باشى تىبگەن بېرىار ئاۋايە، جا ھەقە ئىۋەش تىرپەۋى بىكەن بۆكارى چاك و، لەكارى بەدەرەفتاران دوورېن. ئىنجا نوح بەمەردانەو پىغەمبەر ئاسايانە چوۋە گۆرەپانى تىكۆشانەۋە، ۋە بەھەموو شىۋەيەك ھەۋل و تەقەلای لەگەل گەلەكەى دا تابەشكو بگەپنەۋە سەرھىلى راست، بەلام تا دەھات ئەۋان بەۋلاۋە دەرۋىشتن، بۆيە ئەۋىش بەناچارى سكالانامەو راپورتىكى كارەكانى پىشكەش بەپەرۋەردگارى خۆى كرد

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ۵

قال رب إنى دعوت قومى ليلا ونهارا وتى: ئەى پەرۋەردگارم!.. بە راستى من بەشەۋو بەرۋژ بانگى گەلەكەمم كرد بۆ ئيمان و تەۋحيد

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ۶

فلم يزدھم دعائى إلا فرارا كەچى تادەھات زياتر ھەل دەھاتن!

وَإِنِّي كَلِمًا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبَعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَأَسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا أَسْتَكْبَرُوا ۷
وانى كلماء دعوتهم لتغفر لهم و بە راستى ھەركات بانگم دەكردن بۆ ئيمان و تەۋحيد تا تۆ لىيان خۆش بىيت **جعلوا أصابعهم فى آذانهم** پەنجەيان دەخستە گۆپانەۋە! **واستعشوا ثيابهم** و جل و بەرگەكانيان لەخۆيان دەپىچا، بۆ ئەۋە و تەكانم نەبىسن و نەم بىنن! ۋەكو قورەش بەرامبەر بە قورئان دەيانوت: **(.. لا تسمعوا لهذا القرآن والغوا فيه لعلكم تغلبون)** ۲۶/۴۱. **وأصروا واستكبروا استكبارا** ۋە پىيان لەسەر بى بىروايى داگرت و، خۆيان زۆر بەگەرە زانى شوپىم بىكەون

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ۸

ثم انى دعوتهم جهارا ئىنجا من بانگەۋازەكەم بۆ ئاشكرا كردن

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ۹

ثم انى أعلنت لهم وأسررت لهم إسرارا ۋە ھەندى جارېش بەنەپىي لەگەلىان دوام و بانگەۋازەكەم پىگەياندن، واتە: ھەموو رىگايەكى بانگەۋازم گرتەبەر بۆيان، تا بەلكو بەرەو تۆ بىانەپىم

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ۱۰

فقلت استغفروا ربكم إنه كان غفارا جا بەردەوام پىم گوتن: داۋاي لىخۆشبوون لەپەرۋەردگارتان بىكەن، چونكە ھەمىشە گوناحپۆشە، ۋەك پىغەمبەر (صلى الله عليه وسلم) ئەفەرموئ: **(والذى نفسى بيده لولم تذبوا لذهب الله بكم وجاء بقوم يذنبون فيستغفرون الله تعالى فيغفر لهم)** رواه مسلم، واتە: سوپىند بەۋ زاتەى كە گيان و رۆحى منى بەدەستە، خوا ئەۋەندە بەخشىنى لاخۆشە، ئەگەر ئىۋە گوناح نەكەن، ئەۋا لەناوتان دەباۋ ھۆزى تر دىئى تا ئەۋان گوناح بىكەن و داۋاي بەخشىنى لىبىكەن و، ئەۋىش لىيان خۆش بىيىت. ئەۋجا نوح (عليه السلام) فەرموۋى: ئەگەر ئىۋە بىروابىنن و مل راكىشن بۆ فەرمانەكانى خوا، ئەۋ دەمە ئەۋىش ئەم پىنج شتەتان بۆ ئەكا: يەكەم:

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۱۱

یرسل السماء علیکم مدرارا بارانتان په یتا په یتا به لیزمه بؤ به رده داته وه. دووهم و سییه م:

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ۱۲

ویمددکم بأموال و بنین وه دارایی و کورپی زورتان پښ دهبه خشیت ، که نه و دووشته له ناو جوړه مرؤقیکدا مایه ی سهره ورپین. چواره م: **ویجعل لکم جنات** چه نندین باخات و بیستانتان ددهاتی که جوانترین هون بؤ رابواردن و خوشی گه لان. پینجه م: **ویجعل لکم أنهارا** ناوو پروباری زوربشتان بؤ به دی دینیت که له ژیر بنکی دره خته کانیه وه، نه و چومه ناوه دی و دهروات. نوح (علیه السلام) هوشیاریان نه کاته وه که هوی بڼ پوزی و بڼ پیتی زهوی و زارو مهرو مالاتیان و، که می نیرینه کانیان گوناح و تاوان و بڼ باوه پیه.. دهسا نیوه باوه پ بڼ نه ی قوره یش!

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۱۳

مالکم لا ترجون لله وقارا چیتانه له گه وره یی و شکومه ندی خوا ناترسن!؟

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ۱۴

وقد خلقکم أطوارا خو بیگومان نیوه ی به چه ند قوناغی دروستیکردوه: تنوکی ناو، خوینپاره، گوشتپاره.. (هتد)

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ۱۵

آلم تروا کیف خلق الله سبع سموات طباقا نایا نه تانبینیوه چون خوا حهوت چین ناسمانی نهوم له سهر نهوم دروستیکردوه..؟

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ۱۶

وجعل القمر فیهن نورا و مانگی کردوه به هوی روونکی تیا یانا، اته: ناسمانی یه که می پڼ رووناک کردوته وه، وه به هه موو نه ستیره کانیش چونکه نه وانیش هه ریه که یان مانگیکی خوی هه یه و **جعل الشمس سراجا** و خویشی کردوه به چرا و هه موو بوونه وهر سودی لیوه رته گری، وهک له م جییه دا نه فهرمووی: (هو الذی **جعل الشمس ضیاء والقمر نورا وقدره منازل لتعلموا عدد السنین والحساب**) ۵/۱۰.

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ۱۷

والله أنبتکم من الأرض نباتا وه خوی تاک و ته نیایه نیوه ی له توخمه کانی زهوی روواندونی به روواندن وهک رووهک و گیا

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۱۸

ثم يعيدكم فيها - دواى مردنتان- ئەتانگپېتەوه بۆ ناوى و لەوى بەفەرمانى خۆى ئەشاردېتەوه
ويخرجكم إخراجا و ئەتاهېنېتەوه دەرى ، لە زهوى بەدەرھېنان، واتە: زىندووتان ئەكاتەوهو بەدادگەرانهش
پاداش و تۆلەتان دەست ئەكەوتتەوه

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ١٩

والله جعل لكم الأرض بساطا وه هەر خوايه زهوى بۆ ئيوه راخستوه و بەراخستنېك لەسەرى قەرار بگرن
لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَا جَا ٢٠

لتسلکوا منها سبلا فجاجا تا بەئاسانى بەرېنگا فراوان و دۆلەکانیدا برۆن، دەسا بۆ وردنابنەوهو بېرناکەنەوه..
تا ئيمان و باوهر بېنن..!؟

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ٢١

نوح نزاى شەر له قەومەكەى دەکا: پاش ئەوهى نوح -سەلامى لەسەرې- بەهەموو شپوھىەك لەگەل
گەلەكەيدا هەولیدا و، بىن هياو بىن ئومید بوو **قال نوح رب وتى: ئەى پەروردگارى من!! إنهم عصوني**
بەپراستى ئەوانە سەرپېچيان کردم **واتبعوا من لم يزدده ماله وولده إلا خسارا** وه کەوتنە شوئى ئەوکەسە کە
داراى و منالى هېچى بۆ زیاد نەکرد جگە لە زيان، واتە: شوئى خواهن سەرۆت و خواهن کورانى قەومەكەيان
کەوتن، ئەوانىش پېيان وابوو کە ئەگەر پەپرەوى لە نوح بکەن دەسەلاتەكەيان نامیئى. جا بۆئەوه فرۆفیلان
لە هەزارەکانىش کردو بەرەو خۆيان بردنيان و، دەرەنجام ئەمانىش وەك ئەوان دووچار بوون
وَمَكْرُوا مَكْرًا كُبْرًا ٢٢

ومکروا مکرا کبارا و ئەوانىش پیلان و فرۆفیلکى گەرەیان بۆ دارشتن و، بەئاشکرا هانى خەلکەكەيان دەدا
بۆ نازاردانى نوح (عليه السلام)، جا لەرۆزى قیامەتیشدا ئەمان بەسەرانیان ئەلین: (.. **بل مکر اللیل والنهار إذ**
تأمروننا أن نکفر بالله ونجعل له أندادا..) ٣٣/٣٤.

وَقَالُوا لَا تَدْرُنَّ أَهْلَ الْهَيْكَلِكُمْ وَلَا تَدْرُنَّ وُدًّا وَلَا سُوعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ٢٣

بتهکانى قەومى نوح: **وقالوا لا تدرن آهتکم** پياو خراپە زلە زلەکانیان بە شوئىکەوتووەکانیان گوت: قەت واز
لەخواکانتان مەهین!! **ولا تدرن ودا ولا سوعا ولا يغوث ويعوق ونسرا** وه واز لە (وهدد) و (سوواع) و
(یەغووس) و (یەعووق) و (نەسر) پش مەهین. بەئى بۆ دوايش بئپەرستى ورده پەرهى سەندو درێژەى
کیشاو لەگەل رۆزگاردادا هات، چونکە: یەكەم: قەوم و گەلکى زۆر کۆن هەبوون پېيان وابوو کە هەرچى شتە
ئەستېرە ئەیکات، جا لەبەر ئەوه ئەیانپەرستن! تەنانەت وینەو نیگاریان بۆ دەرازاندنەوه!! لەپاشان دەچوون
وینەکانیان ماچ ئەکردن و، بەپەرۆزبان دائەنان و داواى کورپو رزق و شفاى نەخۆشيان لێدەکردن، ئەمانە
پېيان دەگوترا (صابئین). دووهم: هەندى لەپياو صالح و چاکەکان لەبەر پەرۆزى و سوود وەرگرتن لە کارە
جوانەکانیان و، بۆ ئەوهى لەیادیان نەچن وینەيان بۆ دروستدەکردن و دايان دەنان ئینجا ماچيان ئەکردن و،
بۆماوھىەكى دوورتریش پەرستیان و سووچدەشيان بۆبردن!. ئینجا ئا لێردا دەرئەكەوى کە بۆچى ئایینى

پیرۆزی ئیسلام وینە و پەیکەر و پازاندنە وەهی گۆری مردووان قەدەغە دەکات، جگە لەوەیش تا گێلە پیاوو پیرێژن و نەزانەکان هەل نەخەلەتین و، داوای مأل و مندال و شفای نەخۆشیان لێنەکەن. ناشکرایشە سەردانی گۆرستان پیغەمبەر بەشتیکی سووننەتی داناو، تا ناخیرەتت وەبیر بێنیتەو.. بەلام بەداخەو ئیستا لەسەر گۆرەکان شتی وا ئەکرێ، هێمان پێشی نەفامیەتیش کەوتوونەتەو

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ۲۴

وقد أضلوا كثيرا وەبێگومان ئەوانە جگە لەخۆشیان زۆریان گومراکرد **ولا تزد الظالمين إلا ضلالا** وەخوایە تۆیش هیچ شتی زیاد مەکە بۆ سەتەمکاران، جگە لەگومرایی، نوح سەلامی لەسەر بێ پاش هەوڵە هەمە جوورەکانی و کەلک نەبوونیان بۆیان ئەو دوایەیی لێکردن، وەک مووسا (علیه السلام) نزای شەپری لەفیرعەون کردو وتی: **(ربنا اطمس علی أموالهم واشدد علی قلوبهم فلا يؤمنوا حتی یروا العذاب الأليم)**. ۸۸/۱۰.

مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۲۵

مما خطبتهم أغرقوا بەهۆی گوناخەکانیانەو بەتۆفان نقومکران وخنکان **فأدخلوا نارا** دەرەنجام خراخە ناو ئاگرێکی گەورەو **فلم يجدوا لهم من دون الله أنصارا** جا جگە لەخوا هیچ یارمەتیدەرێکیشیان دەست نەکەوت (نەبت، نەسەرۆکخێل و هۆز. لێرەدا پرسیارێک دێتە پێش: ئایا ئەو تۆفانە ئەوانی خنکان، هەموو زەویی گرتەو؟ یاخود نا، وەلامی ئەو پرسیارە لەقورئاندا نەهاتوو.. ئەوەندە نەبێت کە دەلێت: ئاو لەهەموو لایەکەو، تەنانەت لەنیو تەنورەکانیشیانەو هەلقوڵی، ئەوجا ئەوانەیی کە برۆیان بە نوح هینابوو سواری کەشتیەکە بوون و، ئەویش وەک کێو بەسەر شەپۆلی ئاوەکەدا دەچوو، پاشان لەسەر کێوی (جوودی - گوودی) کە لەخۆرەلاتی (دجلە) وەپە لەکوردستانی تورکیا لەجیگایەک کە پێی ئەلین: (ئەرارات) لەنگەری گرتو سەقامگیر بوو. دیارە نوح زۆر سزای دەروونی چێشتوو بەوێ زۆر بەتورەییەکەو ئەفەرموی:

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ۲۶

وقال نوح رب لا تذرني على الأرض من الكافرين ديارا ئەو پەروردگارم! تەنھا بیاوەرێکیش لەسەر زەویی بەزیندوویی مەهێلەو (واتە: هەموویان لەناوبە)، جا خوای گەورەیش وەلامی دایەو، هەموو تیاچوون، تەنانەتی کورەکەیی خۆیشی، چونکە فەرمانبەرداری نەکردو لێ وەدوورکەوتەو گوئی: **(.. سأوي إلى جبل يعصمني من الماء)**. (۴۳/۱۱).

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاَجْرًا كَفَّارًا ۲۷

إنك إن تذرهم يضلوا عبادك چونکە ئەگەر تۆ وازیان لێبێت هەرچی بەندەکانن لەرێ لائەدەن و گومراییان دەکەن **ولا يلدوا إلا فاجرا كفارا** وەهیچ مندایکیشیان نابن، مەگەر بێ پروا و خا نەناس، چونکە منالیک لەئایندەدا لەکۆشی ئەوانەدا پەروردە بێت، گومان نیە کە هەر وەک خۆیان دەر دەچیت، چونکە کەسێک کە (۹۵۰) سأل لەناو گەلێکدا بژی، لە وردو درشتیان دەناسیت و دەسزانییت چی لەبارەیاندا، بۆیە ئەو داوایە دەکات

رَبِّ آغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ۲۸

رب اغفر لي ولوالدي ومن دخل بيتي مؤمنا نهی پهروهردگارم! له خوږم و دايك و باوكم و نه وانه خوږش ببه كه دینه مالم به نيمان و باوه په وه **وللمؤمنين والمؤمنات** وه له پياوانی پروادارو، ژنانی پرواداریش **ولا تزد الظالمين** **إلا تبارا** وه هيچيش بوسته مكاران زياد مه كه جگه له نابوود بوون و تياچوون. كوټايي ته فسيري سوورده تي (نوح) هات. (والحمد لله والمنة).

سورة الجن (پيشه كي-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ۱

جن گوږيان بو قورثان گرت و نيمانيان پي هينا: **بسم الله الرحمن الرحيم * قل أوحى إلى أنه استمع نفر من الجن** نهی پيغه مبهه! (صلى الله عليه وسلم) بلن: له لايه ن پهروهردگارمه وه وه حيم بو كراوه كه چه ند كه سيك له جنيه كان گوږيان راگرت بو قورثان خوږندنه كه م **فقالوا إنا سمعنا قرآناً عجبا** جاوتيان: بيگومان نيمه گوږيانگرت بو قورثانيكي سه يرو سه مه ره له رووي هوښينه وه، ره وانبيژي و، خوږخوانيه وه، واته: هه قه عه ره به كانيش پتر تيژپه ويان كردبا بو پرواهينان پي، چونكه به زماني نه وان هاتووه، چاك تيئه گه ن و ده زانن كه چه نده په وانبيژه... كه چي له گه ل نه وه شدا هه ره نه مروو سبه يئ نه كهن! به لام جنيه كان هه ره نه وه ده مه ي كه بيستيان موسلمان بوون

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۲

يهدي إلى الرشد فآمننا به نه وه قورثانه، هيدا يهت و رينمايي ده كات بو رپي راست و هه ق، ني مه ش پروامان پي هينا **ولن نشرك برينا أحدا** وهه رگيز هيچ كه سيك ناكه ينه شهريك و هاوبه شي پهروهردگارمان **وأنه تعلق جد ربنا ما اتخذ صحبةً ولا ولداً ۳**

وأنه تعالى جد ربنا وه به راستي گه وره يي و مه زني پهروهردگارمان به رزو بلنده **ما اتخذ صحبةً ولا ولداً** نه هيچ ژن و نه هيچ منالنيكي بو خو ي دانه ناوه، چونكه نه وانه بو پيوستين، خواش له هه موو شتيك ب نياز، قسه ي نه م جنياهش بو به دروخستنه وه ي عه ره به كانه كه نه وان پيان وابوو خوا له جنو كه كان ژني هينا وه، فريشته كان له و ژنه ن

وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِينًا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ٤

وأنه كان يقول سفينا على الله شططاً وهه پرستی هه زه که مان (ئیبلیس) قسه ی ناپه سه ند و نابه جیی ده باره ی خوا ده کرد: به وه سفکردنی شه ریک و هه بوونیزن و منالی هه یه!

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ٥

وَأنا ظننا أن لن تقول الإنس والجن على الله كذبا وهئیمه یه قینمان بوو که هه رگیز دهسته ی ئاده می و، جنی درؤ له بو خوا هه لئابه سن.. که چی کاتی قورئانمان بیست زانیمان زیاده رهوی زوریانکردوو

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ٦

وأنه كان رجال من الإنس يعوذون برجال من الجن بئگومان پیاو گه لئک له ئاده می په نایان ده برد به پیاوانی له جینیان، له سه فه ریاندا به شه و تا له وه شتانه ی که مه ترسیان هه بوو بیانپاریزن؟! **فزادوهم رهقا** جا جینیه کانیش نه وه یان قوزته وه و زیتر گومراوو سه ر لیثیواو و ماندوو یان کردن. (نه بوو سه عوود) نه لئ: نه گهر پیاویک ری که وتبا جیگایه کی چۆله وانیه وه و شهوی به سه ردا هاتباو ترسی لئ نیشتا له پیش ئیسلامدا هه رکاتی عه ره به کان له دۆل وشویکدا شهویان به سه را بهاتایه، زۆر نه ترسان له جنۆکه ی نه و دۆل و شیوه، ئینجا په نایان ده برده بهر گه وره که یان تا په نایان بدات له زانی جنۆکه ی نه و ناوه یه، وه نه یان گوت: (أعوذ بسید هذا الوادی من سفهاء قومه) ! په نا ده به مه به سه ره وکی جنۆکه ی نه م دۆل وشیه، تا نه فامه کانی نازارم نه دن. وه یان نه گهر نه خووش بکه وتنایه نووشتنه یان نه کرد به خوینا، یان پارچه دارئک، یان په رۆی سه رگۆرئکیان هه ل نه گرت.... وه یان زۆر که س له مرؤقه کان په نایان نه برده بهر چه ند مرؤقیکی تر (وهک جوکی و، جا دوگه رو، فالچی.. وه داوای نوشتنه ی دیوه به ندیان لئ نه کردن تا بیانپاریزن له زانی جنۆکه.. ئینجا نه وان هه بو گه رمکردنی بازاری خوین نه وه ندی تر نه یان ترساندن له دیوو جنۆکه

وَأَتَّهَمُ ظَنُوءًا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ٧

وَأتهم ظنوا كما ظننتم أن لن يبعث الله أحدا وه به پرستی نه وانیش گومانیان وابوو وهک ئیوه گومانان و ابوو که ئیترخوا هیچ که سیک زیندوو ناکاته وه دوا ی مردن، یان هیچ پیغه مبه ریک نانیئ، وا ئیستا حالی بووین و نه زانین که خوا مردوان زیندوو ده کاته وه و پیغه مبه ریش ده نیئ

وَأَنَا لِمَسْنَا أَلْسَمَاءَ فَوَجَدْنَهَا مِلَّتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ٨

وَأنا لمسنا السماء وه به پرستی ئیمه به ره و ئاسمان کشاین بو زانی هه و آل و، ده نگ و باس **فوجدناها ملئت حرسا شديدا وشهبا** جا بینیمان پره له پاسه وانی به هیزو پریشکی ئاگری سوتینهر. ماموستا (شیخ موحه ممه دی خال) ده لئت: ده بی نه و پاسه وانانه غهیری (شه ب) بن و له ئاسمانیشدا بن، واته: له و بو شایه دا بن که له ده وری زه ویدایه. جا نه م پاسه وانانه به هه ر ماده یه کا - له ئاسمانه وه بیئ - هه ل ته قین، خیرا له ناوی ده بن، له وه یش نه چن که هه ر پارچه نه ستیره یه ک له بو شایی ده ره وه ی ئاسمانه وه بیئ و روو بکاته سه ر زه وی خیرا جو ره (پروئونیکی سارد) پیا هه ل نه ته ق و نه یسوتیئ و نایه لئ بگاته زه وی، مه به ست له (شه ب) یش نه و

پارچه ئەستێرانەن -خوایش چاکتر ئەزانن- که لەگەڵ زەویدا بە دەوری رۆژا ئەسوڕینەوه، وە لەبەر بچووکی خۆیان بە ئاسمانەوه نابینرێن، وە بە ملیۆن و بلیۆن لە کۆمەڵەی رۆژی ئیپەدا بۆ بوونەتەوه، وە لە شوێن خۆیان ئەترازین و رووهو زهویی ئەکشین

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدَ لِّلسَّمْعِ ۖ فَمَنْ يَسْتَمِعِ ٱللَّآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ۙ ۹

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِّلسَّمْعِ وە بە پراستی ئیپە پێش هاتنی قورئان لە هەندی جیگای ئاسماندا دادەنیشتین بۆ گوێگرتن لە هەواڵ و ئەخباری فریشتەکان **فَمَنْ يَسْتَمِعِ ٱللَّآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا** جا ئیستا ئەوهمان بیهویت گوئی بگری بۆ وەرگرتنی ئەو هەواڵ و وتووێژەیه، یەكسەر نەیزهكیكى ئەستێرە لەكەمینیایەو بۆی دەهاوێژریت.

وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ بِمَنْ فِي ٱللَّأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۙ ۱۰

وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدُ بِمَنْ فِي ٱللَّأَرْضِ وە بە پراستی ئیپە دەمانزانی ئایا خوا ویستی زبانی بووه بە خەلكی سەر زهویی بە حیراسەتی ئاسمان لە گوێگرتن بۆ هەواڵەکانی **أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا** یاخود پەروردگاریان ویستی خێرو چاکەیی بووه پێیان؟!

وَأَنَا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِمَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا ۙ ۱۱

وَأَنَا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِمَّا دُونَ ذَٰلِكَ وە بە پراستی ئیپە كەسانی چاك و باشمان تیا هەن، وە لە خوار چاكانەوهشمان تیدا هەن **كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا** ، ئیپە جارێك رێبازگەلیكمان گرتیوو بەر، واتە: هەر دەستەیهكمان لەسەر رینگە و رێبازێك بووین و كەس خەتی كەسی نەئەخویندەوهو هێچ كەسێك گوئی بۆ ئەوی تر نەدەگرت، تا ئیسلام هات، ئیتر پاش ئەوه وائێستە لەهەوڵی یەكگرتنداين.

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ ٱللَّهَ فِي ٱللَّأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ۙ ۱۲

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ ٱللَّهَ فِي ٱللَّأَرْضِ وە ئیپە ئەمانزانی كە قەت ناتوانین لە ژێر دەسەلاتی خوادا دەرچین لەزەویدا **وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا** و ناتوانین بەهەلاتن لە دەستی هەلبێین.. بەلام بەداخهوه سوودمان وەر نەگرت لەو زانینه، جا تكایه ئیپه وهك ئیپه مه بن

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا ٱللَّهَ يَأْمُرُ بِهِ ۖ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ۖ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ۙ ۱۳

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا ٱللَّهَ يَأْمُرُ بِهِ ۖ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ۖ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا وە كە ئیپە كاتێ گویمان لە رێنمایی (قورئان) بوو، یەكسەر بروامان پێكردو وهك ئیپه نەبووین **فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ۖ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا** ئینجا ئەوهی ئیمان بپنیت بە پەروردگاری خۆی، ئیتر لە لێكەمکردنی چاكه كانی ناترسییت، لەوه ستهم و غەدری لیبكری، چونكه خوا زۆر دادگەرە، ستهم لەهێچ كەسێك ناكات.

وَأَنَا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِمَّا ٱلْقَسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ۙ ۱۴

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَ الْقَاسِطِينَ وَهِيَ بِيْغُومَان لَه نَاو نِيْمَه دَا پَاش بِيستى قورئان كه سانى موسلمان هه يه، وه كه سانى له رى لادهريشمان تيدايه، واته: وهك نيوه بووينه دووبه ش، بروادارو، بى بروا **فَمِنْ أَسْلَمَ فَأَوْلَتْكَ تَحْرَوْرَا رَشْدَا** جا نه وكه سهى برواى هيناو ملكه چ بوو، دياره نه وانه رپى راستيان گرتوو و به ختيارو سه رفرارن **وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۱۵**

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا به لام خوانه ناس و سته مكاران (نه وانه مان بروايان نه هينا) ده بنه ده سه چيلكهى دوزه خ. جا ليره دا وت و ويژى جنيه كان ته واو ده بيت.

وَأَلْوِ اسْتَقْمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِيَهُمْ مَاءً غَدَقًا ۱۶

وَأَنْ لُو اسْتَقْمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ وه به راستى نه گهر نه و خه لكه (ئاده ميبى و جن) رپى ئيسلاميان راست گرتبا **لَأَسْقِيَنَاهُمْ مَاءً غَدَقًا** نه و حه له ناويكى زورمان پيده نوئين و پيت نه كه وته مه زراو باخ و بيستانه كانيانه وه. به ئى بروا هينان مرؤف هه ل نه نيت بو وريا بوونه وه و تيكوشان و ناوه دانكردنه وهى سه ر زه ويى، خواش پيروزيان نه كا، وهك نه فه رموى: (**وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَى آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ**) (..الپرعراف/۹۶).

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ - يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ۱۷

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ تا تاقبيان بكه ينه وه پى ناخو سوپاسگوزارن ده بن، يا سوپله و به د كار...؟.. به ئى.. ده وله مه ندى، ده ستدارى، جوانى، ده نگ خوشى، هيزو توانايى.. ناوو شورته.. نه مانه هه موو هوى تاقى كردنه وهن لاي خواى گه وره **وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ** وه نه وهى له يادى په روه ردگارى خو، واته: له قورئان روو وه رگيرى **يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا** خوا ده يخاته ناوسزايه كى سه خته وه .. به ئى هه ر قه وم و گه ليك له رپنگاى خوا لايداو رووى كرده كه يف و خوشى و، رابواردن نه وه به ره به ره خوا له ناوى نه بات، نه گه رچى ئيستايش واديار نه بيت.

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۱۸

مزگه وته كان مالى خوان، بى له خواش هاوار له كه س مه كه ن: **وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا** وه خوا وه حى بو كردوم كه به راستى مزگه وته كان تايبه تى خوان، جا له گه ل خوادا هاوارو هانا بو كه سى تر مه به ن، واته: هه ر خوا بپه رستن تيايانداو، وينه و نيگارى بتانى تيا هه ل مه واسن و، هاواريش ته نها له و بكه ن **وَأَنَّهَا لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۱۹**

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ وه كاتى به ندهى خوا (موحه ممهد) (صلى الله عليه وسلم) بو خواپه رستى هه لساو هه ر خواى ده په رست له نويزه كه يدا **كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا** جنيه كان خهريك بوو دابارنه سه رى له به ر سوور بوونيان له سه ر بىستى قورئان (وهك ئيبن عه باس ده ليت).

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۲۰

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي به بتپه رسته كان بلئ: من هه ر په روه ردگارى خووم ده په رستم **وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا** و كه سيش ناكه مه شهريك و هاوبه شى (نه ئاده ميبى، نه بت).

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ٢١

قل إني لا أملك لكم ضرا ولا رشدا وهپپیان بلی: ئه ی پیغه مبه ر! (صلی الله علیه وسلم) به راستی من هیچ جوړه زیان و قازانجیکم به دهست نیه بوټان، به لکوزیان و قازانج هر به دهستی خواجه.

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ٢٢

قل إني لن يجيرني من الله أحد ولن أجد من دونه ملتحدا وه بلی: به راستی هیچ که سیک نیه په نام بدات له ناستی سزای خوادا، نه گهر سه رپچی بکه م **ولن أجد من دونه ملتحدا** وه بلی له ویش هیچ په ناگه یه ک نیه هه لیبیم بوی، واته: یاریده دهر و پشٹیوانیک شک نابه م تا په نام بدات، ئیتر چوڼ بیمه سهر قسه ی ئیوه؟!

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَةً ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ٢٣

إلا بلاغا من الله ورسالاته هیچ شتیکم به دهست نیه بوټان، جگه له به لاغیک له خواوه و له په یامه کانیه وه، که و ابو ده بپ په یامه که ی خوا به ریک و پیک رابگه یه نم، نه گینه خوا سزام نه دات **ومن يعص الله ورسوله** و نه وه ی له فرمانی خوا پیغه مبه ره که ی سه رپچی بکا به لادان له ته و حیدو شه ریعته ی خوا **فإن له نار جهنم خالدین فیها أبدا** جا بیگومان نه وه ئاگری دوزخی بو ناماده کراوه، به هه تا هه تایی و هه میشه یی تییدا ده مینیته وه..

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضَعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ٢٤

حتى إذا رأوا ما يوعدون تا کاتی هه ره شه و نه و سزایه یان بینی که هه ره شه یان پی لیده کریت له لایه ن خواوه **فسيعلمون من اضعف ناصرا و اقل عددا** نه وه ده مه ئیتر نه زانن چ که سئ هاوکاری و پشٹیوانی لاوازتره و ژماره ی له شکرو سوپای که متره، هیچ گومان نییه که خوا یارمه تیده ری موسلمانانه، که و ابو موسلمانانه کان یارمه تی دهر یان به هیتره و ژماره یان زیاتره، چونکه خواو فریشته کانیشیان له گه له

قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ٢٥

پیغه مبه ریش نازانی قیامه ت که ی دی: **قل إن أدري أقریب ما توعدون** پییان بلی: من نازانم ئایا نه وه ی هه ره شه تان پی لیده کری له لایه ن په روه ردگار تانه وه نزیکه بیته سه رتان به هاتنی روژی قیامه ت **أم يجعل له ربی أمدا** یا خواوه ندیم ماوه یه کی بو داده نی؟ ئیتر ئیوه بو گالته نه که ن و به سووک ته ماشای رووداوه کانی روژی دواپی نه که ن

عَلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ٢٦

عالم الغیب فلا یظهر علی غیبه أحدا نه و زاته زانای نادیارو غه یبه، غه یی خو ی بو هیچ که سیک دهر ناخواو ئاشکرا ناکا

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ٢٧

إلا من ارتضى من رسول مه گهر بو په یامبه ریک که خو ی لپی رازی بیته، نه و حه له ئاگاداری هه ندی له نه یینی هه کانی خو ی ده کات، که و ابو غه یب زانین، تاییه ته ته نها به زاتی په روه ردگار مانه وه (جل جلاله) ئیتر هیچ

كەسەك پەي پى نابات، مەگەر كەسەككى خاوەن خووی جوان و شیرین و پارسال و ملکه چ بۆ فه رمانه كانی خوا
 له په یامبه ران، وهك (عیسا) ی كورپی (مه ریه م) نه وه بوو ئوممهت و گه له كه ی خو ی به گه لئ شت - كه نه وان
 نه یان نه زانی- ئاگادار كرد: (وَأَنْبِئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْخُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ .. ۴۹/۳.. فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ
 وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا جَا بِيْغُومَانَ نَهْوَكَاتَه پَهروه ردگارت فریشته ده كاته پاسه وانی له پپش و له پشتیه وه بۆ
 پاراستنی له دهستی شیاتین و دزینی بۆ جوو كیه كان

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۲۸

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ بۆ نه وه ی بزانی و ئاگادار بی ت كه به راستی پیغه مبه ران به پرك و پینکی
 په یامه كانی په و ره دگاری خۆیانیان راگه یاندووه، به و شیوه یه ی كه بۆیان سروشتكراوه بۆ زیادو كه م، واته:
 خوی په و ره دگار چاودیری په یامبه رانی خو ی ده كات، به فریشته تا به ئاسانی په یامه كه یان بگه یه نن. وَأَحَاطَ
 بِمَا لَدَيْهِمْ وه خوا به هه موو شتیكیشان ده زانی و به ناگایه و هیچ شتیکی لا بزر نابی وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا و
 هه موو شتیكیشی به ورد نه ژماردووه هه رچی له زه ویی و، له ئاسماندایه و دلۆپه دلۆپی باران و، لم و زیخ و به رده
 ورده و گه لای داران و كه فی سه ر ده ریاچه كان. به كورتی: هیچ شتیکی لا نادیار نییه ئیتر چۆن ئاگاداری نه و
 وه حی و سروشه نییه بۆ په یامبه رانی نه نیژی، تانه وان بتوانن دریغی و كه مته رخه می تیا بکه ن؟. زۆر زۆر
 سوپاس بۆ خوی جوانكار و دلۆقان كه یارمه تیدام بۆ ته و او كردنی ته فسیری سووره تی (جن).

سورة المزمل (پیشه کی-پامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يَا أَيُّهَا الْمَزْمَلُ ۱

ئه ی پیغه مبه ر! شه و هه سته بۆ نوژی: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ * يا أَيُّهَا الْمَزْمَلُ ئه ی كالا له بالا پیچاوا! ئه ی
 ئه و كه سه ی له رزت لئ هاتووه و خۆت داپۆشیوه! ئه ی پیغه مبه ر! (صلی الله علیه وسلم)!

قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ۲

قم اللیل إلا قلیلا شه و هه سته واز له خۆ پیچانه وه بی نه و گور به خۆت بده و نوژی بکه مه گەر كه مه كینکی شه و
 نه بۆ خه وو حه وان هه و هت

نَصَّفَهُ أَوْ أَنْقَصَ مِنْهُ قَلِيلًا ۳

نصفه أو انقص منه قليلا نه ویش به م شیوهیه: نیوهی (شهو) یا هه ندیکی ئی که م بکه وه. (نه گهر شه وگار درپژ بوو). واته: شه و نوپژه که ت هه مووکاته کانی شه وگاری بی مه گره وه، چونکه ماندوو ده بیت، به لکو سییه ک باشه.

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً ٤

أوزد علیه یان زیاتری بکه. نه گهر شه وگار کورت بوو. واته: بیکه به سی به شه وه، دوو به شی هه لسه، له وه زیاتر نه بی، نه وه ک به هوی نه وه وه نه توانی نیش و کاری په یامبه ریته تی ببه ی به پوه، وه ک له سووره تی (نيسرا) دا نه فه رمووی: (ومن الليل فتهجد به نافلة لك عسى أن يبعثك ربك مقاما محمودا). ۷۹/۱۷. **ورتل القرآن ترتيلا** زوریش به ناهسته و له سهر خوئی و رپک و پیک نه م قورئانه بخوینه و، ده وری بکه وه، باله دلتا جیگه ی خوئی بکاته وه، (ثیبن عه باس) ده لیت: نه م برپاری شه و نوپژه له سهر شانی پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) ته نها سالیکی خایاند و به کوئی سووره ته که برپا وه، نه وه یه که زانایان نه لپن: کوئی سووره تیک له قورئان، سه ره تاییه که ی سرپیه وه. (له بوخاری) دا هاتوو: سه باره ت به شیوه ی قورئان خویندنی پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) که له (نه نه س) نه پرسن: له وه لاما نه لپن: قورئان خویندنی پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) هه ر شوئی پیویستی به درپژ کردنه وه کردبا، درپژ ده کرده وه: به م جوړه کاتی که (بسم الله الرحمن الرحيم) ی ده خویند. (بسم الله) ی درپژ ده کرده وه، (الرحمن) ی درپژ ده کرده وه، (الرحيم) یش هه روا. له کوئی (بسم الله الرحمن الرحيم) دا نه وه ستا، له کوئی (الحمد لله رب العالمين) دا هه روا، (الرحمن الرحيم) یش هه ر به و جوړه . پيشه وا نه حمه د نه بوو داود ترمزی. وه له روژی سه لاوبه ریډا به قورئان خوین ده گوئی: (إقرأ وارق ورتل كما كنت ترتل في الدنيا فإن منزلتك عن آخر آية تقرأها). نه حمه د، ترمزی، نه سائی.

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ٥

گه وره وگرا نی قورئان: **إنا سنلقى عليك قولاً ثقیلاً** به راستی نیمه فه رمووده و ته یه کی قورس و سه نگینت بی راده گه یه نین، به لپ به راستی هه لگرتن و راگه یاندنی ثابینی پررزی نیسلام بی نه مبه رو نه و به ر، نه رکیکی نیجگار قورس و گرانه، مه گهر ته نها په یامبه ران به چاکی تیگه یشت بن له و سپارده گه وره یه که خوا له باره یدا نه فه رمووی: (**إنا عرضنا الأمانة على السموات والأرض والجبال فأبين أن يحملنها وأشفقن منها وحملها الإنسان** ..) ۷۲/۳۳.

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً ٦

شه و نوپژه به خه به ربوون جیدارو له بارتره: **إن ناشئة الليل هي أشد وطئا** به راستی شه و بیداری و گفت و گوو پارانه وه و رازو نیاز له گه لپه روه ردگاردا زور کاریگه تره له سهر شانی نوپژکار له نوپژی روژ، چونکه شه و کاتی خه وو حه وانه وه یه.. پیاو حه ق بلیت شه و نوپژیش بو مرؤف کاریکی زور گرنگه و، فیری شه و نخوونی و وه خت و بیوه ختی ده کات و **أقوم قیلاً** وه بو خویندنی قورئانیش له بارتره شه و بو ده ورکردنه وه ی قورئان زور

گونجاوو ئاھستەھە، چونکە جیھان ھەموو لەجم و جووڵ و بزوتن ئەکەوئیتوو دڵ و دەروونەکان
حەساونەتەو، زبەن و دەروون لەخەتەرە پاك بۆتەو

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعًا طَوِيلًا ٧

إن لك في النهار سبعا طويلا بەپراستی بەرۆژیشدا مەودای ھات و چۆت درێژو فراوانە بەدەم ژیان و گوزەرانیو
دەرپۆیت، جا کەواوو بەشیکێ شەو بۆ خواپەرستی داخی و، بەرۆژیشدا نان پەیدا بکەو کاروباری ئاینەکەت
بەری بکە

وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ٨

واذكر اسم ربك وتبتل إليه تبتيلًا تۆ با ھەمیشە ناوی پەروردگارت لەسەر زارت بێت، خۆ لەھەموو شتێ
دابەر و خۆت یەکلا بکەو، بەتەواوی پشت لە ھەموو شتێک بکەو تەنھا روو لە خوا بکە، لە غەیرەز ئەو زاتە
تۆ دەپەرستی لەھەموو شتێک بەتەکەو

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلاً ٩

رب المشرق والمغرب ئەو زاتە تۆ دەپەرستی پەروردگاری خۆرھەلات و خۆرئاوایە **لا إله إلا الله** و بیجگە لەو
ھیچ پەرستراویکی تر بە ھەق نیە **فاتخذہ وکیلا** جا تۆش بەردەوام ھەر ئەو بکە بە پارێزەر و پشتیوانی خۆت و
کاروبارت دەستی ئەو بە.

وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ١٠

بەرامبەر بە قسەکانیان خۆراگر بە: **واصبر علی ما یقولون** وە لەئاست ئەوێ ئەوان ئەیلێن ھەردەم خۆراگرو
بەتارام بە **واھجرھم هجرا جمیلا** وە بە شیوہیەکی جوانیش دەستیان لێ ھەلگرەو دووربە لیان، واتە: ھیچ
جۆرە عەزەتیکی تیا نەبێت

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ١١

وذرني والمكذبين أولى النعمة لێم گەرێ بۆ ئەو خاوەن سامان و مأل نیعمەتانە کە بەرنامە ی خوا بەدرۆ
دەخەنەو، تۆ تکیان بۆ مەکە با من تۆلەیان لێ وەر گرم **ومهلهم قليلا** تۆ کەمێک مۆلەتیان بەدە با بەتەواوی
بگەنە روژی خۆیان.. بەلێ بەئارەزووی خۆیان رایان بوارد تا ئەوکاتە پیغەمبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) گەیشتە
مەدینە، جا ئەو دەمە بە جۆرەھا نارەحەتی عەزەت دران و، پاشان ناو دارەکانیان لە (بدر) دا کوژران!

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ١٢

إن لدينا أنكالا وجحیما بەپراستی ئیمە سزای دونیاییمان ھەبەو لەپاشەرۆژیشدا کۆت و زنجیری سەنگین و
ئاگری ھەلگیرساوی دۆزەخمان ھەبە

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ١٣

وطعاما ذاغصبة ھەرۆھا خۆراکێک کە لە گەر و دەگیرێت لەبەری درەختی زەققوم، کە زۆر بەنا ئاسایی لە
گەرۆیانەو دەپواتە خوارو **وعذابا أليما** سەرەپای سزای سەخت و پڕئیش و نازار

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيْبًا مَّهِيْلًا ١٤

يوم ترجف الأرض والجبال روژنك دیت كه زهوی و شاخهكان دینه له رزه و كانت الجبال كئیبا مهیلا و كیوهكانیش ودها وردنه بن، ده لئیت ته پۆلكه ی لم وزیخه كه به ناسانی ته خت ده بیټ، پاش ئه وهی كه تابت و نه جوولا و بوون.

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ١٥

موحه ممه دیش وهك مووسایه كه نیرد رایه لای فیرعه ون: ئینجا به سزای دونیا ئه یانترسیخی وهك ئه فه رموی: **إنا أرسلنا إليكم رسولا شاهدا عليكم** خو به راستی ئیمه په یامبه ریکمان (موحه ممه د) (صلی الله علیه وسلم) بو ره وانه کردوون، بوته شایه د به سه رتانه وه كه هه رچیمان به سه را داوه پی راگه یاندوون، ئیوه هیچ بر و بیانوویکتان نه ماوه **كما أرسلنا إلى فرعون رسولا** ههروهك چۆن بۆلای فیرعه ونیش په یامبه ریکمان (مووسا) ره وانه کرد، تاتی بگه یه نیټ

فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيْلًا ١٦

فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ جا فیرعه ون سه ریچی کرد له په یامبه ره كه وه له فه رمانی ده رچوو و بروای نه هیناو داوای خوایه تی ده کرد! **فأخذناه أخذا وبیلا** ئینجا ئیمه ش زور به توندی پیچامانه وه و قارمان لیگرت، ئه وه بوو خووی و تاقمه كه ی له ده ریادا خنكان. جا ئیوه ش ئه ی قوره دیش! بیدارو هوشیار بن پیش ئه وهی قارتان لیبگیرین.

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ١٧

كه قیامهت هات چۆن قوتار ده بن؟ **فكيف تتقون إن كفرتم يوما** جا ئه گه ر ئیوه ئه ی بی پرواكانی قوره دیش! هه روا كافر بن ئیتر چۆن خۆتان ئه پارین له سزای روژنك **يجعل الودان شيبا** كه ئه وه نده قورس و سه خته منال پیر ده كا و كه س به رگه ی ناگرئ

السَّمَاءِ مَنْفَطِرٌ بِهِ ؕ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ١٨

السَّمَاءِ مَنْفَطِرٌ بِهِ ئاسمان به هوی سه ختی ئه و روژه وه له ت و په ت ئه بن **كان وعده مفعولا** ئه وه به لئینی خوایه، خو به لئینی خواش هه ر دیته دی

إِنَّ هَذِهِ تَذِكْرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ سَبِيلًا ١٩

إن هذه تذكرة بیگومان نه م سووره ته ش په ندو ناموژگارییه كه بو مه ردم، به شكو له سه ر لئیشیواوی خو یان بگه رینه وه **فمن شاء اتخذ إلى ربه سبيلا** بو ئه و كه سه بیه وی رپگه بو لای په روه ردگاری خو ی بگریته به ر. واته: با ئه و جوړه كه سانه هه ولی كاری چاك و شیرین بده ن پیش هاتنی ئه و روژه.

﴿إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلَاثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ، وَثُلَاثُهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ اللَّيْلِ مَعَكَ﴾ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۗ
 عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصِيَهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۗ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ وَءَاخِرُونَ
 يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ ۖ وَءَاخِرُونَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا
 الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا
 وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۚ ٢٠

شهو نوپښ به فهرزي هه لگيږا: **إن ربك يعلم أنك تقوم أدنى من ثلثي الليل ونصفه وثلثه** بيگومان په روه ردگارت چاک نه زانئ که تو نهی پیغه مبهه! (صلی الله علیه وسلم) نزيکهی دوو به شی شهو، یان نیوهی، یان یهک سیومی هه لده سیت **وطائفة من الذين معك** هه روه ها هه ندی له وانهی که له گه لئان هه لده ستن بو شه و نوپښ نهو دهمه ی که (فهرز) کرایه سه رت **والله يقدر الليل والنهار** خوايش نه اندازه گيږی شه وو روژی کردوو و نه زانئ چوار وهرز چوښ بڼ، کاتئ کورته، کاتئ دريڙه، چونکه مه ردم یان زوو هه ل نه سئ و، زور ماندوو نه بڼ، یا درهنگ هه ل نه سئ و کاته که ی له کیس نه چی **علم أن لن تحصوه** چاک نه زانئ که نیوه قهت ناتوان نه اندازه ی نهو شه وه پاگرن و بیژمپرن و له کاتی خویدا هه لسن بو شه و نوپښه که تان **فتاب عليكم** جا له بهر نهوه نیوهی به خشيی و باریگرانی له سه ر سووک کردن، نه وانه تان که نه یان توانی بهو بهرنامه یه کار بکه ن، وه یا قورئان بخوینئ، بویه نه فه رمووی: **فاقرءوا ماتيسر من القرآن** جا چه نده تان بو لواو مه یسه ر بوو - بڼ دیاری کردنی کات - نه و هنده شه و نوپښ بکه ن، نهک نهو سئ یهک و نیوهو دوو به شی شه وه، چونکه جگه لهو هویانه ش: **علم أن سيكون منكم مرضى** خوی میره بان زانی له نایینده دا که که سیکتان لی نه خووش بکه وئ و نه توانئ هه ل سئ به شه و نوپښ. **وآخرون يضربون في الأرض يبتغون من فضل الله** وه که سانی تریش ده بڼ که له زه ویدا ده گه رپڼ بو به ده ست هیئانی بازرگانی و فه زئی خوا بو رزق و روژی بچنه سه فه ر بو نه م ولات و نهو ولات.. **وآخرون يقاتلون في سبيل الله** وه که سانی تر له نایینده دا جهنگ بکه ن له رپئی خوادا (بچن بو جیهادو ماندوو بڼ) **فاقرءوا ماتيسر منه** جا که و ابوو هه رچه نده تان بو لوا نه و هنده قورئان بخوینئ و شه و نوپښ بکه ن، چونکه خوی گه و ره سوؤزو میره بانئ زوره له گه ل به نده کانی خویدا، وه دیاره مه به ستيکی تايبه تی خوی هه یه له دانانی هه ر جوړه خوا په رستیه کدا، لیره شدا هه ر له سه ره تاوه ویستی نهو خه لکه رابیئئ له سه ر شه و نخوونی و ناگاداری و هوشیاری، جاکه مه به سته که ی جیبه چی بوو بویان نه گوږی. له م نایه ته وه یه (نه بو حه نیفه) ده لپت: خویندنی سووره تی (فاتیحه) له نوپښدا واجب نیه! به لگه یش نهو فه رمووده یه که هاتوو به رامبه ر کابرایه که نوپښه که یی به ناته واو کردو، پاشان فه رمووی: (ثم اقرأ ماتيسر معك من القرآن) متفق علیه. جه ماوه ری زانایانیش به فه رمووده ی: **(لا صلاة لمن لم يقرأ بفاتحة الكتاب)** متفق علیه. یان فه رمووده ی: **(لا تجزئ صلاة من لم يقرأ بأمر القرآن)** (ابن خزیم) هر په تی ده که نه وه **واقیموا الصلاة** وه نوپښه فه رزه کانتان به چاکی جیبه چی بکه ن به بیرو هوشه وه **واتوا الزكاة** و زه کاتیش بده ن **واقرضوا الله قرضا حسنا** وه قه رزو (وام) به شیوه یه کی جوان و چاک به خوا بده ن (ده سگړوی ی هه ژاران بکه ن بڼ نه وه ی

سوودیان لئ وەرگرن) خواش پاداشیکى زورتان ده داته وه. **وما تقدموا لأنفسكم من خير تجدوه عند الله** و هەر خپرو چاکه يهک پيش خوتانى بخهن (پاداشته که ی) لای خوا وهر نه گرنه وه **هو خيرا وأعظم أجرا** که هەر نه ویش چاکترو، پاداشی گه وره تره (له وهی لای خوتان ماوه ته وه). **واستغفروا لله** ده سائتر نیوهش داواى لیبوردهن هەر له خوا بکه ن له هه موو کاتدا **إن الله غفور رحيم** به پاستی خوا زور پوشره و لیبورده و تاوان به خشه، زوریش دلآوا و مپه ربه انه (**المؤمن القوى خير وأحب إلى الله من المؤمن الضعيف، وفي كل خير، أحرص على ما ينفعك، واستعن بالله، ولا تعجز وإن أصابك شئ فلا تقل: لو أنى فعلت كان كذا وكذا، ولكن قل: قدر الله ما شاء فعل، فإن (لو) تفتح عمل الشيطان**). رواه مسلم. واته: موسلمانى به هیزو ماندوو ئیش کهر، چاکترو خو شه و یستره لای خوا له موسلمانى لاواز و بئ هیزو ئیش نه که رو خو ماندوو نه کهر، نه گه چى هه ردوکیان خپرو چاکه یان لیده وه شیتته وه، هەر شتیک سوودت پیبگه یه نیت هەر دهم سووربه بو وه ده ست هینانی، یارمه تی هەر له خوا بخوازه و کوئل مه ده، خو نه گه ر نه هه مه ته یه کت تووش بوو، هه رگیز مه ئی: نه گه ر (ئاوام) کردبا، ئاوا و ئاوا ده بوو و (ئه م به لایه م تووش نه ده بوو)، به لکو هه ر ئه مه بلئ: برپاری خوا بوو و هه ر شتیکى خواست هه ر نه وه ده بیت، چونکه وشه ی (نه گه ر وام کردبا، وا ده بوو) ده روازه ی کاری شه ی تانت لئ ده کاته وه. زور سوپاس و پیزانین بو خواى بالآده ست که یارمه تیدام بو ته واو کردنی ته فسیری سوورته ی (موززه میل) .

سورة المدثر (پیشه کی-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يٰٓاَيُّهَا الْمَدَّثِرُ ١

پاش سوورته ی (اقرا) ئه م ئایه تانه هاتن: **بسم الله الرحمن الرحيم** * **يا أيها المدثر** ئه ی نه وه ی جلکی خهوت به خووه پیچاندوو! ئه ی پیغه مبه ر! (صلی الله علیه وسلم)!

قُمْ فَأَنْذِرْ ٢

قم فأندر هه سته، له ناو نوینه کهت خه لکی بیباوه ر بیدار بکه ره وه و بترسینه له سزای خوا. پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) له نه شه که وتی (حیرا) دا بوو کاتن که وه حیى بو هات و به ئایه تی: (**اقرا باسم ربك الذي خلق** ...) ده ستی پیکرد، جا چونکه هیشتای یه که مجاری بوو جو ره ترسیکی لئ نیشته و موچرکه نه یگرت و به دهم له رزه وه به په له هاته وه بو مال وه وه فه رموو ی: (دثرونی، دثرونی...) واته: دامپو شن، دامپو شن، جا ئیتر پاش نه وه ی که سه ره تای سوورته ی قه له می بو هات.. دوو سا ل و نیو سروش راگیرا و نه هات، ئیتر پیغه مبه ریش (صلی الله علیه وسلم) حاله ته پیشو وه که ی جارانی نه ماو، دیسانه وه ئاره زوو ی وه حیى کرده وه گه لئ بو ی بئ تا قهت بوو، جا ئیتر له و ماوه یه دا فریشته ی سروش به یناو به یین خو ی نیشان نه داو، نه می ش به دهم له رزه وه

دەگەر پتەو ماله و دەفەرموئ دامپوشن. ئەم مانا و مەبەستە ئىمامى (بوخارىي و ئىمامى ئەحمەد) رىوايەت دەكەن.

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ۳

وربك فكبر وە پەروردگارى خۆت بەگەرە بگرە، چونكە تەنھا ئەو خاوەنى گەرەبى و (كبرىا) يە، كەوابوو روى دلت هەر لەو بگە، ئىتر بى بىرواكان بىروا دىنن يان ناھىن گىنگ نىه
وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ ۴

وتيابك فطهر وە بەرگ و كالات، خاوين بگەرەو، واتە: دل و دەروونت، كارو كىرارت هەمووى بەخاوين رابگرە (چونكە موسلمان دەبى گىنگى بە دىوى دەرهەو ناوہەوى بدات
وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۵

والرجز فاهجر لە هەموو گوناح و جۆرە كارىكى ناپوخت و ناپەسەند گەرئى. ئەم ئايەتە مانايان ئەو نىيە كە خوا نەخواستە رۆژئى پەيامبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) لەھىل لای دايپت.. نەخىر. بەلكو مەبەست ئەوہى كە ئوممەتە كەى تەمى بى و خۆشى لەسەر پەوشتە بەرزەكانى بەردەوام بپت
وَلَا تَمَنَّئَنَّ تَسْتَكْبِرُ ۶

ولا تمنن تستكثر وەشتىك مەبەخشە بۆ ئەوہى زۆرتى دەسكەويت، واتە: منەت بەسەريانداو مەكە و، چاوەروانى زۆريان لى مەكە
وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۷

ولربك فاصبر و لە بەر رەزامەندى پەروردگارت خۆگرە لە بەرامبەر ئازاروہەرەشەى ھۆزەكەتدا
فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ۸

فإذا نقر في الناقور ئىنجا كاتى فوو دەكرى بەصووردا بۆ زىندوو بوونەوہ. پىغەمبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) دەفەرموئ: چۆن دل م خۆش بى و، بەخۆشى رابوئىم لەكاتىكدا خاوەن شەپپوورەكە (ئىسرافىل) دەمى بە (قەرن) ھەكەوہ ناوہ تەوئىل و ناوچاوى نەويكردووہ، چاوەنوارە كەى فەرمانى پى بگەن، فوو پىا بكات، ھاوہ لانى وتیان: جا لەو كاتەدا ئىمە چ بگەين و چ بلىين؟! فەرمووى: بلىين: (حسبنا اللہ ونعم الوكيل، على اللہ توكلنا) پىشەوا ئەحمەد.

فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ۹

فذلك يومئذ يوم عسير جا ئەو رۆژە، رۆژىكى زۆر گران و سەختە

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ۱۰

على الكافرين غير يسير لە سەر خاوەنەناس و بى بروايان سووك و ئاسان نىه، چونكە لىپرسىنەوہ و حىساب و لىكۆلىنەوہ ھەيە.

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۱۱

خوآ به و كه سه ده ئ قورئان جادووه: **ذرنى ومن خلقت وحيدا** له من و له و كه سه گه پرى دروستم كردوو به ته نيا خوئى، واته: تا له سكى دايكيا بوو نه مال، نه منال، نه هيژ نه ده سه لاتي هه بوو، كه چى مال و كوريشم دايه و هه ر بپرواى نه هيئاو چوو به گژ په يامبه ره كه يشدا!! راقه كه رانى قورئان ده ئين: مه به ست به و كه سه (وه ليدى كورپى موغيره) يه، خوآ ده سه لاتيكي زور چاكي دايه، كه چى له باتى سوپاسگوزارى ياخى بوو! وهك ئه فه رمووئ:

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ١٢

وجعلت له مالا ممدودا مال و داراييه كى زورم پي به خشى (مه پو مالات، باخ و بيستانى جوان و دلگير)

وَبَنِينَ شُهُودًا ١٣

وبنين شهودا وه كورپانى هه ميشه ئاماده و به رده ست (له گه ئيا، واته: له هه موو كاتيكي خوئى و ناخوئىيدا ئاماده بوون، ئه ويش خوئى پى هه ل ئه كيشا

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ١٤

ومهدت له تمهيدا وه دونيام بو راخستبوو به راخستنيكي ته واو، واته: به ئاره زووى خوئى (دونيام پشت به سه ريا)

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥

ثم يطمع ان ازيد پاشان ئه وه نده ته ماعكاره هه ر به ته مايه بوئى زياد بكه م.. (له گه ل ئه وه يشدا كه خوانه ناس و بى پروايه..!)

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ١٦

كلا انه كان لاياتنا عنيدا نه خير ئه و چاو چنوكه با به ته ما نه بى، چونكه ئه و به رامبه ر به ئايه ته كانمان هه ر سه ركه ش و سه ر سه خته

سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا ١٧

سارهقه صعودا به ته ئكيدمنيش سزايه كى قورس و گران و سه خت به سه ريا ئه دهم (زور ماندوو هيلاكى ده كه م، به ناو به رزايى كيوه كانى دوزه خدا هه ئى ده گيپم

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۱۸

إنه فکر و قدر چونکه بهراستی بیرى کرده ووه نه اندازه گیری کرد چی بلی دهر باره ی قورئان، به لام به هله دا چوو و ملکه چی حهق نه بوو!

فَقَتَلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۱۹

فقتل کیف قدر ده به کوشته چی (و خوا ریسوای بکات) چ جوره مه زنه و نه اندازه یه کی گرت (نه و نه فامه، پاش هه موو بیر کردنه ووه یه کی نه و جار ده لیت: قورئان جادووہ!!

ثُمَّ قَتَلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۲۰

ثم قتل کیف قدر پاشان به کوشته چی، چون مه زنه و نه اندازه گیری کرد؟! رافه که ران ده لاین: پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) کاتی که نوژی نه کردو قورئانی نه خوینده ووه (وه لید) به لایا تیپه ری و گوئی بو گرت و چاک چاک دلی دایه، دواییش که گه راپه ووه بو ناو هوزو گه له که ی وتی: نیستا گویم له (موحه ممه د) هوه بوو قورئانی نه خویند، سویندم به خوا نه ووه نه و ده یخویند نه و ته ی ناده می بوو، نه و ته ی جنی بوو.. جا کاتی نه و قسه یه گه یشته ووه قوره ییش، دهنک و باس بلاو بوویه ووه که وه لید چوو ته سه ر نایینی (موحه ممه د)، نه گه ر نه ووه وایت قوره ییش هه موو شوینی نه که ون.. جا (نه بووجه هل) رویشت بو لای و وتی: ده لاین دوا ی موحه ممه د که وتووی تا به لکو پاروه نانیکت بداتی، نه ویش رقی هه لسا و وتی: جا موحه ممه د نانی له کوئ بوو، تا من بونان دوا ی نه و بکه وم؟ خوت چاک نه زانی که من مروقیکی لات و هه ژار نیم، پاشان وه لید وتی: باشه نیوه پیتان وایه موحه ممه د شیته.؟ ده نایا تا نیستا بیستووتانه کاری شیته بکات..؟ لاتان وایه که فالچی بیت.. بیستووتانه فال بگریته ووه..؟ پیتان وایه شاعیره.. تا نیستا هیچ شیعریک به ده میا هاتووہ..؟! پیتان وایه کابرایه کی دروزنه، قهت دروتان له و بیستووہ..؟! له وه لامی هه موو پرسیاره کاندا وتیان نه خیر. جا قووره ییش وتی: نه ی تو چون بیرى لی نه که یته ووه هه لی ده سه نگینی..؟ وه لید وتی: جادووہ ! کوپ له باوک نه کاو، باوک له کوپ.. بو نه مه یه که قورئان نه فه رمووی: (إنه فکر و قدر.. فقتل کیف قدر)..

ثُمَّ نَظَرَ ۲۱

ثم نظر پاشان سه یری کرد چی بلی

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۲۲

ثم عبس وبسر له پاشا ناو چاوانی هینایه ووه یه ک و رووی گرژکرد

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ۲۳

ثم أدبر واستکبر پاشان پشتی هه لکرد له ئیمان به قورئان و خوئی به زلزانی دوا ی پیغه مبه ر که وی! وه له باتی نه ووه که قسه یه کی گونجاو بکات که چی

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ۲۴

فقال إن هذا الاسحريؤثر جاوتى: ئەم قورئانه هەر جادووه له خەلكىكى ترهوه وهئته گيرى، واته: محمد (له بابىلى و، ئاشورىي و، مىسرىي و، هيندىيه كانهوه)!

إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ٢٥

إن هذا الإ قول البشر ئەمه هەر قسهى مرؤقه، له قسهى خوا ناچى!

سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ٢٦

سأصليه سقر له مه وپاش ئەيخه مه ناو سه قه رهوه

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ٢٧

وما أدراك ما سقر جا تو چوزانى (سه قهر) چييه..؟ ئە گهر پیت نه ليم

لَا تُبْقَى وَلَا تَذَرُ ٢٨

لا تبقى ولا تذر ناگريكه هيچ شتیک نايه لیته وه نه يسووتیئ له گوشت و ئیسقان و ده مارو وازيش ناهيئت وجينا هيئت

لَوَاحَةٌ لِلْبَشَرِ ٢٩

لواحة للبشر پستی سه رهوه و لاشه رهش ئە کاته وه، واته: به هرچی بگات نه يسووتیئ

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ٣٠

عليها تسعة عشر نۆزده فريشتهى به سه رهوه ن بو سه رپه رستى و چاوديرى و به رپوه بردنى دۆزه خ، وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمُ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ٣١

ژمارهى فريشتهى سه ركارى ناگر بو ئە زموينه: ئينجا خوا ئە فه رموى: وما جعلنا أصحاب النار إلا ملائكة وه هور فريشه كانمان گپراوه به خه زه نهى دۆزه خ هەر له فريشته داناوه، كه وابوو كه س ناتوانى ملاملانيان له گه ل بكاو هه و ل بدات خوى لييان ده رباز بگات وه ك ئە بووجه هل ده لیت **وما جعلنا عدتهم إلا فتنه للذين كفروا و ژماره يانمان نه گپراوه به نۆزده بو تاقيكردنه وهى بن باوه ران نه بن، واته: ده مانه وي به وه هويه وه باوه ر بينن **ليستيقن الذين أوتوا الكتاب** بو ئە وهش خاوه ننامه كان بيگومان بن له راستى ئەم قورئانه، چونكه ژمارهى ئەو فريشته نه له كتیبه كانى ئە وانيشدا هه يه **ويزداد الذين ءامنوا إيماناً** و بو ئە وهش بروداره كان زياتر بروايان دامه زريت، كاتى خاوه ن نامه كان ده بينن بروايان هيئا به ژماره كان **ولا يرتاب الذين أوتوا الكتاب والمؤمنون** وه ئيتر خاوه ننامه و برودارانيش گومانيان نه بن له حه قيقه تى دين و ژمارهى فريشته كان، دياره ئەمه بو دووپاتكردنه وهى قسهى پيشووه، ئە گينه كاتى كه بروا زياتر بوو، ئيتر دوو دلى و گومان ناميئ **ويقول الذين في قلوبهم مرض والكافرون ماذا أراد الله بهذا مثلا** وه بو ئە وهى دووروو و بن برواكان بلين: خوا**

مه به سستی به م ژماره ی نۆزده یه چیه به نمونه هینایه وه ؟ **كذلك يضل الله من يشاء ويهدى من يشاء** وهك گومرا کردنی کافره کان و مونا فقه کان خوا ئه وه ی خۆی بیهوئ گومرای دهکا وه ههر که سیش خۆی بیهوئ هیدایه تی ده دا هه ئبته ههر که س خوا گومرای بکا له بهر نه شیاو ی ئه و که سه خۆیه تی وه ههر که سیش خوا هیدایه تی بدات له بهر شیاه ی خۆیه تی **وما يعلم جنود ربك إلا هو** وه جگه له خوا خۆی که سی تر به ژماره ی له شکر و سوپای پهروه ردگار نازانی، واته: هه رئه و ئه زانی ژماره یان.. ئه وانه ش وه نه بئ ته نها ههر ئه و نۆزده بن به لکو به هه زاران هه زارن. وه کو پېغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) له شه وره و بیه که یدا له وه سفی (به یتول مه معمور) دا فه رموو ی: **(فإذا هو يدخله في كل يوم سبعون ألف ملك لا يعودون إليه آخر ما عليهم)** فتح الباری: ۳۴۸/۶. مسلم: ۱۴۶/۱. واته: هه مو روژنیک هه فتا هه زار فریشته ده چنه نیوی، جارنکی تر ئه وانه ناگه رپنه وه بو ی. **وما هي إلا ذكري للبشر** ئه و ئاگره ش ههر په ندو ئاموژگاریه بو ئاده مزاده یا خیبه کان، تا لئی بترسن و بروا بیئن و راست و پاسال بن

كَلَّا وَالْقَمَرَ ۳۲

كلا نه خېر، وانیه، روژنیک دیت په شیمان ده بنه وه **والقمر** سویند به مانگ که چه ند شتیکی گرنکه

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ۳۳

والليل إذا أدبر و سویند به شه و کاتی تیده په رپت

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ۳۴

والصبح إذا أسفر و سویند به به ره به یان و ده می به یانیان، کاتی ورده ورده بئ په رده خۆی ده نوینت

إِنِّهَا لِإِحْدَى الْكُبَرِ ۳۵

إنها لإحدى الكبر به راستی ئه و (ئاگری دۆزه خ) ه، به لایه که له به لا هه ره گه وره کان، جا ئیتر ئیوه چۆن گالته ی

پئ ئه که ن؟ حه ق وایه خۆتانی ئی بیاریزن

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ۳۶

نذیرا للبشر بو بیدار کردنه وه و ترسینه ری سه رجه م ئاده مزاد، تا له هه موو خراپه یه ک سل بکه نه وه

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ۳۷

لمن شاء منكم أن يتقدم أو يتأخر به تاییه ت بو ئه و که سه ی بیهوئ پېشکه وئ و کپه رکی بکا له کاری چاکه دا،

یان خۆی دوا بخات له کاری خراپه دا

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۳۸

كل نفس بما كسبت رهينة چونکه له قیامه تدا هه موو که سیك له بارمه ت و گره وی کارو کرده وه ی خۆیه تی،

ئېتر ئیستا که یفی خۆیه تی، چاک ئه کات یا خراپ

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ۳۹

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ يَارَانِي دَه سته ی راست نه بئ، که نامه کانیان به ده سته راستیانه وه نه درئ و، پارٲزراویش
ئه بن له ناگر

فِي جَنَّةٍ يَتَسَاءَلُونَ ٤٠

فِي جَنَاتٍ يَتَسَاءَلُونَ له ناو باخ و باخاتی به هه شتدان و له یه کتر پرسیار نه کهن

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ٤١

عن المجرمین سه بارهت به تاوانکاران:

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ٤٢

ما سلککم فی سقر و پیمان ئه ئین: ئه وه چی بوو ئیوهی به رهو دؤزه خ راپیچکرد؟ وا ئیستا ئه و سزا سه خته
ده چیژن..؟

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمَصْلِيِّينَ ٤٣

قالوا ، ئه وانیش له وه لامدا ئه ئین: یه که م: لم نک من المصلیین ئیمه له نوٲر خوٲنان نه بووین بو
پهروه ردگارمان، چونکه پرومان پئ نه بوو. دووهم:

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ٤٤

ولم نک نطعم المسکین و خواردنمان به پئ نه وایان نه ئه داو ده سترؤییمان نه ئه کردن. سییه م:

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ٤٥

وکننا نخوض مع الخائضین وه ئیمه هه میسه سه رمان له قسه ی نارپهوا دنا له گه ل ئه وانه ی سه ریان له
قسه ی نارپهوا دنا

وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ٤٦

وکننا نکذب بیوم الدین و پرومان به رؤژی پاداش نه بوو به درؤمان ده زانی

حَتَّى أَتَلْنَا الْيَقِينَ ٤٧

حتى اتانا الیقین تا مه ردن یه خه ی پیگرتین و به چاوی خوٲمان دیمان، ئیمه هه رله ناو ئه و گومرایی و سه ر
لیشیواویبه دا بووین

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّفِيعِينَ ٤٨

فما تنفعهم شفاعه الشافعیین ئیتر تکای تکاکاران - ئه گه ر بشیٲت - که لکی به وان ناگه یه نی، چونکه تکا وه ک
(ئیبین که سیر) ده لٲت: بو ئه و که سانه نابئ که ئه و خوو و صیفه ته ناپه سه ندانه یان هه پئ

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ٤٩

فما لهم عن التذكرة معرضين جا چپانه وا له په ندو ناموژگاريه کاني (قورئان) ږوو وهر ده چه رځين و هه لدین ؟.

كَاتِبُهُمْ حُمْرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ٥٠

که له قورئان هه ل دین ده لې گوږه خه رگه لن له شېر هه لدین: کاتِبُهُمْ حُمْرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ هه ر نه لې که ره کيوين فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ٥١

فرت من قسورة که له ده ستي شېر هه لدین و ږهو نه که ن و سل نه که ن، دپاره که ره کيوي کاتي که شېر نه بيخي زور به په له ږهو ده کاو هه لدیت.. هاوبه شدارنه ره کانیش کاتي که پیغه مبه ر (صلي الله عليه وسلم) ده بينن و گويان له قورئانه وه ده بې، هه ر ناوا هه لدین و پستي تیده که ن بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةٌ ٥٢

بل يريد كل امرئ منهم ان يؤتى صحفا منشرة به لكو هه ريه که يان نه يه وي نامه يه کي کراوه ي پيډري و تيا بنوسري: له خواوه بو فلاني کوږي فلان و فه رماني پڅ بکري به شوينکه وتني (محمد) جا ږواي پيښکه ن که خوا به پیغه مبه ريتي نار دوويه تي بويان !! که واته وازيان لي بينه با هه ر له و سه رليشيواويه دا بسوورپنه وه كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ٥٣

کلا نه خيږ، به ته ماي شتي وا نه بن بل لا يخافون الآخرة چونکه راستيه که ي هه ر نه وه يه که له پاشه روژ ناترسن، هه ر بويه ش ناوا تيکچوون کَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرَةٌ ٥٤

کلا نه خيږ، با نه وه نده رو نه چن له بيباوه رپيدا انه تذكرة چونکه به راستي نه م (قورئان) ه يادخه ره وه ي راستيه کانه، جا هه ر که سيک نار ه زووي خو يه تي به گوږي نه کات يانه ؟ وه ک نه فه رموي: فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ٥٥

فمن شاء ذكره نه وه ي ده يه ويټ - نيسنا نازاده - با له يادي بگريټ

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَعْفِرَةِ ٥٦

وما يذكرون إلا ان يشاء الله خو نه و خه لکه ناموژگاري وهر ناگرن، مه گه ر ويستي خواي له سه ر بيټ. واته: تواناي وهر گرتني ناموژگاري نابې، نه گه ر خوا نه يه وي هو اهل التقوى هه ر نه وي شه شيواي لي ترسانه، چونکه خاوه ني تو له ي سه خته و اهل المغفرة وه هه ر نه وي شه شيواي لي بوردنه له تاوان، که واته تازووه وهر ن ته وبه بکه ن و په شيمان ببنه وه وه له و کاره خراپانه تان. والحمد لله أولا وآخرا، والصلاة والسلام على محمد وآله وصحبه.

سورة القيامة (پيشه کي - پامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ١

ئەمە سویندی بِن قیامەت راستە ودئ: **بسم الله الرحمن الرحيم * لا أقسم بيوم القيامة** سویند دەخۆم
به روژی رهستا خیز (روژی تۆله و پاداش)

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ٢

ولا أقسم بالنفس اللوامة وه سویند دەخۆم به نهفسی سەر زهنشتکار، واته: هه رکات به لای کارێکی خراپدا
رۆیشت به په له سەر زهنشتی خۆی ده کاو ده گه پێته وه.. واته: سویند به وان هه موو زیندوو ده کرینه وه بۆ پاداش
و تۆله.

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ٣

دهشتوانین پێشه و سه ره په نجه کانی مرؤف ساز بکهینه وه: **أیحسب الإنسان أن لن نجمع عظامه** ئایا
ئاده می پئی وایه که هه رگیز ئیسکه (زیوه کانی) پاش مردن کۆناکهینه وه؟! (عه دی کوری ره بیعه)
به پیغه مبه ری وت: (صلی الله علیه وسلم) روژی قیامهت چۆنه؟ که ی دیت..؟ چۆن ده بیئت..؟ په یامبه ر (صلی
الله علیه وسلم) به درێژی بۆی باسکردو، (عه دی) یش وتی: ئە گه ر به چاویش ببینم هه ر بروات پِن ناکه م!
وه گوتی: باشه ئاخه ر پیم نالییت خوا نه و ئیسکه رزیوانه چۆن کۆده کاته وه..؟ جا بۆ دووپاتکردنه وه ی نه و
رووداوه نه و ئایه ته هاته خواره وه فه رمووی:

بَلَىٰ قَدِيرِينَ عَلَىٰ أَنْ تُسَوِّيَ بَنَانَهُ ٤

بلی قادرین علی أن نسوی بنانه به ئن ئیمه به توانین که ته نانهت نه خشه و خه تی سەر په نجه کانی شی وه کو
خۆی رپنک و پینک بکهینه وه، به هه موو نه خش و نه پینیه کانیه وه، له کاتی کا نه خشه ی سه ره په نجه ی هیه ک ه سئ
له هی که سیکتر ناچئ، ده توانیت بۆ پتر ورده کاری نه و راستیه سه رپنک له کتیبی: (وته ی زاناکان و باوه ر به خوا)
بده ی ت.

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ٥

بل يريد الإنسان ليفجر أمامه به لکو مرؤفی بیباوه ر هه ر نه یه وئ به رده وام بِن له سەر خراپه کاری خۆی وه ک
ئاژه ل بِن به رنامه بسوورپته وه، بۆیه هه رده م کاری ناشیاو ده کاو، نکو و ئی زیندوو بوونه وه ش ده کات

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ٦

يسأل أيان يوم القيامة به لاقرتی و گالته وه ده پرسئ: روژی قیامهت که یه.. وه ک بلی قیامه تی چی و

لپرسینه وه ی چی؟!

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ٧

فإذا برق البصر جاكاتئ نه بلهق بوو چاو لهو روژه سه خته دا نه برسكيتته وهو له بهر ترسى نهو روژه مؤلهق ده وه ستيت

وَحَسَفَ الْقَمَرُ ٨

وخسف القمر هه يقيش تاريك بوو

وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ٩

وجمع الشمس والقمر وخورو مانگ كو کرانه وه، واته: هه لوه رينه خواره وهو ياسای بوونه وهر تيکچوو

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُ ١٠

يقول الإنسان يومئذ أين المفر لهو روژه دا ئاده مي بيپروا ده ئي: ئه ي هاوار! بو كوي رابكه م، ريگاي هه لاتن كوا؟

كَلَّا لَا وَزَرَ ١١

كلا لاوزر نا، نا، ريگاو په ناي ده ريباز بوون له سزا نيه..

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ١٢

إلى ربك يومئذ المستقر لهو روژه دا قه رارگاي به نده كان (به هه شت يا دوزه خ) بو خوا وه ندى تويه، واته: كه س ناتوان په ناي كه س بدات.

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ١٣

قيامه ت هات مروف هه رجي پيش خستئ و جيمابئ هه وائي پيده درئ: ينبأ الإنسان يومئذ بما قدم وأخر لهو روژه دا ئاده مي هه وائي هه موو پيده درئ به وه ي پيش خوئ خستوو له كارو كردوو ي چاك و خراب، وه به وه ش به جي هيشتوو له نه سه رو شوينه واريك كاري پيده كرا له دواي مردني

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بِصِيرَةٍ ١٤

بل الإنسان على نفسه بصيرة به لكو نهو روژه مروف له سه رخوئ شايه ته چيكردوو، چيگوتوو؟. تبيني: (ت) ئي بيژه ي (بييره) له م ئايه ته دا بو (موباله غه) يه هه ر وه كو چون له (علامه) و (راويه) دا بو موباله غه يه.

وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرَهُ ١٥

ولو ألقى معاذيره هه رچه نده به زمانيش بروو بيانويه كي زور بينيته وه و پاكانه بكات بو رزگار كردني خوئ، به لام بن سووده و كه لكي نيه، چونكه خوئ شايه ته له سه ر خوئ.

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ١٦

پيغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) له جبريله وه قورئاني وه رگرت: ئيمامي (بوخاري) و (موسليم) و جگه له وانيش ده ئين: پيغه مبه ر (صلى الله عليه وسلم) زور سوور و به هه ول بوو بو وه رگرتني قورئان له ده م جو بيله وه، بويه په له ي بووه رگرتني نه كرد پيش نه وه ي جبريل ئي بيتته وه! تا خواي گه وه ر پي فه رموو: لا تحرك به لسانك لتعجل به زمانت به قورئان خويندن مه جو ولينه، واته: په له مه كه بو له به ر كردني

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ۚ ١٧

إن علینا جمعه وقرآنه بەراستی کۆکردنەووە لەبەر کردنی و ئیسپاتی خویندەنەووەی لە سەر زمانت لەسەر ئیمەیه

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ۚ ١٨

فإذا قرآنه فاتبع قرآنه جا کاتی ئیمە لەپێگەیی (جوهریل) هوه بووت دەخویننەووە تۆ شوینی خویندەنەووەکی ئەو بکەووە دواي ئەو بیلێو پەیرەوی لەو بکە
ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۚ ١٩

ثم إن علینا بیانە لەپاش خویندەنەووە لەبەر کردنی، رونکردنەووەی ماناکەیشی هەر لەسەر ئیمەیه. (ئیبین کەسیر) دەڵێ: پەيامبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) بەشیوہیەك هەوێ دەداو سوور بوو بۆ لەبەر کردنی قوورئان، گەلێ جار لە خویندەنەووەیدا پێش (جهریل) دەکەوت.. ئینجا خوای کارجوان فەرمانی پێکرد لەسەر خۆبیت و پەلە نەکات لە خویندەنەووەیدا، چونکە ئەو خۆی ماناو مەبەستەکی بۆ پروون ئەکاتەووە.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۚ ٢٠

قیامەتی لا دوورە ، چونکە دنیای خۆش دەوێ: **کلا بل تحبون العاجلة** نەخێر، وانیه.. وەك ئیوہ پیتان وایە ئەی هاوہەشدا نەران!.. گوایه زیندوو ناکرینەووە!.. بەلکوبۆیه ئەو قسەیه دەکەن، ئیوہ دونیاتان خۆش ئەوێ کە دنیاش بەپەلە کۆتایی دێ ،

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۚ ٢١

وہ پاشە رۆژ واز لێ دەهێن کە هەر نابریتەووە، واتە: هەموو هەولیکتان بۆ دونیایەو، بەتەواوی دوارۆژتان پشتگوێ خستوو، بۆیه ئا بەو شیوہیه بیر ئەکەنەووە.

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ۚ ٢٢

دیتی خوا لە رۆژی پەسلاندا: **وجوه يومئذ ناضرة** لەرۆژی قیامەتدا دەم و چاوو روخسارگەلێ (واتە: روومەتی باوهرداران) گەشاوہو پاراوو پرشنگدارە و خۆشی و شادییان لێ دەبیرئێ

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۚ ٢٣

إلى ربها ناظرة بۆ پەروەردگاری خۆیان دەروان. جەماوهری زانایان- وەك لەچەندین فەرموودەیی رەواو (صەحیح) وەرگیراوە- دەڵێن: مەبەست لەم ئایەتە ئەوہیه کە لەرۆژی قیامەتدا بەندە صالحەکان تەماشای خوای خۆیان دەکەن و ، بەچاوی خۆیان دەبینن، وەك چۆن بەئارەزووی خۆیان تەماشای مانگە شەوی چواردە دەکەن و دەبینن. (ئیبین کەسیر) دەڵێ: رای کۆی هاوہلآن و شوینکەوتوان (الصحابه والتابعون) یش هەر ئەمەیه، وە هەموو پێشەوایانی ئیسلام پاش ئەوانیش یەك دەنگن تێیدا. پێغەمبەر (صلی اللہ علیہ وسلم)

بۆ پشتگىرى له و مه بهسته دهفه رموئى: (**إنكم ترون ربكم كما ترون هذا القمر..**) فتح البارى: ۴۲۹/۱۳ و مسلم: ۴۳۹/۱ . ودهفه رموئى: (**إذا دخل أهل الجنة الجنة، يقول الله تعالى: تريدون شيئا أزيدكم؟ فيقولون: ألم تبيض وجوهنا؟ ألم تدخلنا الجنة وتنجنا من النار؟ قال: فيكشف الحجاب، فما أعطوا شيئا أحب إليهم من النظر إلى ربهم، وهي الزيادة**) فى قوله تعالى: (**للذين أحسنوا الحسنى وزيادة**) .موسليم: ۱۶۳/۱ . يان دهفه رموئى: (**إن الله يتجلى للمؤمنين يضحك**) .موسليم ۱۷۸/۱ .

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ بِأَسْرَةٍ ۲۴

ياخييان رۆژى (قيامت) روو پەش دەبن: **ووجوه يومئذ باسرة** وه روخسارانىكىش له و رۆژه دای گرزن، واته: و تال و تاريك و ديزو پەشن

تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۲۵

تظن أن يفعل بها فاقرة ههريه كىكيان دهزانی كه كرديكى مرؤغه ی پشت ده شكیئى

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ۲۶

كلا نه خیر، هه ر ئاوا بۆيان ناچیتته سه ر **إذا بلغت التراقي** كاتى گيان گه یشته قورقوراگه و مرؤف گه یشته گيانه لآن و هيچ نوشته و نه فسانه يه ك كه لكى نه ما

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ۲۷

وقيل من راق نه و حه له به وهى له دهوره يه تى گوترا: كى چاره سه رى ده كات ؟ واته: نائوميديبون له ژينى، هاوار دهبن بۆ نووخته يه ك، پزيشكپك، دؤعا يه ك، به لكو شيفاي بۆ بيت ؟! . **سه رنجيك**: (قورتوبى) نه ئى: (وأظهر عاصم النون فى قوله تعالى: (من راق)، واللام فى قوله 'بل ران' لئلا يثبت) مراق هو بائع المرقعة، و(بران فى تثنية البر. والصحيح: ترك الإظهار وكسرة القاف فى (من راق) و فتحة النون فى (بل ران) تكفى فى زوال اللبس)

وَوَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۲۸

وظن أنه الفراق وه زانى نه وه ساتى جيا بونه وه يه له دنيا دا، ئيتر (نه خو شه كه) يه قين پهيدا ده كا كه نه و حاله نه وى تيدا يه به نيچگارى مردن و كاتى مائئا واپى و جيا بونه وه يه له دونيا دا، چونكه فريشته كانى مه رگ ده بيئى

وَأَلْتَقَّتْ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۲۹

والتفت الساق بالساق وه لاقىكى له وى ترى ئالا (كاتى گيان كيشان) له بهر سه ختى رۆژه كه

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسَاقُ ۳۰

إلى ربك يومئذ المساق نه ورۆژه حوكمى راپيچكردن بۆ پهروه ردگارته بۆلپرسينه وه و خواردنى بهرى كىلگه كهى خۆت.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ۳۱

بى باوه ران و نايينده يان: **فلا صدق ولا صلى** جا مرؤفى بى باوه ر له بهر نه وه كه نه پر واپى كردو وه نه نوپژيشى خو يندو وه

وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۚ ۳۲

ولكن كذب وتولى به لكو قورئانی به درؤ زانیوه و رویشی لى وهرگپراوه، له قیامه تدا خه جاله ته

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ يَتَمَطَّىٰ ۚ ۳۳

ثم ذهب إلى أهله يتمطى پاشان به ده عیه و فیزه وه درؤیشته وه بؤ ناو ژن و منالکهی. جه ماوه ری زانایان

له سه ر نه وهن - وهك ئیمامی (نه سائی) هیئاویه تی- که نه و مرؤ که لله ره قه، نه فامه، (نه بووجه هل) بووه..

أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۚ ۳۴

أولى لك فأولى جا پئی ده گوتری تیاچوون بؤت!

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۚ ۳۵

ثم أولى لك فأولى پاشان بؤ (جاریکی تر) پئی دهوتری: تیاچون بؤ تو تیاچون، واته: ناگاداربه لیت دوویات

نه که مه وه، فریای خؤت بکه وه هه تا به ده مته وه ماوه

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ۚ ۳۶

أيحسب الإنسان أن يترك سدى ئایا ئاده می واده زانی وازی لیده هیئری به پشتگوی خراوی وزیندوو

ناکریته وه وه و پاداش و توله نیه.!

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيِّ يَمِينٍ ۚ ۳۷

ألم يك نطفة من مني يمينی ناخؤ نه و نوتفه و ئاویکی که م نه بوو له مه نی پیاو ده ریژرایه ناو مندالده وه؟ ئه ی

بؤچی وازوو گؤرا!؟

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ فَخْلَقٍ فِسْوَىٰ ۚ ۳۸

ثم كان عاقبة دواپی بووه خوینیکی مه یوو خوئه لئواسه ر، وهك زهروو. فخلق فسوی ئینجا خوا دروستی کردو

له جوانترین شیوه ریکی خست و گه شه ی کردو رؤچی وه بهر کردو، زؤر به پئک و پیکی له جوانترین وینه دا

به دهینا، ده بؤ بیر ناکاته وه؟

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۚ ۳۹

فجعل منه الزوجين الذکر والانی جا هه ر له و دلؤپه ئاوه جووتی نیرو می (کوړ وکچ) به دهینا به ده سه لاتی

خوی.. جا که سیك ئاوا دروستکرایت، چؤن یه که م دروستکهری نه و ناتوانی بؤ جاریکی تر زیندووی بکاته وه،

وهك نه فه رمووی:

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۚ ۴۰

أليس ذلك بقادر على أن يحيي الموتى ئایا خویه کی بالادهستی وا ناتوانی بؤ جاریکی تر مردووه کان زیندو

بکاته وه؟ دپاره ده سه لاتی هه یه به سه ر هه موو شتیکدا. (نه بوو داوودو پی شه وا ئه حمه د) چه ند

فه رمووده یه ک دینن که پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) فه رموویه تی: (من قرأ سورة القيامة فانتهی الی

قوله: (أليس ذلك بقادر على أن يحيي الموتى)، فليقل: (سبحانك فبلى)، وإذا قرأ سورة (والتين) فانتهی الی

قوله: (أليس الله بأحكم الحاكمين). فليقل بلى: وأنا على ذلك من الشاهدين). ومن قرأ (والمرسلات) فبلغ: (فبأى حديث بعده يؤمنون) فليقل: (أما بالله). به يامبه ريش (صلى الله عليه وسلم) كاتى ئەم ئايه تهى ده خوینده وه ئەیفه رموو: (سبحانك اللهم بلى). ئەم فه رمووده یه كه سووننه ته پاش خویندنى ئايه تی: (أليس ذلك بقادر على أن يحيي الموتى) (بوترى): (سبحانك فبلى) ئىمامى ئە بووداود له پښگه یه كى (راست) هوه بهم له فزهش رىوايه تی كردوو، پروانه (تمام المنه) ص ۱۸۶. قال: (سبحانك اللهم فبلى). سوپاسى بیپایان بو خوى گه ووهو دلوفان، كه یارمه تیدام بو ته واو كردنى ته فسیرى سووره تی (قیامه).

سورة الانسان (پیشه كى-رامان)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ۱

بسم الله الرحمن الرحيم * هل أتى على الإنسان حين من الدهر بيگومان ماوهیهك له رۆژگار به سهر ئادهمیدا هاتوو له لم يكن شيئا مذكورا ئەو هیچ شتیک نه بوو، تا باس و خواسیكى وای بی و، له بوونه وهردا ناویكى هه بییت. ئیتر یان هیشتا هه له پشتی باوكیا بووه، یان له م ئه زهدا پى بییت ئادهمی هه ر وجودی نه بووه، كه سیش به بیریدا نه هاتوو. جا كه وا بوو ئەى ئادهمی داچله كى و خوى خوت به هه ق بناسه

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۲

إنا خلقنا الإنسان من نطفة أمشاج بيگومان ئیمه ئادهمیمان دروستکرد له دلۆپیک ناوی تیکه لاو له هه ردوو ناوی ژن و پیاو، بهو شیوهیه كه خویمان ویستمان بگاته یهك، پاشان، هه ر لهو تنۆكه یه سوار چاك، قاره مان، دهنگ خووش، چاك، خرابی لى پهیدا بوو نبتلیه تاقی ده كه یه وه له ناو گیان له به ره كانی تردا، وه بو خویشی دهر ده كه وئى كه ئایا كارو كرده وئى چاك ئەكات، یان خراب، ئایا سوپاسمان ئەكات، یا سپله ده بن؟ فجعلناه سمیعا بصیرا ئینجا ژنه واو بینامان كرد بو ئەوهی ئایه ته كانمان به گوئی خو بیسی، به لگه كانی ده سه لاتمان به چاوی خو بیی، به شكو مل رابكیشی بو حه قیقه ت و راستی

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ۳

إنا هديناه السبيل بيگومان ئیمه پښگه ی (چاك و خراب) مان پینشاندا، سهر پشكمان كرد إما شاكرا وإما كفورا یان سوپاسگوزار (ئیماندار ده بن) یان سپله و بن باوهرو خوا نه ناس، ئەگه رچی زور جاریش له فرمانمان دهر ئەچى و ملی خوئى ئە شكی، دیاره ئیتر ئە و كاته ش ته نها خوئى مجرؤ ده بن و ته نها خویشی به پرسیار ده بن.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلْسِلًا وَأَعْلًا وَسَعِيرًا ۴

جهزای موسلمانان و تۆلهی بی باوهران: **إنا أعتدنا للكافرين سلسلاً وأغلالاً وسعيراً** به پراستی ئیمه کۆت و زنجیر - که ههردوو قاچ و پپی نه به ستریتته وهو، ههردوو دهستی به گهردنیه وه پپ جهر دهدهری - له گه ل ئاگریکی سوتینه رو هه لگی رساودا ئاماده مانکردوه بو بی باوهره کان

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥

إن الأبرار يشربون من كأس كان مزاجها كافورا به پراستی چاكانیش له جامی پر له شه رابی تایبه تی ده خوئنه وه که تیکه له که ی (واته: نهوی تیکه لئ ده کری) کافوره. (کافور) ماده یه کی زور تامخوش و بوئخوشه له داریکه له ولاتی (هند) و (چین) دا ده روئ، نه لبه ت لهو سهرده مه دا لای خه لکانی نهو ناوچه یه ناسراو بووه

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ٦

عينا يشرب بها عباد الله کانیوا ویکه به نده کانی خوا لئ ده خوئنه وه **يفجرونها تفجيرا** بو هه ر شوئینیک بیانیه وی بیبه ن ده بیبه ن به ئاسانی، واته: به هه شتیبه کان له هه ر جیگایه کدا بن و له هه ر ژووړیکدا بن ئاوه که یان له گه ل ده بی.

يُوقُونَ بِالنَّارِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ٧

ئاکاری چاكان: **يوقون بالنار** بویه نه م پاداشه یان هه یه، چونکه له دونیادا هه ر شتی نه زر بکه ن و بریاری له سه ر بدن له کاریکی چاکه، وه فای پپ ده که ن و پپی هه ل نه سن، بی که م و کورتی. پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) ده فه رمووئ: **(من نذر أن يطیع الله فليطعه، ومن نذر أن يعصی الله فلا يعصه)** (الموطر: ٤٧٦/٢ واته: هه رکه سیك بریاریدا که ده بی گوئرایه لئ خوا بیئت، ده بی جیبه جی بکا، به لام که سی بریاریدا یاخی بیئت له خوا، نابن قسه که ی جیبه جی بکاوا یاخی بیئت. **ويخافون يوما كان شره مستطيرا** وه له روژنیک نه ترسن که زیانه که ی به هه موو شوئینیکدا بلاو ده بیته وه

وَيَطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ - مَسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ٨

ويطعمون الطعام على حبه مسكينا ويتيما وأسيرا ونان و خوراك له گه ل حه زو پپوئیستیان بوئ، ده ده نه خه لکانی بی نه واو هه تیوو دیل، برئ جار نه سیر ده هیئرایه لای پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم)، نه ویش نه یدایه دهستی موسلمانه کان و، نه وانیش زیاتر له خوئان خزمه تیان نه کرد.. به لئ نان و خوراکدان به هه ژارو هه تیوو دیل پیشه ی موسلمان بووه و، ده بی تا روژی قیامه ت به رده وام بیئت

إِنَّمَا نَطْعَمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ٩

إنما نطعمكم لوجه الله و ده لئین: ئیمه نه م خوراکه تان ته نها له به رخاوا بو به ده سه ئینانی ره زامه ندی نهو پیده به خشین **لا نريد منكم جزاء ولا شكورا** هیچ پاداش و سوپاسی کمان لئتان ناوی، بی شك ده بی هه موو خپرخوازیك هه ر ئاوا بیئت.

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ١٠

إنا نخاف من ربنا يوما عبوسا قمطيريا وه ده لئن: به راستی ئیمه له روژێکی زۆر ترش و تال و سهخت و قورس

له پهروه دگارمان ده ترسین

فَوَقَّهْمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَةً وَسُرُورًا ١١

فوقاهم الله شر ذلك اليوم جا خوا له زیانی ئه و روژه ده بانپاریزی و لقاهم نصره و سرورا و روو گه شی و

شادمانیان پیده به خشی

وَجَزَّهْمُ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ١٢

وجزاهم بما صبروا جنة وحريرا وپاداشیان ده داته وه به بهه شتیک به هه تا هه تای تلیدا ده میننه وه وه به

ئاو ریشمیک ده پپوشن، به هوی ئارامگرتیان له سهه جیبه جی کردنی ته کالیفی شه رعیی له دنیا دا. به ئی ته نه

خوا پاداشی شیاوو شایسته نه داته وه، موسلمانه کان هه رچی نان و خوارده مه نی خویش و، کالای باش و

قه شه نگیان هه بوو به خشییان به هه ژارو هه تیوو دیله کان، جائیستاش خوی گه وره ئاوا پاداشی دانه وه.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ١٣

متکینین فیها علی الارائک ئه و خویشبه ختانه له سهه قه نه فه ی رازاوو جوان له بهه شتدا شانیان لا یرون

فیها شمسا ولا زمهیریا نه گه رمایی خوری تیا ده بینن و نه سه رمایه کی سارد، چونکه هه وایه کی مام ناوه ندیی

و، زۆر خویش و سازگاری هه یه.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَدْلِيلًا ١٤

ودانیه علمهم ظلالها و سایه و سیبه ری دره خته کانی لیپانه وه نزیکه، تا زیاتر هه ست به خویشی و ریز و

حورمه ت بکه ن و ذللت قطوفها تذلیلا ولیکردنه وه و چینی میوه که شیان ئاسان کراوه بۆیان. (ئیبین عه بباس)

ده ئی: بابای بهه شتی هه ر کات چه زی له هه ر جوړه میوه یه ک کرد، ئه وای خیرا له ده می نزیک ده بیته وه، ئیتر

نایه ویت ئه و عه زیه ت بکیشی و بروا بو لیکردنه وه ی، به لکو خوی دیته لای ئه م. (سوفیان) یش

گوتویه تی: دهستی بی میوه که ی ده گات چونی ویست، به دانیشتنه وه وه به پالدا نه وه.

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِأَنْبِيَةٍ مِّنْ فَضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ١٥

ویطاف علمهم بانبیه من فضة و له سوراحی و کاسه ی زیودا وه شه رایبان به سه ردا ده گپردری به قاپی زیوین

و اکواب کانت قواریرا که ده کریته ئه و کووپ و کاسانه وه له زهرکی مینا و شووشه ی تایبه تدا دروستکراون

قَوَارِيرًا مِّنْ فَضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ١٦

قواریر من فضة هه موو کاسه و سوراحی خواردن و خواردنه وه بیان له شووشه ی زیوه قدروها تقدیرا که

به نه اندازه یه کی جوان و پیویست و دلرپین (ساقییه کان) ناماده یان کردووه بۆیان، واته: نه پیویستیان به هی تر

هه یه، وه نه لیشیان نه مینیتته وه.

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ١٧

شەرابى ئاۋىتتە بە زەنجەفېل ۋە چۆمى سەرسەبىل دەخۇنەۋە: **ويسقون فىما كاسا كان مزاجها زنجبىلا** ۋە پىكىكىيان پىدەنۇشۇرى، تىكەلەكەى زەنجەفېلە

عَيْنًا فِيهَا تُسَخَّى سَلْسَبِيلًا ۱۸

عينا فىما تسخى سلسبىلا ۋە لە ئاۋى كانىاۋىكىش تىكەلكراۋە كە لە بەر خۇشقوتى پى دەلن: (سەلسەبىل).

﴿وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثورًا ۱۹﴾

لاۋانى ۋەك مروارى رزىنراۋ، بەسەربەھەشتدا دەگەرپن: **ويطوف عليهم ولدان مخلدون** ۋە لاۋانى كە ھەر بە جوانى دەمىننەۋە بەسەرياندا دەگەرپن، بۇ خزمەتكردنران شىاۋى باسە ھەرگىز پىرى ۋە ناشىرىنى ۋە گۇران روۋيان تىناكات **إذا رأيتم حسبتم لؤلؤا منثورا** ھەر كە دەيانىنى ۋادەزانىت مروارىن ۋە بەۋ ناۋەدا بلاۋ بوۋنەتەۋە، ديارە خزمەتكار تا جوان ۋە پاك ۋە خاۋىن تر بىت خزمەتكراۋەكە دلى باشترو زياتر دەكرىتەۋە.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ۲۰

وإذا رأيت ثم رأيت نعيما وملكا كبيرا ۋە كاتن بەھەر لايەكى ئەۋ بەھەشتەدا دەروانىت، نازو نىعمەت ۋە بەھرىيەكى فراۋان ۋە مولكىكى گەرەى بى سنور دەبىنى. ۋاتە: نازانى سەرى چى بىكەيت ۋە گوى بۇ چى بگرى.

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوءٌ أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رَهْمٌ شَرَابًا طَهُورًا ۲۱

جل ۋە بەرگ ۋە زەمبەريان: **عالمهم ثياب سندس خضر واستبرق** لە بەرياندايە پۇشاكى لە ئاورىشى قەشەنگ ۋە نەرم ۋە نۆل ۋە جوان ۋە سەۋزى تەنك، كە بەسەر ئاورىشى ئەستوردا لەبەريان كىردوۋە. (سندس) ئاورىشمىكى نەرم ۋە نۆلە. (استبرق) ئاورىشمىكى ئەستورو قايىمە **وحلوا أساور من فضة** ۋە رازىتروانەتەۋە بە بازن ۋە دەستبەندى زىو. بۇخزمەتكردنران (سەئىدى كورى مۇسەبىب) دەلن: ھەموو بەھەشتىيەك سى جۇر بازن ۋە دەستبەندى لەدەستدايە: زىوو، زىرو، مروارى **وسقاهم رهم شرابا طهورا** ۋە پەرورەدگريان شەرابىكى پاك ۋە پوخت ۋە خاۋىنران پىدەنۇشۇرى

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ۲۲

إن هذا كان لكم جزاء وكان سعيكم مشكورا ۋە پىيان ئەوترى: بەراستى ئەمە پاداشتىكە بۇ ئىۋە نامادە كراۋە **وكان سعيكم مشكورا** ۋە كۇشش ۋە ھەۋلى ئىۋە سوپاسكراۋە. بۇيە ئەمپۇش ۋە بەۋ شىۋەيە پاداش ئەدرىنەۋە. جا پاش باسكردنى ئەۋ ھەموو نازو نىعمەت ۋە خۇشى ۋە بەھرىيە بۇ پرواداران ۋە ترساندى بى پروايان، ئىتر دىتە سەر ۋانەيەك بۇ تەۋاۋى پرواداران تا بە ئارام بن ۋە دان بەخۇدا بگرن. ھەزار رەحمەت لە مامۇستا (خال) كە چەندە جوان دەلن: سوورەتە مەككەيەكان بۇ يەكەمجار قسە لەگەل بى پرواكانى قورەش دەكەن، كە ئەۋانىش زۇر ھەزىان لە رابواردن بوۋە، جا لەبەرئەۋە درىزترىن باسى بەھەشت لەقورئاندا لەسوورەتى (ئىنسان) ۋە (طور)دايە، كە ھەردوۋكىشان مەككىن، قورئانىش ۋەك پزىشك وايە، ھەركەسەى بەجۇرى دەرمان ئەكات. ھەندىك ھەزى لەباخ ۋە باخات ۋە ميوەۋ گۇشت ۋە كالانى ئاورىشم ۋە بازنى زىرو مروارى ۋە تەخت ۋە قەنەفەۋ كورسىيە. ھەندىكىش ھەزى لە مېرەبانى ۋە نورى خوايە.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ٢٣

إنا نحن نزلنا عليك القرآن تنزيلا دلنیاش به نهی پیغهمبره! (صلی الله علیه وسلم) هر نیمه به چاک و پاک قورئانمان بو تو دابه زاند، تا خه لکی پی بیدار بکه یته وه

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا ٢٤

فاصبر لحکم ربک جا له به رامبره فرمانی پهروه ردگارتته وه خو رابگره، چاوه روانبه خوا تو له یان لی نه سیخی ولا تطع اثما او کفورا وه به فرمانی هیچ گونا هباریک، یان زور کافرو سپله یه ک له بتپه رسته کانی هوزه کت مه که نه گهری ته واری مالی دونیاشت بدهنی

وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٢٥

واذکر اسم ربک بکره و اصیلا و به یانیان و ئیواران یادی ناو پیهروه ردگارت بکه، واته: له نوئی بیانی و نیوه پوو عه سردا

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ٢٦

ومن اللیل فاسجد له وه له به شیکی شه ودا سوجه دی بو به ره، واته: پهروه ردگریان نوئی مه غریب و عیاشا له کاتی خویدا بکه وسبحه لیلا طویلا وه له به شیکی زوری شه ودا ته سببحات و بیخه وشی نه و بلنی: واته: شه و نوئی بکه وه موو کات دلت لای خوا پی و ناوی نه وه له سهر زارت بیت. به لنی: ده پی بانگه وازکاران له ههر جیگایه کدا بن، توویشوویه کی زور هه لگرن بو لای خوا، چونکه ریگه که یان هه زار به هه زاره و درئو نه پراوهیه !

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُجِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ٢٧

بو دنیا وازیان له قیامت هینا: إن هؤلاء یحبون العاجلة به راستی نه و پی باوه رانه حزیان له ژبانی دونیای ته من کوتایه، که زور به خپرای تیده په پی ویدرون وراههم یوما ثقیلا وه روژیکی زور گران و سهخت و سه نگین پشتگوئی ده خن و هیچ کاریکی بو ناکه ن و پروایان پی نیه

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ٢٨

نحن خلقناهم وشدنا أسرهم چون فرمانه کان پشتگوئی نه خن؟! خو ههر نیمه دروستمان کردون له نه بوونه وه هینا وماننه بوونه وو نه ندام و جومگه کانی له شیانمان به کخست و قایم کرد تا به هیرو به توانابن و إذا شئنا بدلنا أمثالهم تبديلا وه کاتیکیش بمانه وی نه وانه لاده به یان ده یانگورین، به تاقی ده یانگورین چاکتر له وان.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكَرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ٢٩

قورئان په ندهو، رینمای به خوایه: إن هذه تذکرة به راستی نه م سووره ته وه هه موو نایه ته کانی قورئان په ندهو ناموژگاریه که، بوجه مانه کانی په ری و ناده مزاد، واته: مروقه ژیره کان که لک و سوودی لیوه رده گرن و

نه فامه كانيش پي قه لس ده بن! **فمن شاء اتخذ إلى ربه سبيلا** جا نه وهی ویستی رزگاری بی له ناخیره تدا،
ریگایه کی راست ده گری بولای پهروه ردگاری

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۃ۳۰

وما تشاءون إلا أن يشاء الله وه هیچ شتیك له م شتانه ناروزو ناکه ن، مه گهر کات ویستی خوی له سهر بی ت.
واته: نه گهر خوا حه ز نه کات نیوهش ناتوان خوتان رزگار بکه ن له نازارو سزای نه و، وه ریگای راست و
دروستیشتان پینا گپردری **إن الله کان علیما حکیما** به راستی نه و خویه زور زانایه، نه زانی کئی چی هه لئه گری
و، شایسته ی چیه؟ زوریش کار جوان و کاردروسته، نه گهر بیه وی هؤ بو مرؤف ده ست ده خا و سه ره نجام
پرو ز ده بی، چونکه مرؤف ته نها کار کردنه که ی به ده سته، نیتر هیزو توانا و دروستکردن ته نها به ویستی خویه

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۃ۳۱

يدخل من يشاء في رحمته بویه نه وهی نه و بیه وی ت له به نده کانی خوی هوی بو ریك ده خات و نه یخاته ناو
ره حمه ت و مېره بانی (به هه شتی) خویه وه **والظالمین أعد لهم عذاباً أليماً** وه بو سته مکارانیش سزایه کی پریئیش
و زور سه ختی تاماده کردوه. له گه وره یی و فه زیله تی سووره تی (ئینسان) له که نیمامی (موسلیم) له (ئین
عه باس) وه ده لیت: پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم) له نوئی بی یانی روژی هه ینیدا (الم، تنزیل) ی سووره تی
سوجه و، (هل أتى على الإنسان) ده خویند. موسلیم/۲/۵۹۹. سوپاسی شایسته بو خوی مېره بان که
یارمه تیدام بو ته واو کردنی ته فسیری سووره تی (ئینسان).

سورة المرسلات (پیښه کی-رامان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأَلْمُرُسَلَاتِ عُرْفًا ۱

سویند به مانه روژی په سلان دی: **بسم الله الرحمن الرحيم * والمرسلات عرفا** سویند به (با) ره وانه کراوه کان
یه ک له دوی یه ک که به کاری پیویست و گرنگ ده نیردری

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ۲

فالعاصفات عصفاً به و بایانه ش که به هیزو توندی هه لده که ن به هه لکردنیکی به هیزو توندوده بنه
گه رده لوول و دارو دره خت له بندی ن

وَالنَّشْرَاتِ نَشْرًا ۳

والناشرات نشراً وه سویند به و بایانه که هور بلاوده که نه وه به بلاوکرده وه له ناسماندا و باران ده هی ن

فَالْفَرْقَاتِ فَرْقًا ۴

فالفارقات فرقا سوئند به و ئايه تانه ش كه هه ق و نا هه ق ، باتل و نار هوا ليك جيا ده كه نه وه به جيا كردنه وه يه كي

روون

فَالْمَلَأْتِ ذِكْرًا ٥

فالمليقات ذكر سوئنديش به و فريشته نه په يام و نامه ي خوا ده به نه لاي په يام به ران ،(دروودو سلاويان

له سه رييت)

عُدْرًا أَوْ نُذْرًا ٦

عدرا او نذرا بو نه هيشتن و لابردن برونو بيا نووي خه لك ، يان بو ترس وه به ران يان ، تا به لكوله سزا بترسن و

سل بكه نه وه و له خراپه كو تا بكه ن ، واته: مه ردم دوو جو ر ده ب: يا بروا ديئ ، يا ناييئ. وه سوئند خوار دنيش

به و شتانه ي سه ره وه بو نه وه يه: هه تا خه لك بزاني كه بوونه وهر پر له مليونه ها شتي ناديار ، وه هه ريه

كه شيان كاري خو ي نه كات. (سه له ف) له نيوخوياندا له مهر ديار ي كردن مانا و مه به ستي نه وانه ي سه ره وه

قه سيان جيا وازه: هه ندي ده لئ مه به ست پيان بايه .هه ندي ده لئ: فريشته كانن. هه ندي تر ده لئ:

هه نديكيان (بان) و ، نه واني تريان فريشته ن. ئيمه ش ملكه چين به وه كه خوي گه وره خو ي چاك ده زانيت كه چ

مانايه مه به سته ؟

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَقِعَ ٧

انما توعدون لو اقع سوئند به هه موو نه وانه به راستي نه و واده و به لئنه به ئيوه ده دريئ ، هه ر پيشديئ

فَإِذَا الْنُجُومُ طُمِسَتْ ٨

فاذا النجوم طمست جا كاتي نه ستيره كان روونايان نه ماو سرانه وه ، واته: له جيگه ي خويان ترازان و

كوژانه وه

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ٩

واذا السماء فرجت و كاتي كيش ناسمان يه كالا كرايه وه و ليك ترازان

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ١٠

واذا الجبال نسفت ده مي كيش كي وه كان له جيگه ي خويان هه لده كنرين و ته خت نه بن .. به ئ .. قورئان پر له م

ديمه نانه ، كه هه ريه كه يان په نجه نه خه نه سه ر تي كچوون و هه لوه شان وه ي ياساي نه م بوونه وه ره

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْتَتَتْ ١١

واذا الرسل اقتت و كاتي كه په يام به ران كات و شويني ديار يان بو داده نريئ بو ليكو لئنه وه و مو حاكه مه ي نيوان

نه وان و گه له كان يان

لَأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ١٢

لاي يوم اجلت ناخو بزنان بو چ روژيكي گه وره و سه خت لئيرسي نه وه دو اخر او ه ؟

لَيَوْمٍ الْفَصْلِ ١٣

ليوم الفصل بۇ رۆزى جياكردنەوہو دادگايى له نيوان دروستكراوہكاندا

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ١٤

وما أدراك ما يوم الفصل تۆ چوزانيت رۆزى دادگايى و جياكردنەوہ چ رۆژنىكى سەخت و گرانە ؟ چەند قورس و.. سەختە..؟! كاتى ئەوانە رووياندا، ئىتر ئەوكتە هەرجى بەئىنيان پيدراوہو پەيامبەرانىش پييان وتوون، ديتەدى بى دوو دلي و گومان

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ١٥

ويل يومئذ للمكذبين سزاو تياچوون لەو رۆژەدا بۇ بەدرۆخەرەوانى پيغەمبەرەنە. راقەكەرانى قورئان دەئين: لەم سوورەتەدا ئەم رستەى - ويل يومئذ للمكذبين-، بۇ تەماع خستەنە بەرو ترساندن (١٠) جار وتراوہتەوہ.

أَلَمْ يَهْلِكِ الْأُولَىٰ ١٦

بەمكارانە خوا بناسە: **ألم يهلك الأولين** نايان ئيمە تاقى پيشينانمان لە ناو نەبرد؟ واتە: ئەوانەى پەيامبەرە كانيان بە درۆ دەخستەوہو دەچوون بەگزياندا، وەكو گەلى (نوح و عادو سەموود

ثُمَّ نُنَبِّئُهُمُ الْآخِرِينَ ١٧

ثم ننبئهم الآخريين لە پاشا بەدواى ئەواندا پاشيناننىش دئين، جائەگەر ئەوانىش لابدەن لەناويان دەبەين

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ١٨

كذلك نفعل بالمجرمين ئابەو جۆرەيە لەگەل گشت تاوانباران مامەلەو رەفتار دەكەين

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ١٩

ويل يومئذ للمكذبين سزاو تياچوون لەو رۆژەدا بۇ بەدرۆخەرەوہكان

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ٢٠

ألم نخلقكم من ماء مهين نايان لە ئاويكى پەست و لاواز دروستمان نەكردن، ئەى خەلكانى خوانەناس و بى باوەر؟!

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ٢١

فجعلناه في قرار مكين جا خستمانە ناو جيگايەكى پتەو قايمەوہ كە مندالدانە؟

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ٢٢

إلى قدر معلوم و بۆماوہيەكى ديارىكراو ئەوئيش وەختى زايين و لەدايكبوونە ؟

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ٢٣

فقدرنا فنعم القادرون جا ئيمە هەمووشتيكمان بەرپكويپكى بەدەينا، ئاي چ خوايەكى چاك ئەندازەگيرە ئەو زاتە، ئەوئەتە لەجوانترين وئەدا ئيوەى دروست كر دوو چارەنووسيشى ديارىكردوون

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٢٤

ويل يومئذ للمكذبين سزاو تياچوون له وپوژدهدا بو بئ باوهپان و به درؤ خه ره وه كان

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ٢٥

ألم نجعل الأرض كفاتا مه گهر ئيمه زه وييمان نه كرده مه كوؤ جي كؤبونه وه

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ٢٦

أحياء و أمواتا بو ژياوان و مردوان؟

وَجَعَلْنَا فِيهَا رُؤُوسَ شُجِرٍ شَمِخَاتٍ وَأَسْقَيْنُكُمْ مَاءً فُرَاتًا ٢٧

وجعلنا فيها رواسى شامخات و هه رله ويئشدا كيوى به رزو بلندو داکوتراومان دانه مه زرانده، بوئه وهى زوى

دامرکى و هه لئان نه ديړى و أسقيناكم ماء فراتا نهى ئاويكى خوئش و شيرينمان پينه نوئشانده

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٢٨

ويل يومئذ للمكذبين سزاو تياچوون له وپوژدهدا بو خوا نه ناس و به درؤ خه ره وه كان.

أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ - تُكَذِّبُونَ ٢٩

تاو انباران به ره و جي خوئان ليده خوړين: **انطلقوا إلى ما كنتم به تكذبون** فريشته به دؤزه خييه كان ده لئين:

بيخوړا گرتن ده رچن بوئه و سزايه ي كه به درؤتان نه زانئ و پرواتان پي نه بوو

أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ٣٠

انطلقوا إلى ظل ذي ثلاث شعب ده رچن بو سيبه رى نه و دوو كه له سيئ شاخه يه، كه له چره دوو كه لئ دؤزه خ

په يدا ده بئ. دوو كه لئ چروپر كاتئ به رز نه بيته وه بوئاسمان، نه گهر به ئاسايي پروات له قورسى خوئدا ده بيته

سئ به شه وه مه به ست له مه دا نه وه يه كه راست و چه پ و سه روويان هه رتاريكايي و دوو كه له

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ آلِهَةٍ ٣١

لا ظليل ولا يغني من الهب نه و سيبه ره نه سيبه ريكي فينكي وه هايه تاله گرو بليسه ي ئاگري دؤزه خ بئ نيازتان

بكاو بتانپاريزيت. پيغه مبه ريش (صلى الله عليه وسلم) ده فهرموي: **(تدنى الشمس يوم القيامة من الخلق حتى**

تكون كمقدار ميل، فيكون الناس على قدر أعمالهم في العرق، فمنهم من يكون إلى كعبيه، ومنهم من يكون

إلى ركبتيه، ومنهم من يكون إلى حقويه (أى خصره) ومنهم من يلجم العرق إجماماً - وأشار رسول الله (صلى

الله عليه وسلم) بيده إلى فيه) موسليم. واته: رؤزى قيامه ت خوؤ نه وه نده له خه لك نزيك ده بيته وه، هه ر

(ميل) يكي ده ميئى بگاته سه ريان، جا نه و ده مه مروقه كان هه ريه كه به پي كارو كرده وهى ناله بارى خوئى له نيو

گه رما وعه رته قى خوئدا گيروده ده بئ، هه نديكيان تا هه ردوو قوله پي ده چه قن، هه ندي ديكه تاهه ردوو نه ژنوؤ،

تاقمئ تر، تا هه ردوو كه له كه يان، ده سته يه تر تاده رگاي ده ميان !

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ٣٢

إنها ترمي بشرر كالقصر نه و ئاگره بزيسكه ي وا فرينده دات ده لئيت كوئشك و ته لارى گه وره يه

كَانَّهُ جِئْتُمْ صُفْرًا ۳۳

كانه جمالة صفر هەر دهلی وشتی بهرگ زهردن، کاتی که ریز نه گرن و یهك له دوایهك ریگه نه دهنه بهر، نه و بریشکانهش هه رئاوا به دوای یه کدا ریز نه بن و روو ده که نه دۆزه خییه کان

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۳۴

ویل یومئذ للمکذبین سزاو له ناوچوون له و رۆژهدا بو خوانه ناس و به درۆ خه ره وه کان.

هُذَا يَوْمٌ لَا يَنْطُقُونَ ۳۵

تاوانکاران توانای پۆزش و قسه یان نامیئ: هذا یوم لا ینطقون ئەمه نه و رۆژیه که قسه یان نامیئ تا که لکیکی هه بن بویان

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ۳۶

ولا یؤذن لهم فیعتذرون و مؤله تیش نادرین، تا برۆبیانوو عوزر بیئنه وه، دیاره رۆژی قیامهت حالهت و قوئاغه کانی زۆرن و لیک جیاوازن

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۳۷

ویل یومئذ للمکذبین سزاو تیاچوون له و رۆژهدا بو به درۆ خه ره وه کان

هُذَا يَوْمٌ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ ۳۸

هذا یوم الفصل جمعناکم والأولین ئەمه رۆژی دادگایی و جیاکردنه وهی هه ق و ناهه قه، ئیوه و هه موو نه وه کانی پیئشینمان کۆکردۆته وه

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ۳۹

فإن کان لکم کید فکیدون ئینجا ئەگه ده توان و له ئاست مندا ده سه لات و فیلیکتان هه یه، منه تتان نه بیئ به کاری بیئن و خۆتانی پی چاره بکهن، وهک ئەفه رمووی: (یا معشر الجن والإنس إن استطعتم أن

تنفذوا من أقطار السموات والأرض فانفذوا ..) ۳۳ / ۵۵. دیاره هه رگیز ناتوانن ده رچن و خۆ رزگار بکهن، نه وانیش هه روا

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۴۰

ویل یومئذ للمکذبین سزاو تیاچوون له و رۆژهدا بو به درۆ خه ره وه کان.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ۴۱

پاریزگاران له سیبه رو کانیواه کانی به هه شتدان: إن المتقين في ظلال وعيون به پاستی خۆپاریزان و له خوا ترسان له بن سیبه رو، لای کانیواه کانن

وَفَوْكَةً مِّمَّا يَشْتَبُونَ ۴۲

وفواکه ماما یشتهون وه له هه ر جوړه میوه یهک ئاره زووی بکهن بویان ئاماده ده کریئ

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۴۳

كلوا واشربوا هنيئاً بما كنتم تعملون پييان ئوتري: دەسا بەھۇى ئەوكارە چاكانەوہ لە دونيادا كردوتانن،
بخون و بخونەوہ بە خوښيو نوښتان بڻت

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ٤٤

إنا كذلك نجزي المحسنين دنيابن ئيمە ئابەو شيوہيە پاداشى گشت چاڪە كاران ئەدەينەوہ
وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٤٥

ويل يومئذ للمكذبين سزاو تياچوون لەورۆژەدا بۆخوانەناس و بە درۆخەرەوہكان
كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ ٤٦

كلوا وتمتعوا قليلاً إنكم مجرمون ئيوەيش ئەى خوانەناسان! لە دونيادا بخون و رابوڤرن بەئارەزوى خوښان،
چونكە بەراستى ئيوە تاوانكارو تاوانبارن دەرەنجام پاشەرۆژيكي رەشتان دەبى، ھەرۆك دەفەرەموى: (نمتعمهم
قيلاً ثم نضطرهم إلى عذاب غليظ) ٢٤/٣١. يان دەفەرەموى: (ثم نذيقهم العذاب الشديد بما كانوا يكفرون
).

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٤٧

ويل يومئذ للمكذبين سزاو تياچوون لەو رۆژەدا بۆ بەدرۆخەرەوہكان
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آرْجِعُوا لَا يَرْجِعُونَ ٤٨

وإذا قيل لهم ارجعوا لا يرجعون خو کاتي چ لەدونيادا، چ لەقيامەتدا پييان بگوتري: كپنوش و ركوع ببن
بۆخوا، ركوع و سوژدە نابەن، واتە: نوڤي بۆ ناكەن كاتي كە لەدونيادا بوون بەعەيبان دەزاني ركوع و سوژدە
بەرن! ديارە لەولايش -واتە: رۆژى سەلا- ناتوانن بچەمپنەوہ

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٤٩

ويل يومئذ للمكذبين سزاو تياچوون لەو رۆژەدا بۆ بەدرۆخەرەوہكان
فَبَأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ٥٠

فبأى حديث بعده يؤمنون ئيدى بەم قورئانە برۆا نەھين، ئەى بەكام قسە -پاش ئەو- برۆا دڤن؟! ديارە تەنھا
قورئان زۆر شياوو بەرھەقە بۆئەوہى، برۆاي پڤ بڤن، كە چى ئەوانە برۆا ناهين؟! (ئيبن ئەبوو حاتەم) لە
(ئەبوو ھورەيرە) وە دەلڤت: ھەركاتي سوورەتى (مورسەلات) بخوڤنرڤت تاكوڤتاي: (فبأى حديث بعده يؤمنون)
ھەقە قورئان خوڤنەكە بڤت: (أَمَنْتُ بِاللَّهِ وَبِمَا أُنزِلَ). جا لە گەورەبى و فەزلى سوورەتى (مورسەلات)، ئيمامى
(بوخاري) لە (عەبدوئلاى كورپى مەسعوود) ھوہ دەگڤرڤتەوہ و دەلڤت: كاتي سوورەتى (المرسلات) ھات، ئيمە
لەتەك پڤغەمبەردا (صلى الله عليه وسلم) لەئەشكەوتڤكدا بووين لە (مونا) دا، ئاگادارم كە پڤغەمبەر (صلى
الله عليه وسلم) چەند بەباشى دەخوڤنەوہو، منيش لەدەمىم ھەر دەگرت، دەميشى زۆر پاراو بوو پڤي،
لەناكاو مارڤك پەلاماريدا، پڤغەمبەر(صلى الله عليه وسلم) فەرەموى: (بيكوڤن). ئيمەيش بەپەلە ھەئساين بۆ
كوشتى. بەلام بۆمان نەكوڤراو دەرچوو! پاشان فەرەموى: (وَقَيْتُ شَرَّكُمْ كَمَا وَقَيْتُمْ شَرَّهَا) متفق عليه. واتە:

ئەو لە شەھرى ئىيۆه پارێزرا، وهكو ئىيۆه له شەپو زىانى ئەو پارێزران!. كۆتايى تەفسىرى سوورەتى (مورسەلات) ولله
الحمد والمنه. كۆتايى جزمى بىست ونۆيه م ولله الحمد والمنه .